



Swing Balancelle
 Schaukel Schommel
 Altalena Columpio
 Gyngje Baloıço Keinu
 Huske Gunga Κούνια
 Salıncak Люлка



Rocker Chaise à bascule
 Kleinkind-Schaukelsitz
 Schommelstoeltje Dondolino
 Balancín Gynggestol
 Cadeira de Baloıço Keinutuoli
 Gynggestol Gungstol
 Κουριστή Καρέκλα Sallanan Sandalye
 Люлеецо се столче



Infant Seat
 Transat Babysitz
 Babystoeltje Seggiolino
 Hamaca Babystol
 Cadeira de Descanso
 Babysitter Vippestol
 Spädbarnstol Ριλάξ
 Çocuk Koltuđu Столче за бебе



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
 AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO VAROITUS
 ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

IMPORTANT ! CONSERVER CES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

WICHTIG! DIESE ANLEITUNG BITTE FÜR MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.

BELANGRIJK! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG VAN PAS KOMEN.

IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO.

¡ATENCIÓN! RECOMENDAMOS GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL SENERE BRUG.

ATENÇÃO! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

TÄRKEÄÄ! SÄILYÄ KÄYTTÖOHJE VASTAISEN VARALLE.

VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK.

VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

ÖNEMLİ! BU TALİMATLARI İLERİDE REFERANS OLARAK KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN.

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИЈИТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.



WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING

To prevent injury or death from falls or being strangled in the restraint system:

- Never leave child unattended.

When used as a Swing:

- Always use the restraint system.
- Never use with an active child who may be able to climb out of the product.

When used as an Infant Seat or Rocker:

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use the restraint until child is able to climb in and out of the product unassisted.
- Never use as a carrier. Never use the toy bar as a handle.
- Infant seat and swing modes not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20lbs).
- Use the rocker position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.

Pour éviter les blessures graves ou mortelles dues aux chutes et les risques d'étranglement avec le système de retenue :

- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.

En mode Balancelle :

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais utiliser ce produit pour un enfant capable de sortir seul du siège.

En mode Transat ou Chaise à bascule :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer.
- Toujours utiliser le système de retenue tant que l'enfant ne peut pas s'asseoir et descendre du produit sans aide.
- Ne jamais utiliser comme un porte-bébé. Ne jamais utiliser l'arche de jouets comme poignée.

- Les modes Transat et Balancelle ne sont pas conseillés pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).
- Utiliser le mode Chaise à bascule uniquement lorsque l'enfant a développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.

Um Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge durch Stürze oder Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

Bei Gebrauch als Schaukel:

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Niemals für ein aktives Kind benutzen, das schon allein aus dem Produkt herausklettern kann.

Bei Gebrauch als Babysitz / Kleinkind-Schaukelsitz:

- **Sturzgefahr:** Es ist gefährlich, das Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickungsgefahr:** Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Das Schutzsystem so lange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Niemals als Tragesitz benutzen. Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.
- Die Einstellungen Babysitz und Schaukel werden nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Die Kleinkind-Schaukelsitz-Position erst dann benutzen, wenn das Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.

Om ernstig of dodelijk letsel als gevolg van vallen of verstikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:

- Nooit uw kind zonder toezicht laten.

Bij gebruik als schommel:

- Altijd het veiligheidsstuigje gebruiken.
- Nooit gebruiken voor een kind dat al zo actief is dat het uit het stoeltje zou kunnen klimmen.



AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL

Bij gebruik als baby- of schommelstoeltje:

- **Voorkom omvallen:** Dit stoeltje nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar:** Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het product dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Niet als babystoeltje of schommel gebruiken voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Alleen als schommelstoeltje gebruiken wanneer uw kind al rechtop in het stoeltje kan blijven zitten, zonder naar voren te leunen.

Per prevenire il rischio di lesioni gravi o decessi causati da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio

- Non lasciare mai incustodito il bambino.

Uso come altalena:

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare mai con bambini vivaci in grado di salire e scendere dall'altalena

Uso come sdraietta o dondolo:

- **Rischio di cadute:** è pericoloso usare questo prodotto reclinabile su superfici elevate. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento.** Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dall'altalena senza aiuto.
- Non usare mai come seggiolino da trasporto. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Non usare la posizione inclinata con i bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Usare la posizione Dondolo solo quando il bambino avrà un controllo della parte superiore del corpo sufficiente per stare seduto eretto senza cadere in avanti.

Para prevenir posibles accidentes por caídas o porque el bebé se enrede con las cintas de sujeción del producto:

- Vigilar al niño en todo momento.

Al utilizar el producto como columpio:

- Usar siempre el sistema de sujeción.
- No utilizar este producto con bebés movidos, susceptibles de bajar del columpio por sí solos.

Al utilizar el producto como hamaca/balancín:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar este producto en una superficie elevada, ya que podría inclinarse y caer, provocando lesiones al bebé. Utilizarlo exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizarlo sobre superficies blandas (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Usar siempre el sistema de sujeción hasta que el niño sea capaz bajarse por sí mismo.
- No utilizarlo como sillita de coche. No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar el producto.
- No se recomienda utilizar la posición de hamaca ni la de columpio para niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).
- Utilizar la posición de balancín sólo cuando el niño haya desarrollado suficiente control del tronco superior para sentarse sin inclinarse hacia delante.

Undgå skader eller dødsulykker som følge af, at barnet falder ud eller bliver kvalt i bæltet

- Lad aldrig barnet være uden opsyn.

Når produktet bruges som gyngesol:

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Brug aldrig produktet til et aktivt barn, som måske selv kan kravle ud af produktet.

Når produktet bruges som stol/gyngestol:

- **Risiko for fald** - Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** - Brug aldrig produktet på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da det kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme ind og ud af produktet ved egen hjælp.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol. Brug aldrig legetøjsstangen som bærehåndtag.
- Stolen og gyngen bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Brug først stolen som gyngestol, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde uden at falde forover.



ATENÇÃO VAROITUS ADVARSEL VARNING

Para evitar ferimentos graves devido a quedas ou asfixia no sistema de retenção

- Nunca deixar a criança sozinha na cadeira.

Quando usado como baloiço:

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não usar com crianças activas que já conseguem subir e descer da cadeira sozinhas.

Quando usado como cadeira de descanso / cadeira de baloiço:

- **Perigo de quedas** - É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (colchões, sofás, almofadas) pois o produto pode cair e o bebé, conseqüentemente, asfixiar nas superfícies macias.
- Usar sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair sozinha do produto.
- Não usar como porta-bebés. Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar a cadeira.
- Modos cadeira de descanso e baloiço não recomendados para crianças que já se sentam sozinhas (cerca de 6 meses, até aos 9 kg).
- Usar em posição cadeira de baloiço apenas quando a criança tiver desenvolvido suficiente controlo do tronco, sem se inclinar para a frente.

Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata aina seuraavia ohjeita:

- Älä jätä lasta ilman valvontaa.

Kun käytät tuotetta keinuna:

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Älä käytä tuotetta, jos lapsi on liikkuvainen ja osaa ehkä jo kiivetä pois siitä.

Kun käytät tuotetta babysitterinä tai keinutuolina:

- **Putoamisvaara** – Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina kiinnitysvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä tuotteeseen ja siitä pois.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Käyttöä babysitterinä tai keinuna ei suositella, jos lapsi osaa jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; tuote sopii käytettäväksi tällä tavoin, kunnes lapsi painaa 9 kg).
- Käytä istuinta keinutuolina vasta, kun lapsi pystyy hallitsemaan ylävartaloaan niin, ettei istuessaan kallistu eteenpäin.

Slik unngår du skade eller død på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret

- Ikke la barnet være uten tilsyn.

Når produktet brukes som en huske:

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Må aldri brukes for et aktivt barn som kan klatre ut av produktet.

Når produktet brukes som vippestol eller gyngestol:

- **Fare for fall** – Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** – Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av produktet uten hjelp.
- Må aldri brukes som bærestol. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Vippestol og huskemode anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Bruk gyngestolposisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.

För att förebygga skador eller dödsfall till följd av fall eller strypning i säkerhetsdelen

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

När den används som en gunga:

- Använd alltid säkerhetsdelen.
- Använd aldrig för aktiva barn som kan klättra ur stolen.

När den används som spädbarnsstol/gungstol:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid säkerhetsdelen tills barnet kan klättra i och ur produkten utan hjälp.
- Använd aldrig som bärstol. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Spädbarnsstolen och gungstolen rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca 6 månader, upp till 9 kg).
- Använd inte i gungläge förrän barnet kan sitta upp utan att ramla framåt.



ΠΡΟΣΟΧΗ УЯРИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης

• Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.

Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ως Κούνια:

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την κούνια με ένα ιδιαίτερα ζωνρό παιδί που έχει την ικανότητα να σκαρφαλώσει και να βγει από το κάθισμα.

Όταν το χρησιμοποιείτε ως Ριλάξ

ή Κουνιστή Καρέκλα:

- **Κίνδυνος Πτώσης** - Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.
- **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί να μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο προϊόν ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για να μεταφέρετε το μωρό ή ως κάθισμα αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος στη λειτουργία ριλάξ και κούνια για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Κουνιστή Καρέκλα, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.

Düşme veya koruma sisteminde dolaşma sonucu ciddi yaralanma veya ölüm riskini önlemek için

• Çocuğunuz asla tek başına bırakmayın.

Salıncak olarak kullanırken:

- Koruma sisteminin mutlaka kullanın.
- Asla, ürünün dışına çıkabilecek hareketli bir çocuk için kullanmayın.

Çocuk Koltuğ u veya Sallanan Sandalye olarak kullanıldığında:

- **Düşme Tehlikesi** - Bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.

- **Boğulma Tehlikesi** – Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.
- Çocuğunuz ürüne yardım almadan çıkıp inmeye başlayınca kadar mutlaka koruma kemerini kullanın.
- Asla taşıma amaçlı kullanmayın. Oyuncak kolunu asla tutacak olarak kullanmayın.
- Bebek koltuğ u ve salıncak modları kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Sallanan Sandalye konumunu, çocuğunuz vücudunun üst kısmını öne doğru eğilmeden oturabilecek kadar kontrol edebilir hale geldikten sonra kullanın.

С цел предотвратяване на нараняване или смърт от падане или задушаване в ограничителната система

• Никога не оставяйте детето без надзор.

Когато използвате като люлка:

- Винаги използвайте ограничителната система.
- Никога не използвайте при активно дете, което може да се изкатери от продукта.
- **Опасност от падане** – Използването на продукта върху повдигнати повърхности е опасно. Използвайте само на пода.
- **Опасност от задушаване** – Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меките повърхности.
- Никога не използвайте като „кошница“. Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.
- Режимите на употреба като бебешко столче и люлка не се препоръчват за деца, които могат да седят самостоятелно (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. /20 фунта.)
- Използвайте като люлеещо се столче, само когато детето притежава достатъчен контрол върху горната част на тялото, така че да може да седи без да се накланя напред.

- Please read these instructions before assembly and use of this product.
 - Adult assembly is required. Tools needed for assembly: Phillips screwdriver (not included) and assembly tool (included).
 - Requires four "D" (LR20) **alkaline** batteries (not included) for swing operation.
 - In Swing mode, only to be used by children that cannot climb out of seat.
 - In Infant Seat and Rocker mode, designed for use with children from birth to 9 kg (20 lbs).
 - In Rocker mode, always use restraint until your child is able to climb in and out of the chair unassisted.
 - Product features and decoration may vary from photos.
- Merci de lire la notice d'instructions avant d'assembler et d'utiliser ce produit.
 - Le produit doit être assemblé par un adulte. Outils nécessaires à l'assemblage du jouet : un tournevis cruciforme (non inclus) et une clé (incluse).
 - La balancelle fonctionne avec 4 piles **alkalines** "D" (LR20), non fournies.
 - En mode Balancelle, utiliser seulement pour un enfant incapable de sortir seul du siège.
 - En mode Transat et Chaise à bascule, le produit est conçu pour être utilisé pour les enfants, de leur naissance et jusqu'à ce qu'ils pèsent 9 kg.
 - En mode Chaise à bascule, utiliser toujours le système de retenue jusqu'à ce que l'enfant soit capable de s'installer sur son siège et d'en descendre sans aide.
 - Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux illustrations.
- Diese Anleitung bitte vor Zusammenbau und Gebrauch des Produktes durchlesen.
 - Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich. Für den Zusammenbau erforderliches Werkzeug: Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) und Inbusschlüssel (enthalten).
 - Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) für den Schaukelbetrieb erforderlich. Batterien nicht enthalten.
 - In der Schaukeleinstellung nur für Kinder benutzen, die noch nicht allein aus dem Sitz herausklettern können.
 - Die Einstellungen Babysitz und Schaukelsitz sind für Kinder von Geburt bis 9 kg konzipiert.
 - In der Kleinkind-Schaukelsitz-Einstellung das Schutzsystem so lange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
 - Abweichungen von den abgebildeten Fotos in Farbe und Gestaltung vorbehalten.
- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product in elkaar gaat zetten en gebruiken.
 - Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen) en montagesleutel (inbegrepen).
 - Schommel werkt op vier "D" (LR20) **alkaline**batterijen (niet inbegrepen).
 - Uitsluitend geschikt als schommel voor kinderen die niet zelf uit het stoeltje kunnen klimmen.
 - Uitsluitend geschikt als baby- of schommelstoeltje voor kinderen tot 9 kg.
 - Bij gebruik als schommelstoeltje altijd het veiligheidsstuigje gebruiken totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
 - Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van die op de foto's.
- Leggere queste istruzioni prima del montaggio e uso.
 - Il giocattolo deve essere montato da un adulto. Attrezzi richiesti per il montaggio: cacciavite a stella (non incluso) e chiave di montaggio (inclusa).
 - Richiede quattro pile **alkaline** formato torcia "D" (LR20) (non incluse) per l'attivazione dell'altalena.
 - Usare la modalità Altalena solo con i bambini che non sono in grado di scendere dal seggiolino.
 - Usare la modalità Seggiolino e Dondolino con i bambini da 0 a 9 kg.
 - Con la modalità Dondolino usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere senza aiuto.
 - Le caratteristiche del prodotto possono variare rispetto a quelle illustrate nelle foto.
- Recomendamos leer estas instrucciones antes de montar y utilizar el producto.
 - Requiere montaje por parte de un adulto. Herramientas necesarias para el montaje: destornillador de estrella (no incluido) y llave (incluida).
 - El columpio funciona con cuatro pilas **alkalinas** D (LR20), no incluidas.
 - Utilizar este producto en la posición de columpio sólo con niños que no puedan bajarse por sí solos.
 - Las posiciones de hamaca y balancín se han diseñado para recién nacidos y niños que pesen un máximo de 9 kg.
 - En la posición de balancín, se deben usar siempre los cinturones de seguridad hasta que el niño sea capaz de subirse y bajarse por sí solo.
 - Los colores y decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.
- Læs brugsanvisningen, inden produktet samles og tages i brug.
 - Produktet skal samles af en voksen. Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) og et samleværktøj (medfølger), når produktet skal samles.
 - Der skal bruges 4 **alkaliske** "D"-batterier (LR20 - medfølger ikke) i gyngen.
 - Gyngen må kun bruges til børn, der ikke selv kan kravle ud af stolen.
 - Babystolen og gyngestolen er beregnet til børn fra fødslen, og indtil de vejer højst 9 kg.
 - Når produktet bruges som gyngestol, skal barnet altid være spændt fast, indtil det kan komme ind og ud af stolen ved egen hjælp.
 - Produktets egenskaber og mønster kan afvige fra det viste.
- Por favor leia estas instruções antes de montar e usar o produto.
 - REQUER MONTAGEM POR PARTE DE UM ADULTO. Ferramentas necessárias à montagem: chave de fendas Phillips (não incluída) e ferramenta de montagem (incluída).
 - O balanço requer a utilização de 4 pilhas "D" (LR20) **alkalinas** (não incluídas).
 - No modo "Balanço", usar apenas por crianças que não saem do produto sozinhas.
 - Os modos Cadeira de Descanso e Cadeira de Balanço foram concebidos para ser usados por crianças a partir do nascimento até aos 9 kg.
 - No modo Cadeira de Balanço, usar sempre o sistema de retenção com crianças que já consigam entrar e sair da cadeira sozinhas.
 - ATENÇÃO: A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.
 - As características e decorações do produto podem diferir das imagens.
- Lue käyttöohje, ennen kuin kokoat tuotteen ja otat sen käyttöön.
 - Kokoamiseen tarvitaan aikuista. Kokoamiseen tarvittavat työkalut: ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa) ja asennustyökalu (mukana pakkauksessa).
 - Keinun käyttöön tarvitaan 4 D (LR20)-**alkali**paristoa (ei mukana pakkauksessa).
 - Tuotetta tulee käyttää keinuna ainoastaan silloin, kun lapsi ei vielä osaa itse kiivetä pois siitä.
 - Tuotetta voi käyttää babysitterinä ja keinutuolina kunnes lapsi painaa 9 kg.
 - Käytä keinutuolissa aina kiinnitysvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä istuimeen ja siitä pois.
 - Tuote ja kuviot saattavat poiketa kuvista.
- Les bruksanvisningen før montering og bruk av dette produktet.
 - Montering må utføres av en voksen. Du trenger følgende verktøy til monteringen: stjerneskrujern (medfølger ikke) og monteringsverktøy (medfølger).
 - Husken bruker fire **alkaliske** D-batterier (LR20, medfølger ikke).
 - Når produktet brukes som huske, skal det bare brukes av barn som ikke kan klatre ut av setet.
 - Som vippestol eller gyngestol er produktet beregnet på barn på opptil 9 kg.
 - Når produktet brukes som gyngestol, må sikkerhetsutstyret alltid brukes til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
 - Funksjonene og utseendet til produktet kan avvike fra bildene.

- Läs dessa anvisningar innan du monterar och använder produkten.
- Kräver vuxenhjälp vid montering. Verktyg som behövs vid montering: Stjärnskruvmejsel (ingår ej) och monteringsverktyg (ingår).
- Kräver 4 **alkaliska** D-batterier (LR20, ingår ej) för att fungera.
- I gungläget, endast avsedd för barn som inte kan klättra ur stolen.
- Som spädbarnsstol och gungstol, avsedd för barn från födseln upp till 9 kg.
- Som gungstol, använd alltid säkerhetssele till barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
- Produkten och dekoren kan skilja sig från fotona ovan.

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται) και εργαλείο συναρμολόγησης (περιλαμβάνεται).
- Απαιτούνται τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "D" (LR20) (δεν περιλαμβάνονται) για τη λειτουργία της κούνιας.
- Στη λειτουργία Κούνια, απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά που μπορούν να σκαρφαλώσουν και να βγουν από το κάθισμα.
- Στη λειτουργία Ριλάξ και Κουνιστή Καρέκλα, χρησιμοποιείτε το προϊόν για παιδιά μέχρι 9 κιλά.
- Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Τα χρώματα και τα σχέδια μπορεί να διαφέρουν από αυτά που φαίνονται στις εικόνες.

- Lütfen ürünü monte etmeden ve kullanmadan önce bu talimatları okuyun.
- Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. Montaj için gerekli aletler: Yıldız tornavida (dahil değildir) ve montaj atacı (dahildir).
- Salıncak, dört adet "D" (LR20) **alkalin** pille (dahil değildir) çalışır.
- Salıncak modu yalnızca koltuğundan dışarı tirmanamayacak çocuklar için kullanılmalıdır.
- Çocuk Koltuğu ve Sallanan Sandalye modu en fazla 9 kg ağırlığındaki çocuklar için tasarlanmıştır.
- Sallanan Sandalye modunda, çocuğunuz sandalyeye yardım almadan oturup kalkabilir duruma gelene dek daima koruma sistemini kullanın.
- Ürün özellikleri ve süslemeler resimdekilerden farklı olabilir.

- Моля прочетете тези инструкции преди сглобяването и употребата на този продукт. ИЗИСКВА СЕ СГЛОБЯВАНЕТО ДА СЕ ОСЪЩЕСТВИ ОТ ВЪЗРАСТЕН. Необходим инструмент за сглобяването: Отверка тип „звезда“ (не е включена в комплекта).
- Необходими са четири **алкални** батерии тип D (LR20) (не са включени в комплекта) за функциониране на люлката. При използване като люлка, да се използва само от деца, които не могат да се покатерят извън седалката. Използването като бебешко столче и люлеещо се столче е проектирано за употреба от деца, от раждането до 9 кг. (20 фунта).
- При използване като люлеещо се столче, винаги използвайте ограничителната система, до момента в който вашето дете може да се качва и слиза от столчето самостоятелно
- Характеристиките и украсите на продукта могат да се различават от снимката.

Parts Pièces Teile Onderdelen Componenti Piezas Dele Peças Osat Deler Delar Μέρη Παρçalar Части

IMPORTANT! Please remove all parts from the package and identify them before assembly. Some parts may be packed inside the pad.

IMPORTANT! Retirer toutes les pièces de l'emballage et les identifier avant de commencer l'assemblage. Certaines pièces peuvent avoir été placées dans le coussin.

WICHTIG! Bitte alle Teile aus der Verpackung entnehmen und vor dem Zusammenbau auf Vollständigkeit prüfen. Einige Teile können im Polster verpackt sein.

BELANGRIJK! Haal vóór het in elkaar zetten alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze aan de hand van de hier afgebeelde inhoud. Sommige onderdelen kunnen in het kussentje verpakt zijn.

IMPORTANTE! Estrarre tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio. Alcuni componenti potrebbero essere stati inseriti nell'imbottitura.

¡ATENCIÓN! Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones. Es posible que algunas piezas vengán empaquetadas en el acolchado.

VIGTIG! Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden du samler produktet. Nogle dele kan være pakket i hynden.

ATENÇÃO! Por favor retire todas as peças da embalagem e identifique-as antes da montagem. Algumas peças podem estar embaladas dentro do forro almofadado.

TÄRKEÄ! Ennen kuin aloitat kokoamisen, tarkista että pakkauksessa on kaikki osat. Jotkut niistä voivat olla pakattuna pehmusteen sisään.

VIKTIG! Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Det kan hende at noen deler er pakket inn i setetrekket.

VIKTIG! Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före monteringen. Vissa delar kan ligga förpackade i dynan.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και συγκρίνετέ τα με τα περιεχόμενα. Ορισμένα κομμάτια μπορεί να έχουν συσκευαστεί μέσα στο ύφασμα.

ÖNEMLİ! Lütfen montajdan önce tüm parçaları ambalajından çıkartıp inceleyin. Bazı parçalar kılıfın içinde ambalajlanmış olabilir.

ВАЖНО! Моля извадете всички части от опаковката и ги идентифицирайте преди сглобяване. Някои от частите могат да са опаковани в калъфа.

Toy Bar (Toys may be different)

Arche de jouets (les jouets peuvent varier)

Spielzeugleiste (die Spielzeuge können in Farbe und Gestaltung variieren)

Speelgoedstang (speeltjes kunnen afwijken van die op de foto).

Arco giochi (i giocattoli possono variare)

Barra de juguetes (los juguetes pueden ser diferentes de los mostrados)

Legetøjsstang (hængelegetøjet kan afvige fra det viste)

Barra de brinquedos (os brinquedos podem diferir dos mostrados)

Lelukaari (lelut saattavat poiketa kuvassa esitetyistä)

Lekebøyle (lekene kan avvike fra de som er avbildet)

Leksaksbåge (leksakerna kan variera)

Μπάρα Παιχνιδιών (Τα παιχνίδια μπορεί να διαφέρουν)

Oyuncak Bari (Oyuncaklar farklı olabilir)

Рамка за играчките (играчките могат да се различават)

Seat Back Tube

Tube du dossier

Rückenlehnenstange

Rugleuningstang

Tubo di supporto per lo schienale

Tubo del respaldo

Ryglænsrør

Tubo das costas da cadeira

Selkänojan putki

Seteryggsbøyle

Ryggstödsrør

Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος

Koltuk Arka Borusu

Тръба на облегалката

2 Side Rails with Waist Belts

2 montants latéraux avec courroies abdominales

2 Seitenstangen mit Schutzgurten

2 zijstangen met heupriempjes

2 binari laterali con cinghie di sicurezza

2 barandillas laterales con cinturones

2 siderør med hofteremme

2 estruturas laterais com cintos abdominais

2 sivuputkea ja sivuvyöt

2 meier med mageseler

2 sidostycken med midjeremmar

2 Πλαϊνές Βάσεις με Ζώνες Μέσης

Bel Kemerli 2 Yan Ray

2 рамка с колани за кръста

Cross Brace

Traverse

Querstrebe

Dwarsstang

Sostegno

Soporte transversal

Tværstiver

Suporte transversal

Poikittaistuki

Avstiver

Korsstöd

Κομμάτι Σύνδεσης

Çapraz Destek

Насрещна подпора

2 Retainers (with Lock Nut)

2 dispositifs de retenue (avec contre-écrou)

2 Halterungen (mit Gegenmutter)

2 borgplaatjes (met borgmoer)

2 ganci (con sicura)

2 topes (con tuerca de fijación)

2 beslag (med låsemøtrik)

2 fixadores (com porca)

2 kiinnityskappaleita (ja lukkomutterit)

2 fester (med låsemutter)

2 fästen (med låsmutter)

2 Στήριγματα (με Παξιμάδι)

2 Yuva (Kilitleme Somunlu)

2 фиксатора (със заключващ механизъм)

Kickstand

Béquille

Ständer

Standaard

Cavalletto

Soporte

Støtteben

Pé de apoio

Tuki

Støttebøyle

Hjulstöd

Πόδια Στήριξης

Destek

Подпора

Front Tube

Tube avant

Vordere Stange

Voorstang

Tubo di supporto frontale

Tubo delantero

Forreste rør

Tubo frontal

Etuputki

Fremre bøyle

Främre rör

Μπροστινός Σωλήνας

Ön Boru

Предна тръба

Pad

Coussin

Polster

Kussen

Imbottitura

Acolchado

Hynde

Forro almofadado

Pehmuste

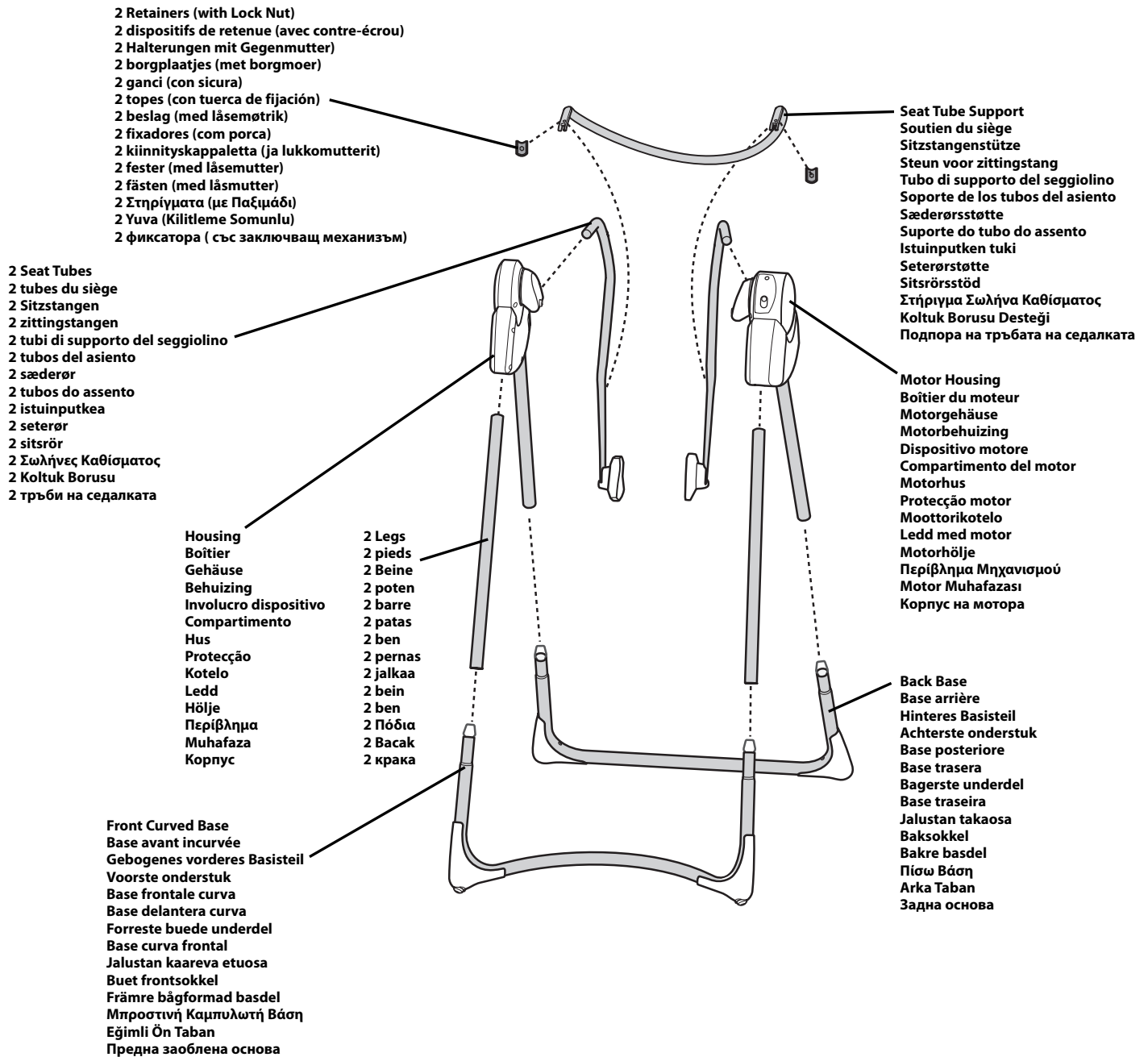
Setetrek

Dyna

Υφασμα

Kılıf

Калъф



Assembly Tool
 (This tool is not a toy. Please throw away after assembly is complete.)

Outil d'assemblage
 (Cet outil n'est pas un jouet. Le jeter une fois l'assemblage terminé.)

Montagewerkzeug
 (Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Bitte entsorgen, nachdem der Zusammenbau abgeschlossen ist.)

Montagesleutel
 (Dit gereedschap is geen speelgoed. Gooi de montagesleutel weg nadat het product in elkaar is gezet.)

Chiave di montaggio
 (Questa chiave non è un giocattolo. Eliminarla con cautela una volta completato il montaggio.)

Herramienta de montaje
 (Esta herramienta no es un juguete. Se recomienda desecharla al finalizar el montaje.)

Samleværktøj
 (Dette værktøj er ikke legetøj. Kassér det, når produktet er samlet.)

Ferramenta de montagem
 (Esta ferramenta não é um brinquedo. Por favor deite-a fora quando a montagem estiver completa.)

Asennustyökalu
 (Tämä työkalu ei ole lelu. Heitä se pois, kun asennus on valmis.)

Monteringsverktøy
 (Dette verktøyet er ikke en leke. Kast det når monteringen er ferdig.)

Monteringsverktyg
 (Verktyget är inte en leksak. Kasta verktyget efter monteringen.)

Εργαλείο Συναρμολόγησης
 (Το εργαλείο δεν είναι παιχνίδι. Παρακαλώ πετάξτε το μόλις ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση.)

Montaj Aracı
 (Bu Arac oyuncak değildir. Lütfen montaj tamamlandıktan sonra atın.)

Инструмент за сглобяване
 (Този инструмент не е играчка. Моля поставете го надалеч след приключване на сглобяването.)

Note: Tighten or loosen screws with a Phillips screwdriver or the assembly tool. Do not over-tighten the screws.

Remarque : Utiliser un tournevis cruciforme et l'outil d'assemblage pour serrer ou desserrer toutes les vis. Ne pas trop les serrer.

Hinweis: Die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher bzw. dem Montagewerkzeug festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

NB: Alle schroeven los- of vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier of de montagesleutel. Niet te strak vastdraaien.

Nota: Stringere o allentare le viti con un cacciavite a stella o con la chive di montaggio. Non forzare le viti.

Atención: apretar y aflojar los tornillos con un destornillador de estrella o con la herramienta de montaje incluida. No apretarlos en exceso.

Bemærk: Alle skruer spændes og løsnes med en stjerneskruetrækker eller samleværktøjet. Pas på ikke at spænde skruerne for hårdt.

Atenção: aparafusar ou desaparafusar com uma chave de fendas Phillips ou com a ferramenta de montagem. Não apertar excessivamente os parafusos.

Huomaa: Kiristä tai löysää ruuvit ristipäämeisselillä tai asennustyökälulla. Älä kiristä ruuveja liikaa.

Merk: Bruk stjerneskruejernet eller monteringsverktøyet til å stramme eller løsne alle skruer. Ikke skru dem for hardt til.

Obs: Dra åt eller lossa skruvarna med en stjärnskrummejsel eller monteringsverktøget. Dra inte åt för hårt.

Σημείωση: Σφίξτε ή χαλαρώστε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο ή το εργαλείο συναρμολόγησης. Μην τις βιδώσετε υπερβολικά σφιχτά.

Not: Vidaları bir yıldız tornavidayla ya da montaj aracıyla sıkın ve gevşetin. Vidaları çok fazla sıkmayın.

Забелешка: Завивайте и отвивайте болтовете с отверка тип „звезда“ или инструмента за сглобяване. Не затягайте болтовете твърде много.

IMPORTANT! Before assembly, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

IMPORTANT! Avant l'assemblage et chaque utilisation, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter le Service consommateurs de Mattel en cas de questions. N'utiliser que des pièces du fabricant.

WICHTIG! Vor dem Zusammenbau das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) oder scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

BELANGRIJK! Controleer dit product vóór het in elkaar zetten op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen en scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

IMPORTANTE! Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare Fisher-Price per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

¡ATENCIÓN! Antes de empezar con el montaje del producto y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza dañada, que no haya juntas sueltas y que no falten piezas. No usar el producto si falta o está rota alguna pieza. Para producto adquirido en España póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10 cservice.spain@mattel.com o visite nuestra página web: www.service.mattel.com/es. No sustituir ninguna pieza del producto.

VIGTIG! Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, før det samles. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

ATENÇÃO! Antes da montagem, verifique se o produto não tem peças avariadas, peças com junções frouxas, peças em falta ou com pontas aguçadas. NÃO USAR o produto se faltarem peças ou se houver peças partidas. Contacte a Mattel para obter peças de substituição, se necessário. Nunca substitua as peças deste produto por peças de outro produto.

TÄRKEÄ! Ennen kokoamista tarkista, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puuttu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

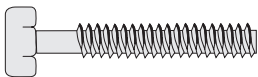
VIKTIG! Før montering bør du kontrollere om noen deler er ødelagt, og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for å få reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

VIKTIG! Kontrollera före montering att produkten inte är skadad, och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

ÖNEMLİ! Montajdan önce üründe hasarlı parça, gevşek bağlantı, eksik parça ve keskin kenar olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

ВАЖНО! Преди сглобяване и всяка употреба, проверете продукта за повредени части, разхлабени сглобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не използвайте заместващи части.



M5 x 2,9 cm Screw – 4
Vis M5 de 2,9 cm – 4
M5 x 2,9 cm Schraube – 4
M5 x 2,9 cm schroef – 4
4 - Viti M5 x 2,9 cm
4 tornillos M5 de 2,9 cm
M5 x 2,9 cm skruer – 4 stk.
4 parafusos M5 de 2,9cm
4 kpl M5 x 2,9 cm:n ruuveja
4 skruer (M5 x 2,9 cm)
M5 x 2,9 cm skruv – 4
4 Βίδες M5 x 2,9 εκ.
M5 x 2,9 cm Vida – 4
Болтове - M5 x 2,9 cm - 4

Shown Actual Size
Illustration à taille réelle
In Originalgröße abgebildet
Afbeelding op ware grootte
Dimensione reale
Mostrado a tamaño real
Vist i naturlig størrelse



#4 x 3,18 cm Screw – 2
Vis n° 4 de 3,18 cm - 2
Nr. 4 x 3,18 cm Schraube – 2
Nr. 4 x 3,18 cm schroef - 2
2 - viti #4 x 3,18 cm
2 tornillos n.º 4 de 3,18 cm
#4 x 3,18 cm skruer – 2 stk.
4 parafusos n° 2 de 3,18cm
2 kpl #4 x 3,18 cm:n ruuvia
2 skruer (nr. 4 x 3,18 cm)
4 x 3,18 cm skruv – 2
2 Βίδες - #4 x 3,18 εκ.
4 x 3,18 cm Vida – 2
Болтове #4 x 3,18 cm - 2

Mostrado em Tamanho Real
Todellisesti koossa
Vist i naturlig størrelse
Verklig storlek
Φυσικό Μέγεθος
Gerçek Ölçülerde Gösterilmiştir.
Показани в реален размер

Infant Seat/Rocker Assembly Assemblage – Transat/Chaise à bascule
Babysitz/Kleinkind-Schaukelsitz-Aufbau In elkaar zetten: baby- en schommelstoeltje
Montaggio del Seggiolino/Dondolino Montaje de la hamaca/balancín
Sådan samles babystolen/gyngestolen Montagem da Cadeira de Descanso/Cadeira de Baloço
Babysitter/keinutuoli Montering av vippestol/gyngestol Montering av spädbarnsstol/gungstol
Ριλάξ/Κουνιστή Καρέκλα Συναρμολόγηση Çocuk Koltuğu/Sallanan Sandalye Düzenegi
Сглобяване - бебешко столче/ люлеещо се столче



CAUTION ATTENTION VORSICHT WAARSCHUWING
AVVERTENZA PRECAUCIÓN ADVARSEL ADVERTÊNCIA HUOMAUTUS
FORSIKTIG VIKTIGT ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΚΚΑΤ ΒΗΜΑΝΗΕ

This package contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.

Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Le produit doit être assemblé par un adulte.

Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

Deze verpakking bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.

Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il prodotto deve essere montato da un adulto.

Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Requiere montaje por parte de un adulto.

Denne pakke indeholder små dele, indtil produktet er samlet. Produktet skal samles af en voksen.

Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto.

Pakkaus sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista.

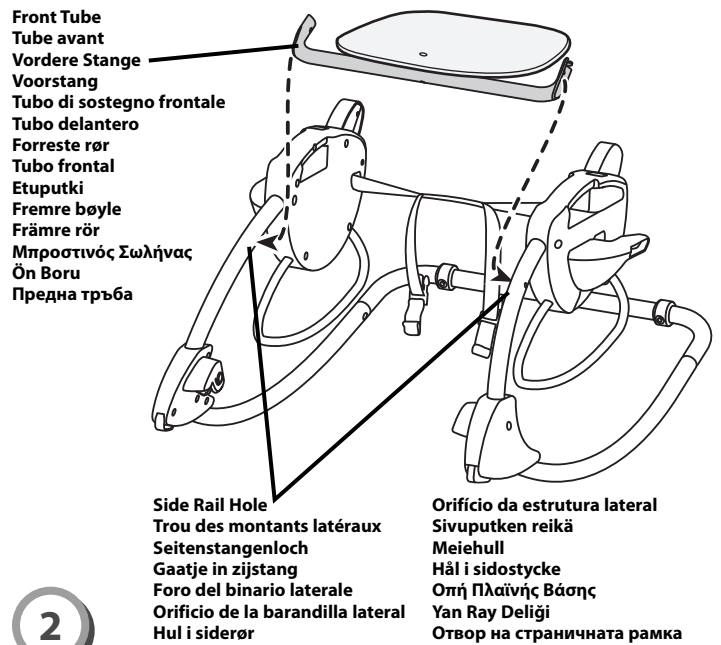
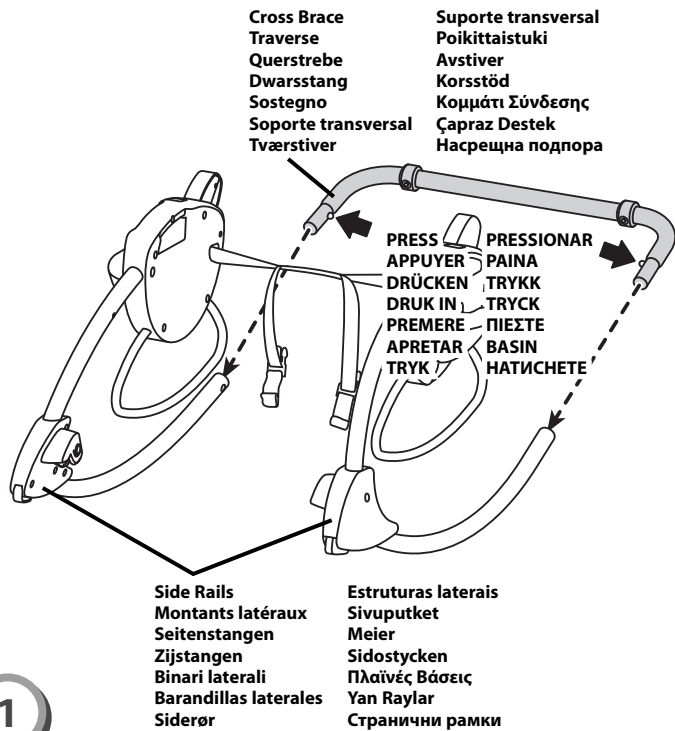
Pakken inneholder små deler i umontert tilstand. Montering må utføres av en voksen.

Förpackningen innehåller smådelar som omonterad. Kräver vuxenhjälp vid monterning.

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

Bu ambalaj birleştirilmemiş halde küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

Тази опаковка съдържа малки части в разглобено състояние. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.






2

1

- While pressing the tab on each end of the cross brace, insert the cross brace into the side rails, as shown. Make sure you hear a "snap" on each side.
- Tout en appuyant sur les boutons à chaque extrémité de la traverse, insérer la traverse dans les montants latéraux, comme illustré. S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.
- Die Laschen an den Enden der Querstrebe drücken, und die Querstrebe dabei wie dargestellt in die Seitenstangen stecken. Darauf achten, dass auf beiden Seiten ein **Einrastgeräusch** zu hören ist.
- Steek de dwarstang in de zijstangen terwijl u de knopjes aan de uiteinden van de dwarstang ingedrukt houdt (zie afbeelding). U moet een **klik** horen.
- Tenendo premuta la linguetta su ogni estremità del sostegno, inserire il sostegno nei binari laterali, come illustrato. Assicurarsi di sentire uno "scatto" su ogni lato.
- Pulsando las lengüetas de los extremos del soporte transversal, introducir el soporte transversal en las barandillas laterales, tal como muestra el dibujo. Asegurarse de oír un "clic" en cada lado.
- Tryk på tappene i hver ende af tværstiveren, og før tværstiveren ind i siderørene som vist. Du skal høre et "**klik**" i begge sider.
- Pressionando a lingueta de cada extremidade do suporte transversal, inserir o suporte transversal nas estruturas laterais, como mostrado. Certifique-se de que ouve um **clique** em cada lado.
- Työnnä poikittaistuki sivuputkiin samalla, kun pidät poikittaistuen päissä olevia painikkeita painettuna (ks. kuva). Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- Hold inne tappene på hver side av avstiveren mens du setter inn avstiveren i meiene, som vist. Pass på at du hører et **klikk** på hver side.
- Tryck på knapparna på korsstödet ändrar och sätt i korsstödet i sidostyckena enligt bilden. Det skall höras ett "**klick**" på varje sida.
- Καθώς πιέζετε την προεξοχή που βρίσκεται σε κάθε άκρη του κομματιού σύνδεσης, εισάγετε το κομμάτι σύνδεσης στις πλαϊνές βάσεις, όπως απεικονίζεται. Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "**κλικ**".
- Çapraz desteğin uçlarındaki tırnağa bastırarak, şekilde gösterildiği gibi çapraz desteği yan raylara geçirin. Her iki yanda da bir "**tık**" sesi duyduğunuzdan emin olun.
- Докато натискате ограничителя от всяка страна на насрещната подпора, поставете насрещната подпора в страничните рамки по указания начин. Уверете се, че сте чули **цраковане** от всяка страна.

- Locate the hole in each side rail.
- Position the front tube so that it is a U shape.
- Fit the front tube to the side rails, as shown. Hold the front tube in place and proceed to step 3.
- Repérer le trou dans chaque montant latéral.
- Prendre le tube avant de façon qu'il soit orienté de la façon suivante U.
- Le placer entre les montants latéraux, comme illustré. Maintenir le tube avant en place et passer à l'étape 3.
- In den Seitenstangen befindet sich jeweils ein Loch.
- Die vordere Stange so halten U.
- Die vordere Stange wie dargestellt auf die Seitenstangen stecken. Die vordere Stange festhalten und mit Schritt 3 fortfahren.
- In iedere zijstang bevindt zich een gaatje.
- Houd de voorstang vast in de U stand.
- Bevestig de voorstang aan de zijstangen zoals afgebeeld. Houd de voorstang op z'n plaats en ga verder met stap 3.
- Localizzare il foro di ogni binario laterale.
- Posizionare il tubo frontale in modo tale che sia a forma di U.
- Collegare il tubo frontale ai binari laterali, come illustrato. Tenere il tubo frontale in posizione e procedere con il punto 3.
- Localizar el orificio de cada barandilla lateral.
- Posicionar el tubo delantero de modo que tenga la siguiente forma: U.
- Encajar el tubo delantero en las barandillas laterales, tal como muestra el dibujo. Mantener el tubo delantero en su posición y realizar el paso 3.
- Find hullet i begge siderør.
- Anbring det forreste rør, så det har form som et U.
- Sæt det forreste rør fast mellem siderørene som vist. Hold det forreste rør på plads, og gå videre til trin 3.
- O orificio localiza-se em cada estrutura lateral.
- Colocar o tubo frontal de forma a que fique com a forma U.
- Inserir o tubo frontal nas estruturas laterais, como mostrado. Segurar o tubo frontal e prosseguir para a etapa 3.
- Etsi reiät molemmista sivuputkista.
- Käännä etuputki niin, että se on U-assenossa.
- Aseta etuputki sivuputkiin kuvan osoittamalla tavalla. Pidä etuputkea paikallaan ja siirry vaiheeseen 3.
- Finn hullet på hver meie.
- Plasser den fremre bøylen slik at den får formen U.
- Fest den fremre bøylen til meiene, som vist på tegningen. Hold den fremre bøylen på plass og gå videre til trinn 3.
- Leta upp hålen på sidostyckena.
- Håll det främre röret så att det är U-format.
- Sätt det främre röret mot sidostyckena som på bilden. Håll det främre röret på plats och gå vidare till steg 3.

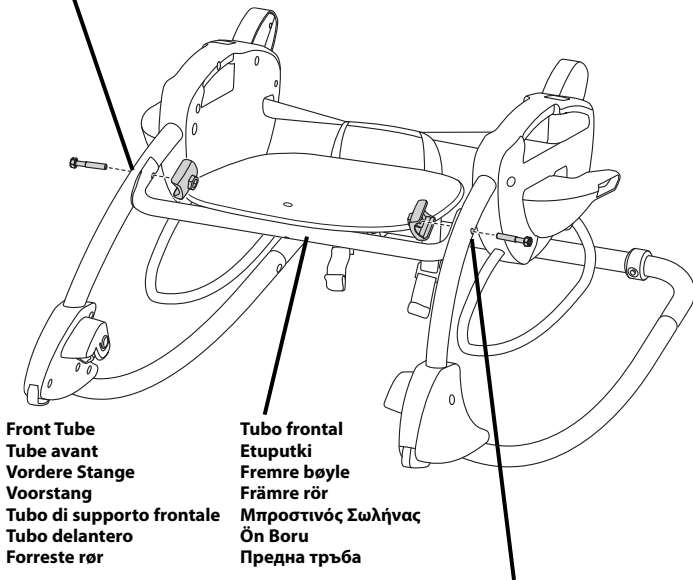
- Ευθυγραμμίστε τις οπές σε κάθε πλαϊνή βάση.
- Τοποθετήστε τον μπροστινό σωλήνα, έτσι ώστε να έχει  αυτή τη μορφή.
- Προσαρμόστε τον μπροστινό σωλήνα στις πλαϊνές βάσεις, όπως απεικονίζεται. Κρατήστε τον μπροστινό σωλήνα στη σωστή θέση και προχωρήστε στο βήμα 3.
- Rayın her iki tarafındaki deliği bulun.
- Ön boruyu  şekli alacak biçimde konumlandırın.
- Ön boruyu şekilde gösterildiği gibi yan raylara geçirin. Ön boruyu yerinde tutun ve 3. adıma geçin.
- Установете положението отвора на всяка странична рамка.
- Позиционирайте предната тръба по указания начин .
- Поставете предната тръба към страничните рамки по указания начин. Поставете предната тръба на място и продължете със стъпка 3.

Side Rail Hole

Trou des montants latéraux
Seitenstangenloch
Gaatje in zijstang
Foro del binario laterale
Orificio de la barandilla lateral
Hul i siderør

Orificio da estrutura lateral

Sivuputken reikä
Meiehull
Hål i sidostycke
Οπή Πλαϊνής Βάσης
Yan Ray Deliği
Отвор на страничната рамка



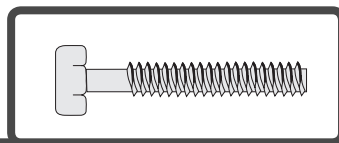
Front Tube
Tube avant
Vordere Stange
Voorstang
Tubo di supporto frontale
Tubo delantero
Forreste rør

Tubo frontal
Etuputki
Fremre bøyle
Fråmre rör
Μπροστινός Σωλήνας
Ön Boru
Предна тръба

Side Rail Hole
Trou des montants latéraux
Seitenstangenloch
Gaatje in zijstang
Foro del binario laterale
Orificio de la barandilla lateral
Hul i siderør

Orificio da estrutura lateral
Sivuputken reikä
Meiehull
Hål i sidostycke
Οπή Πλαϊνής Βάσης
Yan Ray Deliği
Отвор на страничната рамка

3



- Insert a M5 x 2,9 cm screw through the outside of each side rail and into the ends of the front tube.

IMPORTANT! Please follow the next assembly (step 4) carefully to completely secure the front tube to the side rails.

- Insérer une vis M5 de 2,9 cm dans chaque montant latéral, jusque dans les extrémités du tube avant, en partant de l'extérieur des montants latéraux.

IMPORTANT! Suivre attentivement les instructions d'assemblage suivantes (étape 4) afin de fixer solidement le tube avant aux montants latéraux.

- Je eine M5 x 2,9 cm Schraube von außen durch die Seitenstange und in die Enden der vorderen Stange stecken.

WICHTIG! Bitte den nächsten Aufbauschnitt (Schritt 4) sorgfältig durchführen, damit die vordere Stange vollständig an den Seitenrahmen befestigt wird.

- Steek vanaf de buitenkant een M5 x 2,9 cm schroef door de zijstangen en vervolgens in de uiteinden van de voorstang.

BELANGRIJK! Stap 4 zorgvuldig uitvoeren om de voorstang goed aan de zijstangen te bevestigen.

- Inserire una vite M5 x 2,9 cm nella parte esterna di ogni binario laterale e nelle estremità del tubo frontale.

IMPORTANTE! Seguire accuratamente il prossimo punto del montaggio (punto 4) per fissare completamente il tubo frontale ai binari laterali.

- Introducir un tornillo M5 de 2,9 cm por el lado exterior de cada barandilla lateral y por los extremos del tubo delantero.

¡ATENCIÓN! Seguir el paso de montaje siguiente (paso 4) para asegurar totalmente el tubo delantero a las barandillas laterales.

- Før en M5 x 2,9 cm skruer gennem ydersiden af hvert siderør og ind i enderne af det forreste rør.

VIGTIGT! Følg nøje anvisningerne i næste trin (trin 4) for at fastgøre det forreste rør til siderørene.

- Inserir um parafuso M5 de 2,9 cm através da parte externa de cada estrutura lateral, até às extremidades do tubo frontal.

ATENÇÃO! Siga o próximo passo da montagem (etapa 4) com cuidado para fixar completamente o tubo frontal às estruturas laterais.

- Työnnä M5 x 2,9 cm:n ruuvi ulkopuolelta kummankin sivuputken läpi etuputken päihin.

TÄRKEÄÄ! Noudata seuraavan vaiheen (vaihe 4) ohjeita huolellisesti, jotta etuputki kiinnittyy sivuputkiin oikein.

- Sett inn en skruer (M5 x 2,9 cm) fra utsiden på hver meie og inn i endene på den fremre bøylen.

VIKTIG! Følg neste monteringsstrinn (trinn 4) nøye for å feste den fremre bøylen ordentlig til meiene.

- Sätt i en M5 x 2,9 cm skruv från utsidan på båda sidostyckena och genom ändarna på det främre röret.

VIKTIG! Följ instruktionerna i avsnitt 4 noggrant för att sätta fast det främre röret ordentligt i sidostyckena.

- Περάστε μια βίδα M5 x 2,9 εκ. μέσα από το εξωτερικό κάθε πλαϊνής βάσης και μέσα στα άκρα του μπροστινού σωλήνα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Παρακαλούμε συνεχίστε προσεκτικά στο επόμενο βήμα της συναρμολόγησης (βήμα 4) για να ασφαλίσετε εντελώς τον μπροστινό σωλήνα στις πλαϊνές βάσεις.

- Yan rayların içinden ön borunun uçlarına M5 x 2,9 cm'lik bir vida takın.

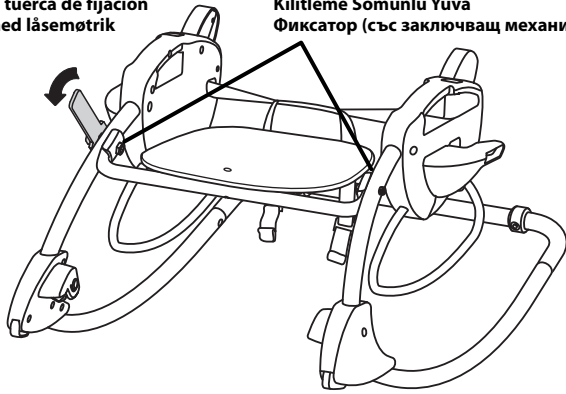
ÖNEMLİ! Ön boruyu yan raylara tamamen sabitlemek için bir sonraki montaj işlemini (4. adım) dikkatle gerçekleştirin.

- Поставете болта M5 x 2,9 cm на всяка от рамките и в краищата на предната тръба.

Важно! Моля следвайте внимателно следващите стъпки на сглобяване (стъпка 4), за да поставите надеждно предната тръба към страничните рамки.

Retainer with Lock Nut
Dispositif de retenue avec contre-écrou
Halterung mit Gegenmutter
Borgplaatje met borgmoer
Gancio con sicura
Tope con tuerca de fijación
Beslag med låsemøtrik

Fixador com porca
Kiinnityskappale (ja lukkomutterit)
Feste med låsemutter
Fäste med låsmutter
Στήριγμα με Παξιμάδι
Kilitleme Somunlu Yuva
Фиксатор (със заключващ механизъм)



4

• Fit a retainer with lock nut onto the end of a screw and to the inside of a side rail. Tighten the screw using the assembly tool. Turn the tool clockwise to tighten.

Hint: A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.

• Repeat this procedure to fasten the screw to the other end of the front tube and side rail using another retainer with lock nut.

• Fixer un dispositif de retenue avec contre-écrou à l'extrémité de la vis et à l'intérieur du montant latéral. Serrer la vis à l'aide de l'outil d'assemblage. Tourner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.

Remarque : Un contre-écrou a été assemblé en usine au dispositif de retenue. Il est possible que le contre-écrou se soit détaché du dispositif durant le transport. Si tel est le cas, l'insérer dans le trou hexagonal du dispositif, de manière à ce que le côté bombé du contre-écrou soit orienté vers l'extérieur.

• Répéter ce procédé pour fixer l'autre vis à l'autre extrémité du tube avant et au montant latéral en utilisant un autre dispositif de retenue avec contre-écrou.

• Eine Halterung mit Gegenmutter auf das Ende einer Schraube und innen auf eine Seitenstange stecken. Die Schraube mit dem Montagewerkzeug festziehen. Das Werkzeug zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis: Eine Gegenmutter wurde fabriksseitig an der Halterung befestigt.

Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die Sechskantöffnung der Halterung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.

• Den Vorgang wiederholen, um die Schraube mit einer anderen Halterung mit Gegenmutter auf der anderen Seite der vorderen Stange und der Seitenstange zu befestigen.

• Plaats aan de binnenkant van de zijstang een borgplaatje met borgmoer op het uiteinde van de schroef. Draai de schroef vast met de montagesleutel. Naar rechts draaien om vast te draaien.

Tip: In de fabriek is al een borgmoer aan het borgplaatje bevestigd. Mogelijk is de borgmoer tijdens het vervoer uit het borgplaatje gevallen. Als dit het geval is, de borgmoer in het zeshoekige gaatje van het borgplaatje plaatsen, met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.

• Bevestig het andere borgplaatje met borgmoer op dezelfde manier aan de andere schroef.

• Bloccare il gancio con sicura sull'estremità di una vite e all'interno del binario laterale. Stringere la vite con la chiave di montaggio. Girare la chiave in senso orario per stringere.

Suggerimento: Una sicura è stata collegata al fermo in fase di produzione. Durante il trasporto, la sicura potrebbe fuoriuscire dal fermo. In questo caso, inserirla nel foro esagonale del fermo in modo tale che la parte tonda della sicura sia rivolta verso l'esterno.

• Ripetere questa operazione per bloccare la vite sull'altra estremità del tubo di supporto frontale e al binario laterale usando il fermo con la sicura in dotazione.

• Enrosar un tope con tuerca de fijación al extremo de uno de los tornillos que sobresalen por el lado interior de la barandilla lateral. Apretar el tornillo con la herramienta de montaje que se incluye. Para apretarlo, girar la herramienta en el sentido de las agujas del reloj.

Atención: los topes vienen con una tuerca de fijación incorporada de fábrica. Durante el transporte del producto, la tuerca de fijación puede haberse caído del tope. Si es el caso, volver a encajar la tuerca de fijación en el orificio hexagonal del tope, de modo que el lado redondeado de la tuerca quede hacia fuera.

• Repetir esta operación para apretar el tornillo del otro extremo del tubo delantero con el otro tope y su tuerca de fijación.

• Anbring et beslag med låsemøtrik for enden af en skrue på indersiden af et af siderørene. Spænd skruen med samleværktøjet. Drej værktøjet med uret for at spænde skruen.

Tip: En låsemøtrik er monteret på beslaget fra fabrikens side. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.

• Skrue i den anden ende af det forreste rør fastgøres på samme måde ved hjælp af et andet beslag med låsemøtrik.

• Inserir um fixador com porca na extremidade de um parafuso, até ao interior de uma estrutura lateral. Aparafusar com a ferramenta de montagem. Rodar a ferramenta no sentido horário, para aparafusar.

Atenção: O fixador traz uma porca montada de fábrica. Durante o transporte, a porca pode ter caído do fixador. Se isso tiver acontecido, inserir a porca no orifício hexagonal do fixador de forma a que o lado redondo da porca fique virado para fora.

• Repita este procedimento para aparafusar a outra extremidade do tubo frontal e a estrutura lateral, usando outro fixador com porca.

• Sovita kiinnityskappale lukkomuttereineen sivuputken sisäpuolelle ruuvin päähän. Kiristä ruuvi asennustyökälulla. Kiristä ruuvi kääntämällä työkalua myötäpäivään.

Vihje: Lukkomutteri on tehtaalta valmiiksi kiinnitetty kiinnityskappaleeseen. On kuitenkin mahdollista, että se on irronnut kiinnityskappaleesta kuljetuksen aikana. Jos näin on tapahtunut, sovita se kiinnityskappaleen kuusikulmaiseen reikään niin, että lukkomutterin pyörästetty pää osoittaa ulospäin.

• Kiinnitä etuputken toinen pää toiseen sivuputkeen samalla tavalla.

• Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen, på innsiden av meien. Stram skruen ved hjelp av monteringsverktøyet. Skru verktøyet mot klokken for å stramme til.

Tips: Det er monteret en låsemutter til festet på fabriken. Låsemutteren kan ha falt ut av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet, med den avrundede siden av låsemutteren vendt ut.

• Bruk et feste med låsemutter til å feste den fremre bøylen til den andre meien på samme måte.

• Sätt fast ett fäste med låsmutter på skruvänden och på insidan av en sidostycket. Dra åt skruven med monteringsverktyget. Vrid verktyget medurs för att dra åt.

Tips: En låsmutter är redan monterad på fästet. Låsmuttern kan ha ramlat bort från fästet under leveransen. Om låsmuttern har ramlat bort, bör den sättas tillbaka i det åttakantiga hålet i fästet så att den rundade sidan av låsmuttern sitter utåt.

• Upprepa proceduren för att fästa skruven i den andra änden av det främre röret och sidostycket med det andra fästet med låsmutter.

• Προσαρμόστε ένα στήριγμα με παξιμάδι στο άκρο μιας βίδας και στο εσωτερικό μιας πλαϊνής βάσης. Σφίξτε τη βίδα, χρησιμοποιώντας το εργαλείο συναρμολόγησης.

Περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να σφίξετε.

Σημείωση: Το παξιμάδι είναι ήδη εγκατεστημένο στο στήριγμα. Αλλά ενδέχεται να έχει βγει από το στήριγμα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε το στην εξάγωνη οπή του στήριγματος, έτσι ώστε η στρογγυλευμένη πλευρά του παξιμαδιού να κοιτάζει προς τα έξω.

• Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ασφαλίσετε τη βίδα στην άλλη άκρη του μπροστινού σωλήνα και της πλαϊνής βάσης, χρησιμοποιώντας ένα άλλο στήριγμα με παξιμάδι.

• Bir vidanın ucuna kilitleme somunlu bir yuva geçirin ve yan rayın içine takın. Montaj aracını kullanarak vidayı sıkın. Aracı saat yönünde çevirerek sıkılayın.

İpucu: Kilitleme somunu, yuvaya takılı halde gelebilir. Nakliye sırasında kilitleme somunu yuvadan düşmüş olabilir. Bu durumda, lütfen kilitleme somununun yuvarlak tarafı dışarıda kalacak şekilde, yuvadaki altıgen deliğe takın.

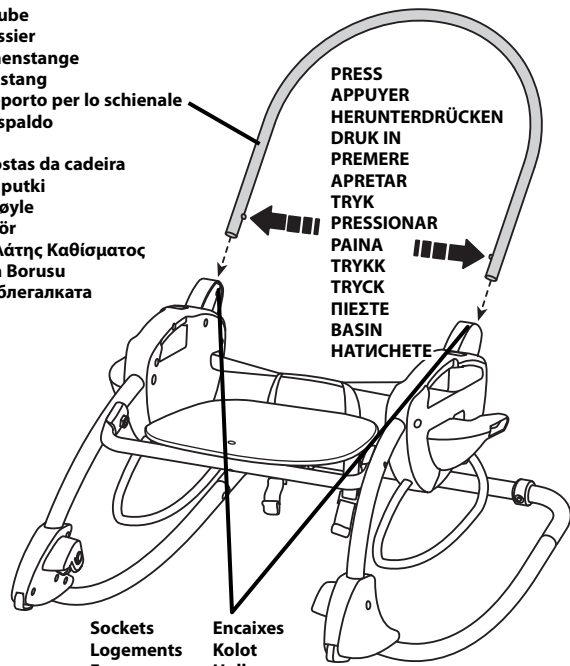
• Kilitleme somunlu başka bir yuva kullanarak bu işlemi tekrarlayın ve vidayı ön borunun diğer ucuyla yan raya takın.

• Поставете фиксатора със заключващия механизъм на края на болта и вътрешната част на страничната рамка. Затегнете болта като използвате инструмента за сглобяване. Завъртете в посока на часовниковата стрелка, за да затегнете.

Съвет: Заключващият механизъм е фабрично сглобен с фиксатора. По време на доставка, заключващият механизъм може да изпадне от фиксатора. Ако това се е случило, моля поставете заключващия механизъм в шестоъгълния отвор на фиксатора, така че заоблената страна на заключващия механизъм да е навън.

• Повторете процедурата, за да поставите болта от другата страна на предната тръба и страничната рамка като използвате другия фиксатор със заключващ механизъм.

Seat Back Tube
 Tube du dossier
 Rückenlehnenstange
 Rugleuningstang
 Tubo di supporto per lo schienale
 Tubo del respaldo
 Ryglænsrør
 Tubo das costas da cadeira
 Selkänojan putki
 Seteryggsbøyle
 Ryggstødsrør
 Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος
 Koltuk Arka Borusu
 Тръба на облегалката



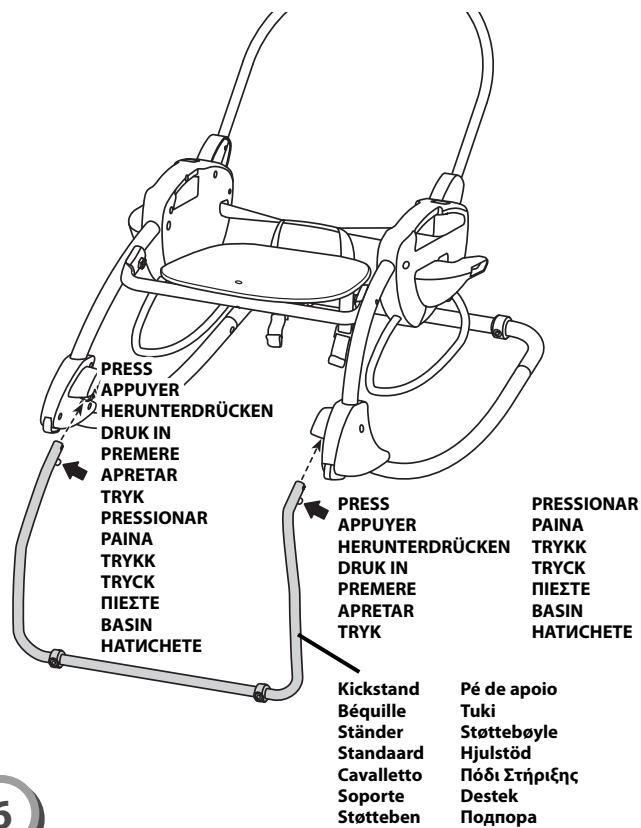
Sockets	Encaixes
Logements	Kolot
Fassungen	Hull
Gaatjes	Öppning
Giunti	Εσοχές
Muescas	Soketler
Holdere	Гнезда

5

- Insert the seat back tube into the socket in each side rail.
- While pressing the tabs on the ends of the seat back tube, continue to insert the seat back tube into the sockets in each side rail until the tabs "snap" into place. **Make sure you hear a "snap" on each side.**
- Pull the seat back tube up to be sure it is secure in the side rail sockets.
- Insérer le tube du dossier dans le logement prévu à cet effet dans chaque montant.
- En appuyant sur les boutons situés aux extrémités du tube du dossier, glissez ce tube dans le logement de chaque montant latéral, jusqu'à ce qu'il s'emboîte. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirer sur le tube du dossier afin de vérifier qu'il est solidement emboîté dans les logements des montants latéraux.
- Die Rückenlehnenstange in die Fassungen der Seitenstangen stecken.
- Die an beiden Enden der Rückenlehnenstange befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig die Rückenlehnenstange so weit in die Seitenstangenfassungen stecken, bis die Laschen **einrasten. Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten einrasten.**
- Die Rückenlehnenstange hochziehen, um sicherzugehen, dass sie fest in den Seitenstangenfassungen sitzt.
- Steek de rugleuningstang in de gaatjes van de zijstangen.
- Houd de tabjes aan de uiteinden van de rugleuningstang ingedrukt en schuif de stang in de zijstangen totdat deze aan beide kanten **vastklikt. U moet aan beide kanten een klik horen.**
- Trek even aan de rugleuningstang om te controleren of de stang goed vastzit.
- Inserire il tubo dello schienale nel giunto di ogni binario laterale.
- Tenendo premute le linguette situate sulle estremità del tubo dello schienale, continuare a inserire il tubo dello schienale nei giunti di ogni binario laterale fino ad **"agganciare"** le linguette in posizione. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su ogni lato.**
- Tirare il tubo dello schienale verso l'alto per verificare che sia correttamente fissato ai giunti dei binari laterali.
- Introducir el tubo del respaldo en la muesca de cada una de las barandillas laterales.
- Pulsando las lengüetas de los extremos del tubo del respaldo, seguir introduciendo el tubo del respaldo en las muescas de cada barandilla hasta que las lengüetas encajen con un **"clic". Asegurarse de oír un "clic" en cada lado.**
- Tirar del tubo del respaldo hacia arriba para comprobar que ha quedado bien fijado en las muescas de las barandillas laterales.

- Før ryglænsrøret ind i holderne i siderørene.
- Tryk på tappene for enden af ryglænsrøret, mens ryglænsrøret føres videre ind i holderne i siderørene, indtil tappene **"klikker"** på plads. **Du skal høre et "klik" i begge sider.**
- Løft op i ryglænsrøret for at kontrollere, at det sidder fast i holderne i siderørene.
- Insira o tubo das costas da cadeira no encaixe de cada estrutura lateral.
- Pressionando as linguetas nas extremidades do tubo das costas da cadeira, continuar a inserir o tubo nos encaixes e de cada estrutura lateral até as linguetas **encaixarem. Certifique-se de que ouve um "clique" em cada lado.**
- Puxe o tubo das costas da cadeira para verificar se está bem fixo aos encaixes das estruturas laterais.
- Sovita selkänojan putki sivuputkien koloihin.
- Pidä selkänojan putken molemmissa päissä olevia painikkeita painettuna ja työnnä selkänojan putken päitä sivuputkien koloihin, kunnes painikkeet **napsahtavat** paikalleen. **Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Varmista selkänojan putkesta vetämällä, että se on kunnolla kiinni sivuputkissa.
- Før seteryggsbøynen inn i festehullet på hver meie.
- Hold tappene på endene av seteryggsrøret inne mens du fører seteryggsrøret inn i festehullene på hver meie, til **tappeneklikker** på plass. **Pass på at du hører et klikk på hver side.**
- Dra i seteryggsbøynen for å være sikker på at den er godt festet i festehullene på meiene.
- För sedan in ryggstødsrøret i öppningarna i varje sidostycke.
- Tryck på knapparna i ändarna av ryggstødsrøret samtidigt som du för in ryggstødsrøret i öppningarna i sidostyckena tills knapparna **"klikkar"** på plats. **Det skall höras ett "klikk" på varje sida.**
- Dra i ryggstødsrøret för att försäkra dig om att det sitter fast i sidostyckena.
- Προσαρμόστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στις εσοχές των πλαιών βάσεων.
- Πατώντας τις προεξοχές στις άκρες του σωλήνα πλάτης καθίσματος, συνεχίστε να σπρώχνετε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στις εσοχές των πλαιών βάσεων μέχρι να **"ασφαλίσουν"** οι προεξοχές. **Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ".**
- Τραβήξτε το σωλήνα πλάτης καθίσματος προς τα επάνω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στις εσοχές των πλαιών βάσεων.
- Arka koltuk borusunu yan raylardaki soketlere yerleştirin.
- Arka koltuk borusunun uçlarındaki tırnaklara basarken, tırnaklar bir **"tik"** sesiyle yerine oturana kadar arka koltuk borusunu yuvalara yerleştirmeye devam edin. **Her iki yanda da oturma sesini duyduğunuzdan emin olun.**
- Yan ray soketlerinde sabitlendiğinden emin olmak için arka koltuk borusunu yukarı çekin.
- Поставете тръбата на облегалката, във всяка от страничните рамки.
- Докато натискате ограничителя в края на тръбата на облегалката, продължете да поставяте тръбата на седалката в гнездата на всяка от страничните рамки докато ограничителите се **наместят. Уверете се че те са наместени и от двете страни.**
- Издърпайте тръбата на облегалката, за да се уверите, че е надеждно поставена във гнездата на страничните рамки.

6



• While pressing the tab on each end of the kickstand, insert the kickstand into the small tube inside each side rail.

Hint: The kickstand is designed to fit into the siderails one way. If you cannot insert it into the small tubes (inside the side rails), turn it around and re-insert it into the small tubes.

• Push the kickstand into the small tubes until the tabs "snap" into place.

Make sure you hear a "snap" on each side.

• Pull the kickstand to be sure it is secure in each side rail.

• Tout en appuyant sur le bouton à chaque extrémité de la béquille, insérer la béquille dans le petit tube à l'intérieur de chaque montant latéral.

Remarque : La béquille est conçue pour être insérée d'une seule façon dans les montants latéraux. S'il est impossible de l'insérer dans les petits tubes (à l'intérieur de chaque montant latéral), la retourner et essayer de nouveau.

• Pousser la béquille dans les petits tubes jusqu'à ce que les boutons s'emboîtent. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**

• Tirer sur la béquille pour s'assurer qu'elle est solidement insérée dans chaque montant latéral.

• Die an beiden Enden des Ständers befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig den Ständer in die dafür vorgesehenen kleinen Stangen in den Seitenstangen stecken.

Hinweis: Der Ständer ist so gestaltet, dass er nur auf eine Art an den Seitenrahmen passt. Passt der Ständer nicht in die kleinen Stangen (in den Seitenrahmen), muss er umgedreht und erneut in die kleinen Stangen gesteckt werden.

• Den Ständer in die kleinen Stangen schieben, bis die Laschen einrasten. **Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten einrasten.**

• Am Ständer ziehen, um sicherzugehen, dass er fest in jeder Seitenstange sitzt.

• Steek de standaard in de kleine buisjes binnenin de zijstangen terwijl u de tabjes van de standaard ingedrukt houdt.

Tip: De standaard past maar op één manier. Als het niet lukt de standaard in de kleine buisjes te steken, de standaard omdraaien en het nogmaals proberen.

• Duw de standaard in de kleine buisjes totdat de tabjes **vastklikken. U moet aan beide kanten een klik horen.**

• Trek even aan de standaard om te controleren of hij aan beide kanten goed vastzit.

• Tenendo premuta la linguetta di ogni estremità del cavalletto, inserire il cavalletto nel tubicino all'interno di ogni binario laterale.

Suggerimento: Il cavalletto è stato disegnato in modo tale da essere inserito nei binari laterali in un solo verso. Se non fosse possibile inserirlo nei tubicini (all'interno dei binari laterali), capovolverlo e riprovare.

• Spingere il cavalletto nei tubicini fino ad "agganciare" le linguette in posizione.

Assicurarsi di sentire uno "scatto" su ogni lato.

• Tirare il cavalletto per verificare che sia fissato nei tubicini.

• Pulsando las lengüetas de cada extremo del soporte, introducir el soporte en los tubos pequeños de los extremos de cada barandilla lateral.

Atención: el soporte se ha diseñado para encajar en las barandillas laterales en una sola posición. Si el soporte no entra en los tubos pequeños de las barandillas laterales, girarlo y volver a intentarlo.

• Empujar el soporte en los tubos pequeños hasta que las lengüetas encajen en su sitio con un "clic". **Asegurarse de oír un "clic" en cada lado.**

• Tirar del soporte para asegurarse de que está bien fijado a las barandillas laterales.

• Tryk på tappene i hver side af støttebenet, og før støttebenet ind i de små rør på indersiden af siderørene.

Tip: Støttebenet kan kun fastgøres til siderørene på én måde. Hvis du ikke kan sætte det fast i de små rør (på indersiden af siderørene), skal du vende det om og prøve igen.

• Skub støttebenet ind i de små rør, indtil tappene "klikker" på plads. **Du skal høre et "klik" i begge sider.**

• Træk i støttebenet for at kontrollere, at det sidder fast i siderørene.

• Pressionando a lingueta de cada extremidade do pé de apoio, inserir o pé de apoio no pequeno tubo no interior de cada estrutura lateral.

Atenção: O pé de apoio foi concebido para encaixar às estruturas laterais de uma só forma. Se não for possível inserir nos tubos pequenos (dentro das estruturas laterais), virá-lo ao contrário e voltar a tentar inseri-lo.

• Pressionar o pé de apoio para os orifícios pequenos até as linguetas fazerem clique. **Certifique-se de que ouve um "clique" em cada lado.**

• Puxar o pé de apoio para verificar se está bem encaixado em cada estrutura lateral.

• Työnnä tuki sivuputkien sisäisivustalla oleviin pikkuputkiin samalla, kun pidät tuen molemmissa päissä olevia painikkeita painettuna.

Vihje: Tuen voi kiinnittää sivuputkiin vain yhdellä tavalla. Jos se ei sovi sivuputkien sisäisivustalla oleviin pikkuputkiin, käännä se ympäri ja yritä uudelleen.

• Työnnä tukea pikkuputkiin, kunnes se napsahtaa paikalleen. **Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**

• Varmista tuesta vetämällä, että se on kunnolla kiinni molemmissa sivuputkissa.

• Sett støttebøylen inn i de små rørene på hver meie mens du holder inne tappene på hver ende av støttebøylen.

Tips: Støttebøylen er laget for å passe inn i meie ene vei. Hvis du ikke får den inn i de små rørene (inne i meie ene), må du snu den og prøve på nytt.

• Skyv støttebøylen inn i de små rørene til tappene **klikker** på plass. **Pass på at du hører et klikk på hver side.**

• Dra i støttebøylen for å kontrollere at den er godt festet i hver meie.

• Tryck på tapparna på båda sidor av hjulstødet samtidigt som du sätter i hjulstødet i det lilla röret i sidostyckena.

Tips: Hjulstødet går bara att sätta i sidostyckena på ett sätt. Om det inte verkar passa i de små rören (i sidostyckena), vänd på hjulstødet och försök sätta i det igen.

• Tryck in hjulstødet i de små rören tills tapparna "klikkar" på plats. **Det skall höras ett "klikk" på varje sida.**

• Dra i hjulstødet för att vara säker på att det sitter fast.

• Πατώντας τις προεξοχές στις άκρες του ποδιού στήριξης, τοποθετήστε το πόδι στήριξης στο μικρό σωλήνα στο εσωτερικό κάθε πλαινής βάσης.

Σημείωση: Το πόδι στήριξης είναι σχεδιασμένο για να προσαρμόζεται με έναν μόνο τρόπο. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να το τοποθετήσετε στους μικρούς σωλήνες (στο εσωτερικό κάθε πλαινής βάσης), αναποδογυρίστε το και τοποθετήστε το ξανά στους μικρούς σωλήνες.

• Σπρώξτε το πόδι στήριξης μέσα στους μικρούς σωλήνες, μέχρι να "ασφαλίσουν" οι προεξοχές. **Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ" σε κάθε πλευρά.**

• Τραβήξτε το πόδι στήριξης για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στις πλαινές βάσεις.

• Desteğin uçlarındaki tirnaklara bastırarak desteği yan rayların içindeki küçük boruya geçirin.

İpucu: Desteğ, yan raylara tek yönlü olarak girer. Desteği (yan rayların içindeki) küçük borulara geçiremiyorsanız, ters çevirip yeniden deneyin.

• Tirnaklar bir "tik" sesiyle yerine geçinceye kadar desteği küçük boruların içine itin. **Her iki yanda da oturma sesini duyduğunuzdan emin olun.**

• Yan raylara tam olarak sabitlendiğinden emin olmak için desteği kendinize doğru çekin.

• Докато натискате ограничителя от всяка страна на подпората, поставете подпората в малките тръби във всяка странична рамка.

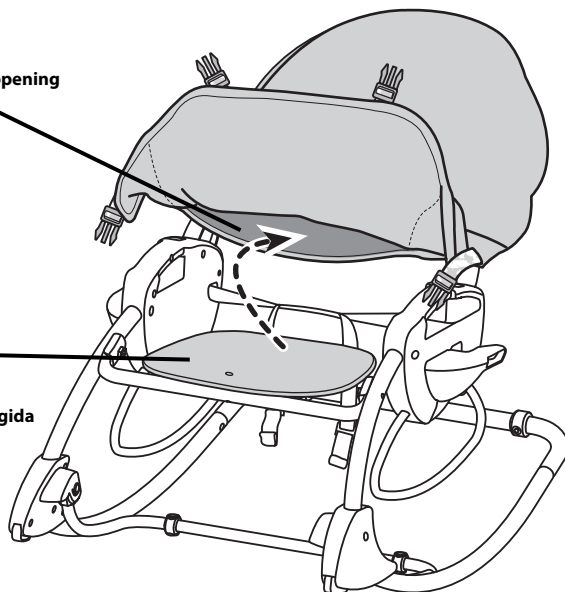
Съвет: Подпората е проектирана така, че да може да се постави само от едната страна. Ако не можете да я поставите в малките тръби (в страничната рамка), обърнете я обратно и я поставете отново в малките тръби.

• Натиснете подпората в малките тръби докато ограничителите „щраканат“ на място. **Уверете се, че сте чули щракане от всяка страна.**

• Издърпайте подпората, за да се уверите, че е надеждно закрепена във всяка странична рамка.

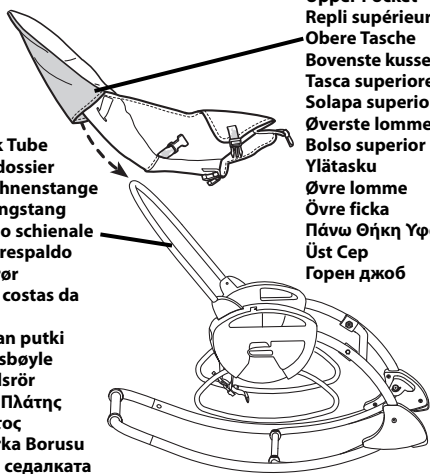
Lower Pocket
Repli inférieur
Untere Tasche
Onderste kussenopening
Tasca inferiore
Solapa inferior
Nederste lomme
Bolso inferior
Alatasku
Nedre lomme
Nedre ficka
Κάτω Θήκη
Alt Cep
Долен джоб

Hardboard
Panneau rigide
Platte
Hardboardplaatje
Pannello a base rigida
Tabla
Plade
Cartão
Kovikelevy
Fiberplate
Platta
Πλάκα
Tahta
Борд



Seat Back Tube
Tube du dossier
Rückenlehnenstange
Rugleuningstang
Tubo dello schienale
Tubo del respaldo
Ryglænsrør
Tubo das costas da cadeira
Selkänojan putki
Seteryggsbøyle
Ryggstödsrør
Σωλήνας Πλάτης
Καθίσματος
Koltuk Arka Borusu
Тръба на седалката

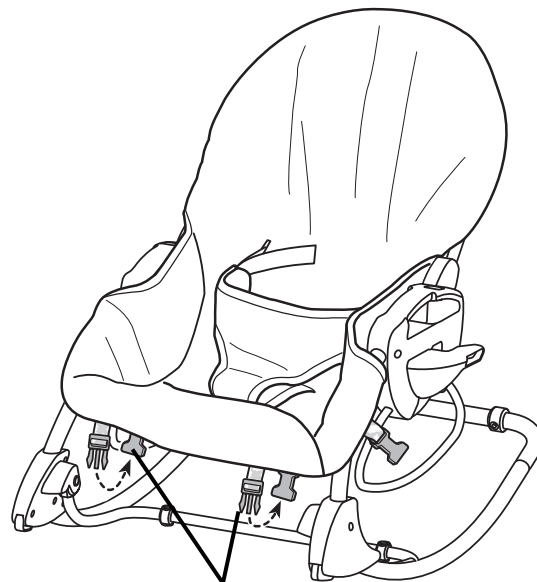
Upper Pocket
Repli supérieur
Obere Tasche
Bovenste kussenopening
Tasca superiore
Solapa superior
Øverste lomme
Bolso superior
Ylätasku
Øvre lomme
Övre ficka
Πάνω Θήκη Υφάσματος
Üst Cep
Горен джоб



7

- Fit the upper pocket on the pad onto the seat back tube.
- Turn the hardboard over and insert it into the slot in the front edge of the pad.
- Faire glisser le repli supérieur du coussin sur le tube du dossier.
- Soulever le panneau rigide et l'insérer dans l'ouverture qui se trouve sur le bord avant du coussin.
- Die obere Tasche des Polsters über die Rückenlehnenstange schieben.
- Die Platte umdrehen und in den an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz stecken.
- Schuif de bovenste kussenopening over de rugleuningstang.
- Draai het hardboardplaatje om en steek het in de gleuf aan de voorkant van het kussen.
- Posizionare la tasca superiore sull'imbottitura attorno al tubo dello schienale.
- Capovolgere il pannello rigido e inserirlo nella fessura del bordo frontale dell'imbottitura.
- Encajar la solapa superior del acolchado en el tubo del respaldo.
- Girar la tabla e introducirla en la ranura del borde frontal del acolchado.
- Sæt hyndens øverste lomme fast på ryglænsrøret.
- Vend pladen om, og før den ind i åbningen forrest i hynden.
- Inserir o bolso superior do forro no tubo das costas da cadeira.
- Virar o cartão ao contrário e inseri-lo na ranhura na parte da frente do forro.
- Sovita pehmusteen ylätasku selkänojan putken päälle.
- Käännä kovikelevy ympäri ja sovita se pehmusteen etureunassa olevaan taskuun.
- Trekk den øvre setetrekkslommen over seteryggsbøylen.
- Snu platen og sett den inn i sporet foran på setetrekket.
- Sätt dynans övre ficka runt ryggstödsrøret.
- Vänd ned plattan och sätt i den i skåran framtill på dynan.

- Βάλτε την πάνω θήκη υφάσματος στο σωλήνα πλάτης καθίσματος.
- Αναποδογυρίστε την πλάκα και τοποθετήστε την στην εσοχή στο μπροστινό άκρο του υφάσματος.
- Kilifin üst cebini arka koltuk borusuna geçirin.
- Tahtayı ters çevirin ve kilifin ön kenarındaki yuvaya takın.
- Поставете горния джоб на калфа върху тръбата на облегалката.
- Вдигнете борда и го поставете в улеите от предния край на калфа.



Pad Buckles
Boucles du coussin
Polsterschnallen
Kussengespen
Fibbie dell'imbottitura
Hebillas del acolchado
Spænder på hynde

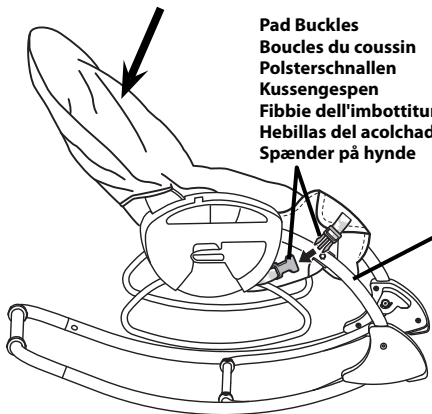
Fivelas do forro
Pehmusteen soljet
Spanner
Spännen på dynan
Αγκράφες Υφάσματος
Kilif Tokaları
Катарамы на калфа

8

- Fasten the pad buckles on the front edge of the pad and underneath the seat. **Make sure you hear a "snap" on both sides.**
- Attacher les boucles du coussin sur le bord avant du coussin et sous le siège. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
- Die Polsterschnallen an der vorderen Polsterkante und unterhalb der Sitzfläche befestigen. **Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten mit einem Klickgeräusch einrasten.**
- Maak de kussengespen vast aan de voorkant van het kussen en onder het stoeltje. **U moet aan beide kanten een klik horen.**
- Agganciare le fibbie dell'imbottitura al bordo frontale dell'imbottitura e sotto il seggiolino. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su entrambi i lati.**
- Abrochar las hebillas del borde frontal del acolchado a las que están debajo del asiento. **Asegurarse de oír un "clic" en ambos lados.**
- Klik spænderne forrest på hynden og under sædet sammen. **Du skal høre et "klik" i begge sider.**
- Feche as fivelas da extremidade frontal do forro sob o assento. **Certifique-se de que ouve um "clique" em ambos os lados.**
- Kiinnitä pehmusteen etureunassa ja istuimen alla olevat soljen vastakappaleet toisiinsa. **Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Fest spennene foran på setetrekket og på undersiden av setet. **Du må høre et "klikk" på begge sider.**
- Fäst spännena på dynan framtill på dynan och under sätet. **Det ska höras ett "knäpp" på båda sidor.**
- Προσαρμόστε τις αγκράφες υφάσματος στο μπροστινό άκρο του υφάσματος και κάτω από το κάθισμα. **Θα πρέπει να ακούσετε το χαρακτηριστικό "κλικ" και από τις δύο πλευρές.**
- Kilifin ön kenarındaki ve koltuğun altındaki kilif tokalarını takın. **Her iki yanda da bir oturma sesi duyduğunuzdan emin olun.**
- Прикрепете катарамите на калфа на предния ъгъл на калфа и тези под седалката. **Уверете се, че сте чули щракване от двете страни.**

PRESS SEAT BACK
APPUYER SUR LE DOSSIER
DIE RÜCKENLEHNE DRÜCKEN
MAAK SLUITINGEN VAST
PREMERE LO SCHIENALE
APRETAR EL RESPALDO
SKUB SÆDE TILBAGE

PRESSONAR A CADEIRA PARA TRÁS
TYÖNNÄ ISTUINTA TAAKSE
TRYKK SETET BAKOVER
TRYCK TILLBAKA SÅTET
ΠΙΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΤΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
KOLTUĞUN ARKASINA BASTIRIN
НАТИСЧЕТЕ ОБЛЕГАЛКАТА



Pad Buckles
Boucles du coussin
Polsterschnallen
Kussengespen
Fibbie dell'imbottitura
Hebillas del acolchado
Spænder på hynde

Fivelas do forro
Pehmusteen soljet
Spanner
Spânnen på dynan
Αγκράφες Υφάσματος
Kılıf Tokaları
Катарамите на колана

Side Rail
Montant latéral
Seitenstange
Zijstang
Binario laterale
Barandilla lateral
Siderør
Estrutura lateral
Sivuputki
Meie
Sidostycke
Πλαϊνή Βάση
Yan Ray
Странична рамка

9

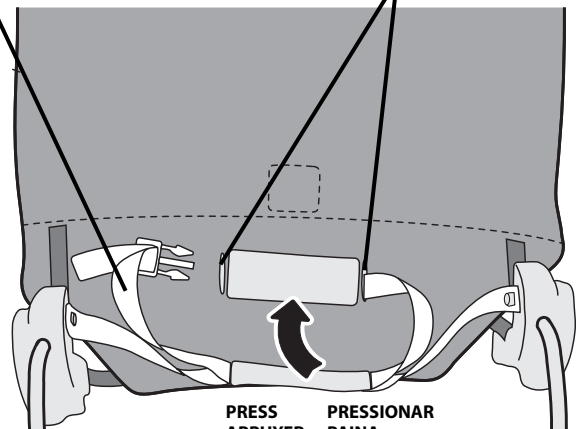
- Fasten the pad buckles around each side rail.
- Press the fasteners together in the seat back portion of the pad.
- Attacher les boucles du coussin autour de chaque montant latéral.
- Fermer les attaches qui se trouvent sur la partie arrière du coussin.
- Die Polsterschnallen um die Seitenstangen legen und befestigen.
- Die im Bereich der Rückenlehne im Polster befindlichen Befestigungen zusammendrücken.
- Maak de kussengespen vast rond de zijstangen.
- Maak de sluitingen vast aan de rugleuningzijde van het kussen.
- Aprire le fibbie dell'imbottitura attorno ad ogni binario laterale.
- Collegare le fascette della porzione dello schienale dell'imbottitura.
- Abrochar las hebillas del acolchado alrededor de cada barandilla lateral.
- Apretar los cierres entre sí para juntarlos en la parte trasera del acolchado.
- Klik spænderne på hynden fast omkring siderørene.
- Tryk fastgørelsesanordningerne i hyndens ryglæn sammen.
- Prender as fivelas do forro à volta de cada estrutura lateral.
- Pressionar as fivelas na parte de trás do forro.
- Kiinnitä pehmusteen soljet molempien sivuputkien ympärille.
- Paina kiinnittimet yhteen pehmusteen takapuolella.
- Fest spennene på setetrekke rundt hver meie.
- Trykk sammen festeanordningene i seteryggsdelen av setetrekke.
- Fäst spännena runt sidostyckena.
- Tryck ihop spännena i dynans bakdel.
- Προσαρμόστε τις αγκράφες γύρω από κάθε πλαϊνή βάση.
- Πιέστε τους συνδέσμους μαζί στο πίσω μέρος του υφάσματος στο κάθισμα.
- Kılıf tokalarını yan rayların çevresinden sarın.
- Kılıfın koltuğun arka kısmındaki kopçalarını bastırın.
- Прикрепете катарамите на колана на всяка странична рамка.
- Натиснете, за да свържете заедно в задната част на калъфа.

Restraint Strap
Courroie de retenue
Schutzgurt
Veiligheidsriempje
Fascetta di bloccaggio
Correa de sujeción
Rem

Correia de retenção
Kiinnitysvyö
Festesele
Spännrem
Λουράκι Συγκράτησης
Koruma Kemerini
Ограничителни колани

Slots
Fentes
Schlitz
Gleufjes
Fessure
Ranuras
Riller

Ranuras
Reiät
Spor
Skårer
Υποδοχές (ανοίγματα)
Yuvalar
Отворите



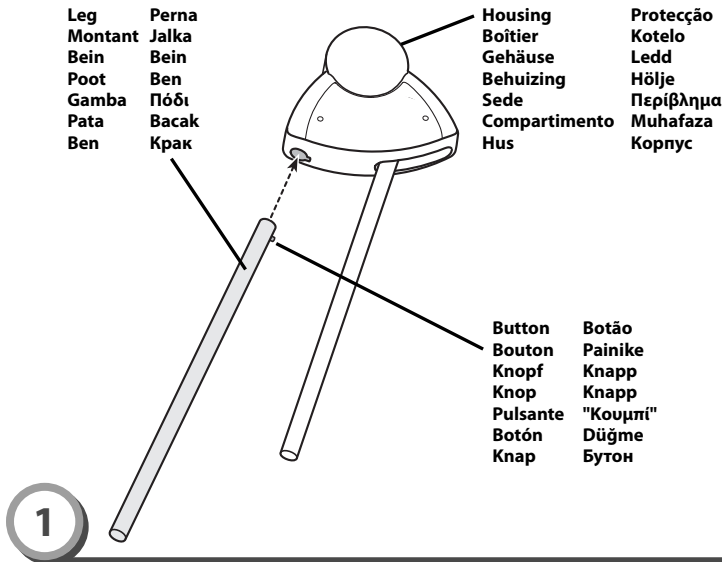
PRESS
APPUYER
DRÜCKEN
DRUK
PREMERE
APRETAR
TRYK

PRESSIONAR
PAINA
TRYKK
TRYCK
ΠΙΕΣΤΕ
BASIN
HATICHETE

10

- From behind the assembly, insert the restraint straps through the slots in the pad.
- Press to fasten the restraint strap assembly to the pad.
- À partir de l'arrière de l'assemblage, insérer les courroies de retenue dans les fentes du coussin.
- Appuyer sur l'assemblage de la courroie pour le fixer au coussin.
- Die Schutzgurte von hinten durch die Polsterschlitz führen.
- Festdrücken, um das Schutzsystem am Polster zu befestigen.
- Duw de riempjes vanaf de achterkant door de gleufjes van het kussen.
- Druk vast om het tuigje aan het kussen te bevestigen.
- Dal retro della struttura, inserire le fascette di bloccaggio nelle fessure dell'imbottitura.
- Premere per agganciare la fascetta di bloccaggio all'imbottitura.
- Desde la parte trasera del asiento, introducir las correas de sujeción a través de las ranuras del acolchado.
- Apretar para fijar las correas de sujeción al acolchado.
- Stå bag ved stolen, og før remmene gennem rillerne i hynden.
- Tryk for at fastgøre bæltet til hynden.
- Da parte de trás da cadeira, inserir as correias de retenção através das ranhuras do forro.
- Pressionar para fechar a correia de retenção ao forro.
- Pujota kiinnitysvyöt istuimen takaa pehmusteen reikien läpi.
- Paina kiinnitysvyöosa kiinni pehmusteeseen.
- Tre mageselene gjennom sporene i festeselene fra baksiden av montasjen.
- Trykk for å feste festeselene til setetrekke.
- Börja från baksidan och trä spännremmarna genom skårorna i dynan.
- Tryck för att fästa spännremmen i dynan.
- Από το πίσω μέρος του συναρμολογημένου κομματιού περάστε τα λουράκια συγκράτησης μέσα από τις υποδοχές (ανοίγματα) του υφάσματος.
- Πιέστε για να ασφαλίσετε το συναρμολογημένο κομμάτι με τα λουράκια συγκράτησης στο ύφασμα.
- Düzeneğin arka tarafından, koruma kemerlerini kılıftaki yuvalara geçirin.
- Bastırarak koruma kemeri düzeneğini kılıfa bağlayın.
- От задната страна на сглобката, поставете ограничителните колани през отворите в калъфа.
- Натиснете, за да закрепите сглобения ограничителен колан към калъфа.

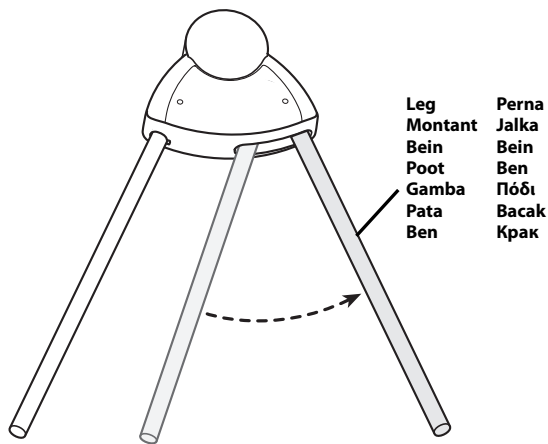
Swing Frame Assembly Assemblage de l'armature de la balancelle Schaukelrahmen-Aufbau In elkaar zetten: schommelframe Montaggio del telaio dell'altalena Montaje del armazón del columpio Sådan samles gyngestellet Montagem da estrutura do balanço Keinun runko Montering av huskeramme Montering av gungramen Συναρμολογημένο Πλαίσιο Κούνιας Salıncak Çerçevesi Düzenegi Сглобяване на рамката на люлката



- Place a housing on a flat surface.
 - Insert the button end of a leg into the hole in the housing.
 - Push the leg in until it **"snaps"** into the housing.
 - Repeat this procedure to assemble the other leg to the other housing.
 - Pull the legs to be sure they are secure in the housings. If you can remove them, you have not assembled them correctly. Please re-read and repeat this assembly step.
- Placer un boîtier sur une surface plane.
 - Insérer le bouton d'un montant dans le trou du boîtier.
 - Pousser sur le montant jusqu'à ce qu'il **s'emboîte** dans le boîtier.
 - Répéter ce procédé pour assembler l'autre montant à l'autre boîtier.
 - Tirer sur les montants pour s'assurer qu'ils sont solidement fixés dans les boîtiers. S'il est possible de les enlever, c'est qu'ils n'ont pas été assemblés correctement. Relire et refaire cette étape de l'assemblage.
 - Das Gehäuse auf eine flache Oberfläche legen.
 - Das Bein mit der Knopfseite in das im Gehäuse befindliche Loch stecken.
 - Das Bein so lange in das Gehäuse schieben, bis es **einrastet**.
 - Den Vorgang wiederholen, um das andere Bein mit dem zweiten Gehäuse zusammenzubauen.
 - An den Beinen ziehen, um sicherzugehen, dass sie fest im Gehäuse sitzen. Lassen sich die Beine wegziehen, wurden sie nicht richtig im Gehäuse befestigt. Den Aufbauschnitt bitte noch einmal durchlesen und wiederholen.
 - Plaats een behuizing op een vlakke ondergrond.
 - Steek vervolgens een poot in het gatje van de behuizing. (Hierbij de poot **vasthouden** met de kant met het knopje naar voren.)
 - Druk de poot in de behuizing en klik vast.
 - Bevestig de andere poot op dezelfde manier aan de andere behuizing.
 - Trek even aan de poten om te controleren of ze goed vastzitten. Als u ze kunt lostrekken, zijn ze niet goed bevestigd. Herlees en herhaal dan deze stap.
 - Posizionare l'involucro del dispositivo del motore su una superficie piatta.
 - Inserire l'estremità del pulsante di una gamba nel foro del dispositivo del motore.
 - Premere la barra fino a che non si **"aggancia"** nel foro del dispositivo del motore.
 - Ripetere questa operazione per montare l'altra barra all'altro dispositivo del motore.
 - Tirare le barre per verificare che siano agganciate alle sedi. Se si rimuovono facilmente sono poco stabili, verificare che siano state montate correttamente. Rileggere e ripetere questo punto del montaggio.
 - Situar un compartimento sobre una superficie plana.
 - Introducir el extremo con botón de una pata en el orificio del compartimento.
 - Empujar la pata hasta que se oiga **"clik"**.
 - Repetir esta operación para montar la otra pata en el otro compartimento.
 - Tirar de las patas para asegurarse de que están bien fijadas a los compartimentos. Si al tirar de ellas se mueven, significa que no se han montado bien. Volver a leer y repetir este paso de montaje.

- Læg et hus på et jævnt underlag.
- Før den ende af det ene ben, hvor knappen sidder, ind i hullet i huset.
- Tryk på benet, indtil det **"klikker"** fast i huset.
- Det andet ben fastgøres til det andet hus på samme måde.
- Træk i benene for at kontrollere, at de sidder fast i husene. Hvis du kan fjerne dem, har du ikke samlet dem korrekt. Gentag dette samletrin.
- Colocar a protecção numa superfície plana.
- Inserir a extremidade com botão de uma das pernas no orifício da protecção.
- Empurrar a perna até **encaixar** na protecção.
- Repetir este procedimento para montar a outra perna à outra protecção.
- Puxar as pernas para se certificar de que estão bem encaixadas nas protecções. Se as conseguir retirar, significa que não ficaram bem encaixadas. É favor reler e repetir este passo da montagem.
- Aseta kotelo tasaiselle alustalle.
- Työnnä jalan se pää, jossa on painike, kotelon koloon.
- Työnnä jalkaa, kunnes se **napsahtaa** paikalleen koteloon.
- Kiinnitä toinen jalka toiseen koteloon samalla tavalla.
- Varmista jaloista vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni koteloiissa. Jos ne irtoavat, niitä ei ole kiinnitetty oikein. Tee asennusvaihe uudelleen ohjeiden mukaisesti.
- Plasser et ledd på et flatt underlag.
- Sett knappeenden på beinet inn i hullet på leddet.
- Skyv beinet inn til du hører at det **klikker** på plass i leddet.
- Det andre beinet monteres på samme måte i det andre leddet.
- Dra i beina for å forsikre deg om at de sitter fast i leddene. Hvis du kan dra dem ut, har du ikke festet dem riktig. Gjenta i så fall dette monteringsstrinnet.
- Placera ett av höljena på ett plant underlag.
- Tryck i benänden med knappen i hålet på höljet.
- Tryck in benet i höljet tills ett **"knäpp"** hörs.
- Upprepa proceduren för att montera det andra benet i det andra höljet.
- Dra i benen för att kontrollera att de sitter fast. Om du kan dra ut dem, har du inte satt i dem korrekt. Läs instruktionerna igen och gör om monteringen.
- Τοποθετήστε το ένα περιβλημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- Εισάγετε το άκρο με το "κουμπι" του ενός ποδιού στην οπή του περιβλήματος.
- Σπρώξτε το πόδι μέχρι να **"ασφαλίσει"** στο περιβλημα.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να προσαρμόσετε και το άλλο πόδι στο άλλο περιβλημα.
- Τραβήξτε τα πόδια για να βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει εντελώς στα περιβλήματα. Εάν δείτε ότι μπορείτε να τα αφαιρέσετε, τότε δεν τα έχετε συναρμολογήσει σωστά. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε το βήμα συναρμολόγησης.
- Düz bir yüzey üzerine bir muhafaza koyun.
- Bacağın düğme ucunu muhafazanın deliğine geçirin.
- Bacak bir **"tik"** sesiyle muhafazaya oturuncaya kadar itin.
- Diğer bacağı da muhafazaya oturtmak için bu işlemi tekrar edin.
- Bacakları çekerek muhafazalara sabitlendiklerinden emin olun. Yerlerinden çıkarabiliyorsanız, doğru şekilde takmamışsınız demektir. Lütfen talimatları tekrar okuyarak bu adımı tekrarlayın.
- Поставете корпуса на равна повърхност.
- Поставете края с бутона на крака в отвора на корпуса.
- Натиснете крака в модула докато чуete **щракване** в корпуса.
- Повторете тази процедура, за да сглобите другия крак на другия корпус.
- Издърпайте краката, за да се уверите че са надеждно прикрепени към корпуса. Ако можете да ги свалите, това означава, че не са сглобени правилно. Моля прочетете отново и повторете тези етапи на сглобяване.

2



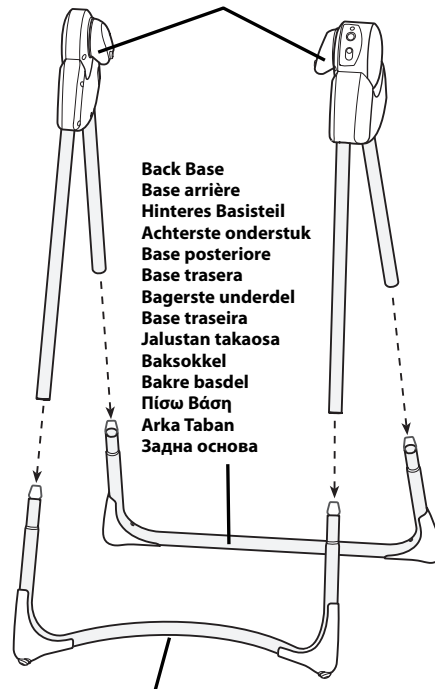
Leg
Montant
Bein
Poot
Gamba
Pata
Ben

Perna
Jalka
Bein
Ben
Πόδι
Васак
Крак

- Pull the other leg back until it **"snaps"** into place in the housing.
- Repeat this procedure to **"snap"** the leg in the other housing into place.
- Tirer sur l'autre montant jusqu'à ce qu'il **s'emboîte** dans le boîtier.
- Répéter ce procédé pour **emboîter** l'autre montant dans l'autre boîtier.
- Das Bein wie dargestellt nach außen klappen, bis es im Gehäuse in der richtigen Position **einrastet**.
- Diesen Vorgang wiederholen, um das andere Bein im anderen Gehäuse in der richtigen Position **einrasten** zu lassen.
- Trek de andere poot uit totdat deze **vastklikt** in de behuizing.
- **Klik** de poot in de andere behuizing op dezelfde manier vast.
- Tirare l'altra gamba fino a che non si **"aggancia"** in posizione nella sede.
- Ripetere questa operazione per **"agganciare"** la gamba in posizione nell'altra sede.
- Desplazar la otra pata hacia atrás hasta que encaje en el compartimento con un **"clac"**.
- Repetir esta operación para **encajar** la pata del otro compartimento.
- Træk det andet ben tilbage, indtil det **"klikker"** fast i huset.
- **"Klik"** benet i det andet hus fast på samme måde.
- Puxar a outra perna para trás até **encaixar** na protecção.
- Repetir este procedimento para **encaixar** a perna na outra protecção.
- Vedä toista jalkaa taaksepäin, kunnes se **napsahtaa** paikalleen koteloon.
- **Napsauta** toisen kotelon vastaava jalka paikalleen samalla tavalla.
- Dra det andre beinet bakover til det **klikker** på plass i leddet.
- **Klikk** på plass beinet i det andre leddet på samme måte.
- Dra det andra benet bakåt tills det **"knäpper"** på plats i höljet.
- Upprepa proceduren för att **"knäppa"** fast benet i det andra höljet.
- Περιστρέψτε το άλλο πόδι μέχρι να **"ασφαλίσει"** στο περίβλημα.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να **προσαρμόσετε** και το άλλο πόδι στο άλλο περίβλημα.
- Diğer bacađı bir **"tik"** sesiyle yerine oturana kadar muhafazanın içine itin.
- Bacak bir **"tik"** sesiyle diğer muhafazanın içine oturuncaya kadar bu işlemi tekrar edin.
- Издърпайте другия крак назад докато не чуete **щракване** при правилното му наместване в корпуса.
- Повторете тези процедури , докато не чуete **щракване** и правилното наместване на другия крак в корпуса.

Hubs
Pivots
Halterungen
Scharnieren
Mozzi
Conexiones
Nav

Eixos
Liitososat
Nav
Nav
Σύνδεσμοι
Yuvalar
Главини



Front Curved Base
Base avant incurvée
Gebogenes vorderes Basisteil
Voorste onderstuk
Base frontale curva
Base delantera curva
Forreste buede underdel

Base curva frontal
Jalustan kaareva etuosa
Buet frontsokkel
Främre bågformad basdel
Μπροστινή Καμπυλωτή Βάση
Κιτριμί Όν Taban
Предна заоблена основа

3

- Place the front curved base on a flat surface so that it curves away from you.
- Place the back base on a flat surface, behind the front curved base.
- Position the leg assemblies so that the hubs are facing each other.
- Fit the ends of the legs over the ends of the front and back bases, as shown.
- **Hint:** You may need the help of another adult to help you balance the assembly.
- Placer la base avant incurvée sur une surface plane de façon que la courbe soit orientée à l'opposé de soi.
- Placer la base arrière sur une surface plane, derrière la base avant incurvée.
- Placer les assemblages des montants de façon que les pivots soient face à face.
- Fixer les extrémités des montants par-dessus celles des bases avant et arrière, comme illustré.
- **Remarque:** Il faudra peut-être l'aide d'un deuxième adulte pour tenir l'assemblage en équilibre.
- Das gebogene vordere Basisteil auf eine flache Oberfläche stellen, sodass die Biegung von Ihnen wegzeigt.
- Das hintere Basisteil hinter das gebogene vordere Basisteil auf eine flache Oberfläche stellen.
- Die Beineinheiten so positionieren, dass die Halterungen zueinander zeigen.
- Die Enden der Beine wie dargestellt auf die Enden des vorderen und des hinteren Basisteils stecken.
- **Hinweis:** Zum Ausbalancieren des Aufbaus brauchen Sie möglicherweise die Hilfe eines weiteren Erwachsenen.
- Plaats het voorste onderstuk op een vlakke ondergrond, met de gebogen kant van u af.
- Plaats het achterste onderstuk op een vlakke ondergrond, achter het voorste onderstuk.
- Houd de poten vast met de scharnieren tegenover elkaar.
- Schuif de uiteinden van de poten over de uiteinden van het voorste en achterste onderstuk, zoals afgebeeld.
- **Tip:** Mogelijk heeft u hierbij hulp van een andere volwassene nodig.

- Posizionare la base frontale curva su una superficie piatta in modo tale che curvi in direzione opposta a voi.
- Posizionare la base posteriore su una superficie piatta, dietro la base frontale curva.
- Posizionare le gambe in modo tale che i mozzi siano rivolti uno verso l'altro.
- Posizionare le estremità delle gambe sopra le estremità della base frontale e della base posteriore, come illustrato.

Suggerimento: Potrebbe essere richiesto l'aiuto di un altro adulto per bilanciare la struttura.

- Situar la base delantera curva sobre una superficie plana con la curva en dirección opuesta a usted.
- Situar la base trasera sobre una superficie plana, detrás de la base delantera curva.
- Colocar las patas montadas de modo que las conexiones queden una enfrente de la otra.
- Encajar los extremos de las patas en las bases delantera y trasera, tal como muestra el dibujo.

Atención: es posible que se requiera la ayuda de otro adulto para facilitar el montaje.

- Anbring den forreste buede underdel på et fladt underlag, så buen vender væk fra dig selv.
- Anbring den bagerste underdel på et fladt underlag bag ved den forreste buede underdel.
- Anbring bensamlingerne, så navene vender mod hinanden.
- Før enderne af benene ned over enderne af den forreste og bagerste underdel som vist.

Tip: Du skal måske have hjælp af en anden voksen til at holde.

- Colocar a base curva frontal sobre uma superfície plana de forma a que fique de frente para si.
- Colocar a base traseira sobre uma superfície plana, por detrás da base curva frontal.
- Colocar as pernas montadas de forma a que os eixos fiquem de frente um para o outro.
- Encaixar as extremidades das pernas sobre as extremidades das bases frontal e traseira, como mostra a imagem.

Atenção: Poderá necessitar da ajuda de outro adulto para equilibrar a montagem.

- Aseta jalustan kaareva etuosa tasaiselle alustalle niin, että kaari on sinusta poispäin.
- Aseta jalustan takaosa tasaiselle alustalle jalustan kaarevan etuosan taakse.
- Aseta jalkaosat niin, että liitososat ovat toisiaan kohti.
- Sovita jalkojen päät jalustan etu- ja takaosan päihin kuvan osoittamalla tavalla.

Vihje: Tässä vaiheessa saatat tarvita toista aikuista pitämään rakennelmaa pystyssä.

- Plasser den buede frontsokkelen på et flatt underlag, slik at buen vender bort fra deg.
- Plasser baksokkelen på det flate underlaget, bak den buede frontsokkelen.
- Plasser beinmontasjene slik at navene vender mot hverandre.
- Fest endene på beina til endene på front- og baksokkelen, som vist på tegningen.

Tips: Du trenger kanskje hjelp av en annen voksen til å holde montasjen.

- Sätt den främre bågformade basdelen på ett plant underlag så att den bågformade delen pekar bort från dig.
- Sätt den bakre basdelen bakom den främre bågformade basdelen.
- Håll benkonstruktionen så att naven är riktade mot varandra.
- Skjut på benen på ändarna på de främre och bakre basdelarna, som på bilden.

Tips: Två vuxna kan behöva hjälpas åt vid monteringen.

- Τοποθετήστε την μπροστινή καμπυλωτή βάση σε επίπεδη επιφάνεια, έτσι ώστε η καμπύλη να μην είναι κοντά σας.
- Τοποθετήστε την πίσω βάση σε επίπεδη επιφάνεια, πίσω από την μπροστινή καμπυλωτή βάση.
- Τοποθετήστε τα συναρμολογημένα πόδια, έτσι ώστε οι σύνδεσμοι να κοιτούν ο ένας τον άλλο.
- Προσαρμόστε τα άκρα των ποδιών πάνω από τα άκρα της μπροστινής και της πίσω βάσης, όπως απεικονίζεται.

Σημείωση: Ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια ενός δεύτερου ενήλικου για αυτό το βήμα συναρμολόγησης.

- Kıvrımlı ön tabanı kıvrımlı size bakmayacak şekilde düz bir yüzeye koyun.
- Arka tabanı da kıvrımlı ön tabanın arkasına düz bir yüzeye koyun.
- Bacak düzeneklerini yuvalar birbirine bakacak şekilde konumlandırın.
- Bacak uçlarını şekilde gösterildiği gibi ön ve arka taban uçlarının üstünden geçirin.

İpucu: Düzenegi dengede tutabilmek için baka bir yetişkinin yardımına ihtiyacınız olabilir.

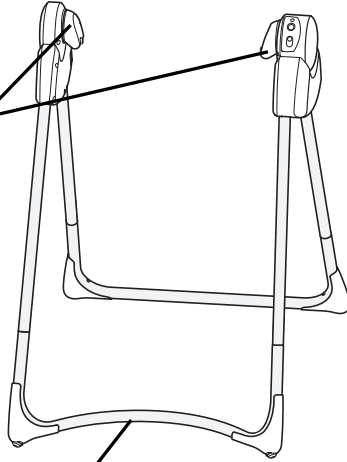
- Поставете предната заоблена основа на равна повърхност, така че заоблената част да е в противоположна на вас посока.
- Поставете задната основа на равна повърхност, зад предната заоблена основа.
- Позиционирайте сглобените крака, така че главините да са с лице една към друга.
- Поставете краищата на краката над краищата на предната и задната основа по указания начин.

Съвет: Възможно е да ви потърбава помощ от друг възрастен, който да придържа сглобката.

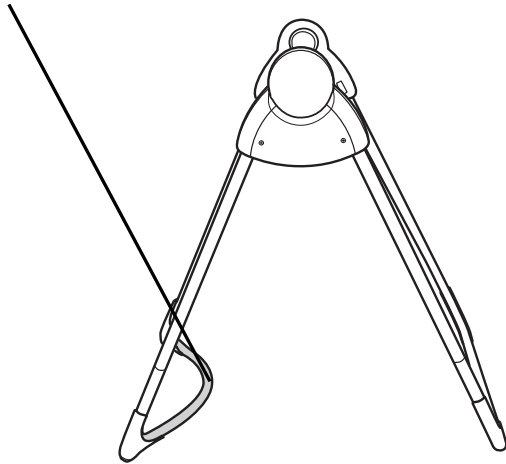
CORRECT
CORRECT
RICHTIG
GOED
CORRETTO
CORRECTO
RIGTIG

CORRECTO
OIKEIN
RIKTIG
RÄTT
ΣΩΣΤΟ
DOĞRU
ПРАВИЛНО

HUBS FACE IN
PIVOTS VERS L'INTÉRIEUR
HALTERUNGEN ZEIGEN NACH INNEN
SCHARNIEREN NAAR BINNEN
MOZZI RIVOLTI VERSO L'INTERNO
LAS CONEXIONES ESTÁN HACIA DENTRO.
NAVENE VENDER INDAD
EIXOS VIRADOS PARA DENTRO
LIITOSOSAT TOISIAAN KOHTI
NAVENE VENDER INNOVER
NAVEN PEKAR INÄT
ΟΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΚΟΙΤΟΥΝ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΣΑ
YUVALAR İÇE BAKIYOR
ГЛАВИНИТЕ ЕДНА КЪМ ДРУГА



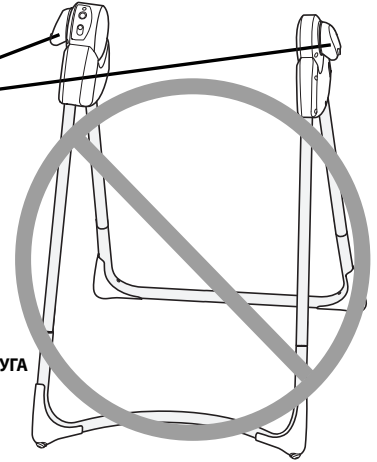
FRONT BASE CURVES INWARD
BASE AVANT INCURVÉE VERS L'INTÉRIEUR
GEBOGENES VORDERES BASISSTEIL ZEIGT NACH INNEN
GEBOGEN DEEL NAAR BINNEN
BASE FRONTALE CURVATA VERSO L'INTERNO
LA CURVA DE LA BASE DELANTERA ESTÁ HACIA DENTRO.
FORRESTE UNDERDEL BUER INDAD
BASE FRONTAL A CURVAR PARA DENTRO
JALUSTAN ETUOSAN KAARI ON SISÄÄNPÄIN
DEN BUEDE FRONTSOKKELEN VENDER INNOVER
DEN FRÄMRE BÄGFORMADE BASDELEN ÄR RIKTAD INÄT
Η ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΒΑΣΗ ΚΑΝΕΙ ΚΑΜΠΥΛΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΣΑ
ÖN TABANIN KIVRIMI İÇE BAKIYOR
Заоблените части на предната основа насочени навътре



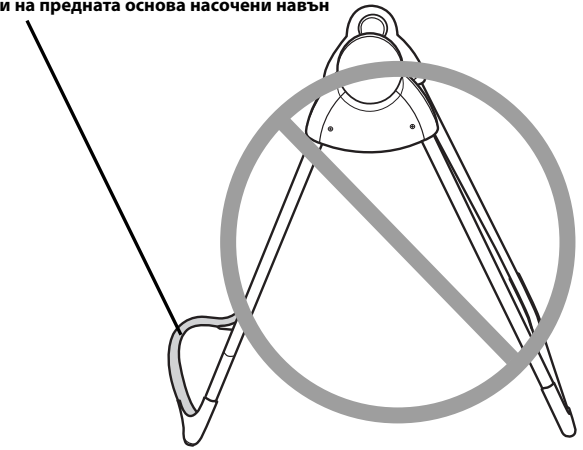
INCORRECT
INCORRECT
FALSCH
FOUT
NON CORRETTO
INCORRECTO
FORKERT

INCORRECTO
VÄÄRIN
FEIL
FEL
ΛΑΘΟΣ
YANLIŞ
НЕПРАВИЛНО

HUBS FACING OUT
PIVOTS VERS L'EXTÉRIEUR
HALTERUNGEN ZEIGEN NACH AUSSEN
SCHARNIEREN NAAR BUITEN
MOZZI RIVOLTI VERSO L'ESTERNO
LAS CONEXIONES ESTÁN HACIA FUERA.
NAVENE VENDER UDAD
EIXOS VIRADOS PARA FORA
LIITOSOSAT OSOITTAVAT ULOSPÄIN
NAVENE VENDER UTOVER
NAVEN PEKAR UTÄT
ΟΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΚΟΙΤΑΖΟΥΝ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ
YUVALAR DIŞARI BAKIYOR
ГЛАВИНИТЕ НЕ СА ОБЪРНАТИ ЕДНА КЪМ ДРУГА



FRONT BASE CURVES OUT
BASE AVANT INCURVÉE VERS L'EXTÉRIEUR
GEBOGENES VORDERES BASISSTEIL ZEIGT NACH AUSSEN
GEBOGEN DEEL NAAR BUITEN
BASE FRONTALE CURVATA VERSO L'ESTERNO
LA CURVA DE LA BASE DELANTERA ESTÁ HACIA FUERA.
FORRESTE UNDERDEL BUER UDAD
BASE FRONTAL A CURVAR PARA FORA
JALUSTAN ETUOSAN KAARI ON ULOSPÄIN
DEN BUEDE FRONTSOKKELEN VENDER UTOVER
DEN FRÄMRE BÄGFORMADE BASDELEN ÄR RIKTAD UTÄT
Η ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΒΑΣΗ ΚΑΝΕΙ ΚΑΜΠΥΛΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ
ÖN TABANIN KIVRIMI DIŞARI BAKIYOR
Заоблените части на предната основа насочени навън

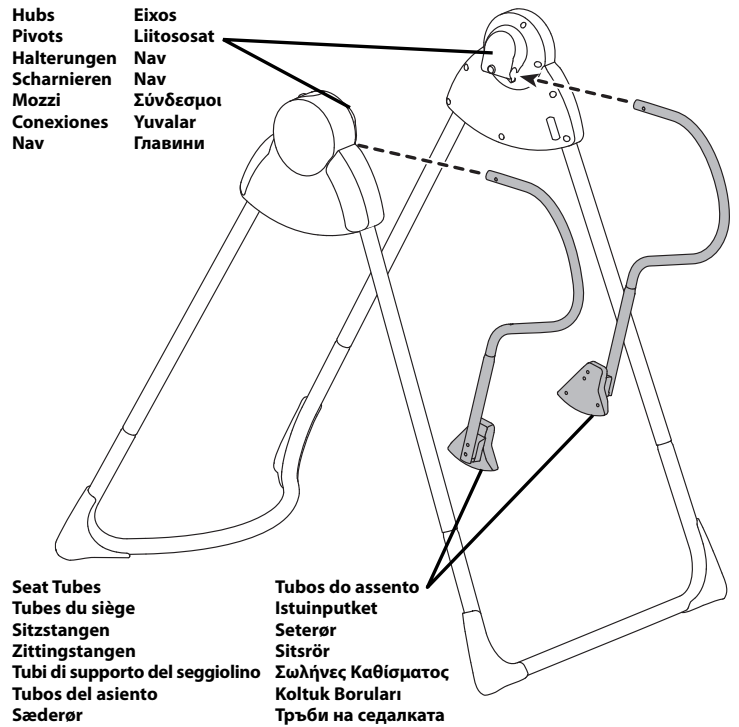


4

- Check to be sure you have assembled the leg assemblies to the bases correctly. Please refer to the illustrations above.
- If the leg assemblies are assembled incorrectly to the bases, pull the legs from the bases. Please re-read and repeat assembly step 3.
- S'assurer d'avoir correctement assemblé les montants aux bases. Se référer aux instructions d'installation ci-dessus.
- Si les montants ne sont pas correctement assemblés aux bases, il suffit de tirer dessus pour les sortir des bases. Relire et répéter l'étape 3 de l'assemblage.
- Bitte prüfen, ob die Beineinheiten richtig mit den Basisteilen zusammengebaut wurden. Oben stehend befinden sich Abbildungen hierzu.
- Wurden die Beineinheiten nicht richtig mit den Basisteilen zusammengebaut, einfach die Beine von den Basisteilen abziehen. Aufbau schritt 3 bitte noch einmal durchlesen und wiederholen.
- Controleer of u de poten goed aan de onderstukken heeft bevestigd. U kunt dit controleren aan de hand van bovenstaande afbeeldingen.
- Als de poten niet goed bevestigd zijn, moet u ze losmaken van de onderstukken. Vervolgens stap 3 herlezen en opnieuw uitvoeren.

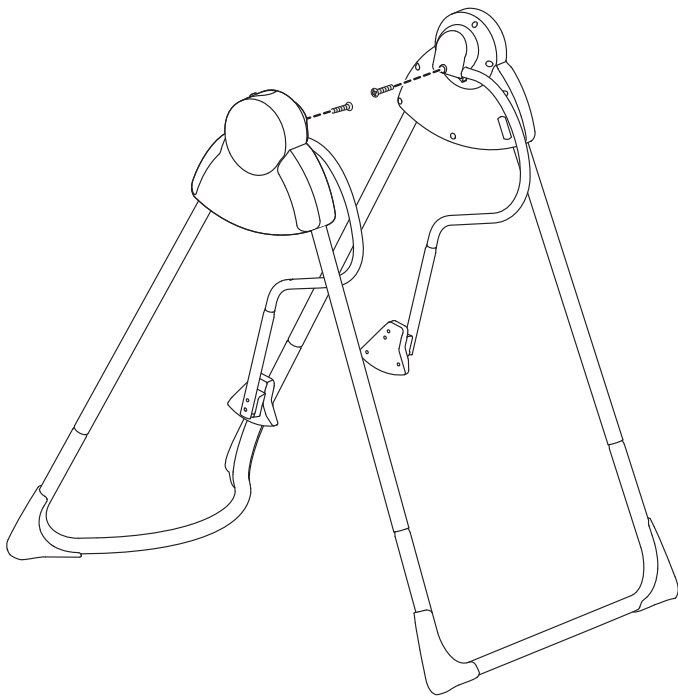
- Verificare che le gambe siano state collegate correttamente alle basi. Far riferimento alle illustrazioni sopra.
- Se le gambe non fossero state montate correttamente alle basi, tirarle per estrarle dalle basi. Rileggere e ripetere il punto 3 del montaggio.
- Comprobar que las patas se hayan montado correctamente en las bases. Para ello, consultar las ilustraciones de arriba.
- Si las patas se han montado de manera incorrecta en las bases, tirar de las patas para separarlas de las bases. Volver a leer y repetir el paso de montaje 3.
- Kontroller, at du har sat benene korrekt på underdelene. Se tegningerne herover.
- Hvis benene ikke er sat korrekt på underdelene, skal du trække benene af underdelene. Gentag samletrin 3.
- Verificar se as pernas estão bem encaixadas na base. Consultar as ilustrações acima mostradas.
- Se as pernas estiverem mal encaixadas às bases, puxá-las das bases. É favor reler e repetir o passo 3 da montagem.

- Varmista, että olet kiinnittänyt jalat ja jalustaosat oikein. Katso yllä olevia kuvia.
- Jos jalat on kiinnitetty väärin, vedä ne irti jalustaosista. Tee asennusvaihe 3 uudelleen ohjeiden mukaisesti.
- Kontroller at du har montert beinmontasjene på soklene på riktig måte. Se tegningene ovenfor.
- Hvis beinmontasjene er montert feil på soklene, drar du bare beina ut av soklene. Gjenta i så fall monteringsstrinn 3.
- Kontrollera att du har monterat benen på basdelarna korrekt. Studera illustrationerna ovan noggrant.
- Om benen är felaktigt monterade på basdelarna, drar du bort benen från basdelarna. Läs igenom och upprepa steg 3.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει σωστά τα συναρμολογημένα πόδια στις βάσεις. Ανατρέξτε στις απεικονίσεις πάνω.
- Εάν τα συναρμολογημένα πόδια έχουν συναρμολογηθεί λάθος στις βάσεις, βγάλτε τα πόδια από τις βάσεις. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε το βήμα Συναρμολόγησης 3.
- Bacak düzeneklerini tabanlara doğru şekilde bağladığınızdan emin olun. Lütfen yukarıdaki şekillere bakın.
- Bacak düzenekleri tabanlara yanlış bağlanmıyışsa, bacakları tabanlardan çıkarın. Lütfen montajın üçüncü adımını tekrar okuyun ve işlemi tekrar edin.
- Проверете че сте сглобили правилно сглобените крака към тръбите на основите. Моля вижте горното изображение.
- Ако сглобените крака са поставени неправилно към основите, издърпайте краката от основата. Моля прочетете отново и повторете стъпка 3.

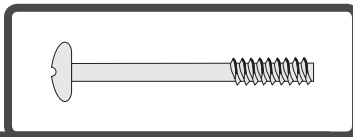


5

- Insert the ends of the seat tubes into the sockets in the hubs.
- Push the seat tubes in until you hear a **"snap"** (for each).
- Insérer les extrémités des tubes du siège dans les trous des pivots.
- Pousser les tubes jusqu'à ce que chacun **s'emboîte**.
- Die Enden der Sitzstangen in die Fassungen der Halterungen stecken.
- Die Sitzstangen in die Halterungen drücken, bis sie (auf beiden Seiten) hörbar **einrasten**.
- Steek de zittingstangen met de uiteinden in de scharniergaatjes.
- Duw de zittingstangen in de gaatjes - u moet aan beide kanten een **klik** horen.
- Inserire le estremità dei tubi del seggiolino nei rispettivi giunti.
- Spingere i tubi del seggiolino fino a che non si sentirà uno **"scatto"** (per ognuno).
- Introducir los extremos de los tubos del asiento en las muescas de las conexiones.
- Apretar los tubos del asiento hasta que se oiga un **"clik"** en cada lado.
- Før enderne af sæderørene ind i holderne i navene.
- Tryk på sæderørene, indtil du hører et **"klik"** (i begge sider).
- Inserir as extremidades dos tubos do assento nos encaixes dos eixos.
- Empurrar os tubos do assento para dentro até ouvir um **clique** (em cada um).
- Työnnä istuinputkien päät liitososien koloihin.
- Työnnä istuinputkia, kunnes kuulet **napsahduksen** kummaltakin puolelta.
- Sett endene på seterørene inn i hullene på navene.
- Skyv seterørene inn til du hører at de **klikker** på plass.
- Sätt i sitsrörens ändrar i öppningarna i naven
- Tryck in sitsrören till ett **"klik"** hörs (i båda).
- Προσαρμόστε τα άκρα από τους σωλήνες καθίσματος στις εσοχές των συνδέσμων.
- Πιέστε τους σωλήνες καθίσματος μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό **"κλικ"** (για τον καθένα).
- Koltuk borularının uçlarını yuvalarındaki soketlere geçirin.
- (Her iki yanda) bir **"tik"** sesi duyulana kadar koltuk borularını itin.
- Поставете краищата на тръбите на седалката в гнездата на главините.
- Натиснете тръбите на седалката докато не чуете **щракване** и от двете страни.



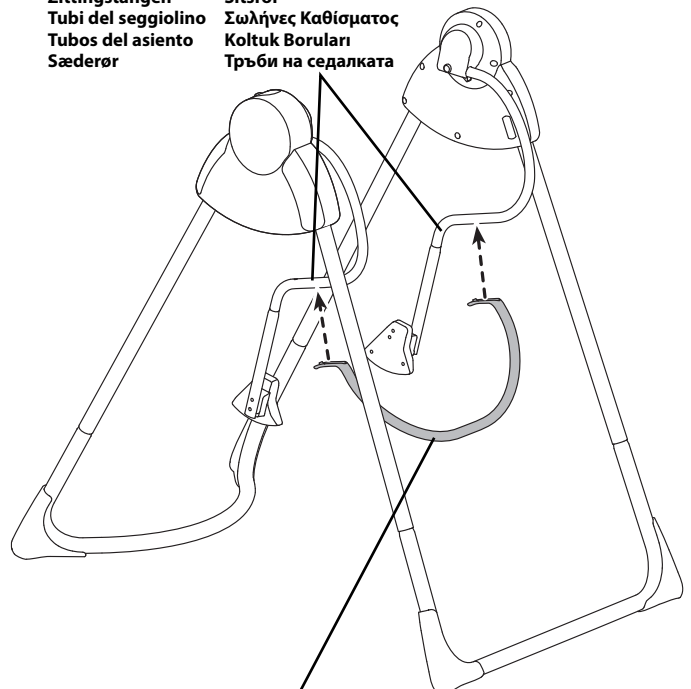
6



- Insert a #4 x 3,18 cm screw into each hub and tighten.
- Insérer une vis n° 4 de 3,18 cm dans chaque pivot et serrer.
- Je eine Nr. 4 x 3,18 cm Schraube in beide Halterungen stecken und festziehen.
- Steek in iedere scharnier een Nr. 4 x 3,18 cm schroef en draai vast.
- Inserire un bullone #4 x 3,18 cm in ogni mozzo e stringere.
- Introducir un tornillo n.º 4 de 3,18 cm en cada conexión y apretarlo.
- Før en #4 x 3,18 cm skrue ind i hvert nav, og spænd den.
- Inserir um parafuso nº 4 de 3,18 cm em cada eixo e aparafusar.
- Түөннә #4 x 3,18 cm:n ruuvi kumpaankin liitososaan ja kiristä.
- Sett inn en skrue (nr. 4 x 3,18 cm) i hvert nav og skru til.
- Sätt i en 4 x 3,18 cm skruv i varje nav och dra åt.
- Βιδώστε από μια βίδα #4 x 3,18 εκ. σε κάθε σύνδεσμο.
- Her yuvaya #4 x 3,18 cm'lik bir vida takin ve sikin.
- Поставете болтовете #4 x 3,18 във всяка главина и затегнете.

Seat Tubes
Tubes du siège
Sitzstangen
Zittingstangen
Tubi del seggiolino
Tubos del asiento
Sæderør

Tubos do assento
Istuinputket
Seterør
Sitsrør
Σωλήνες Καθίσματος
Koltuk Boruları
Тръби на седалката











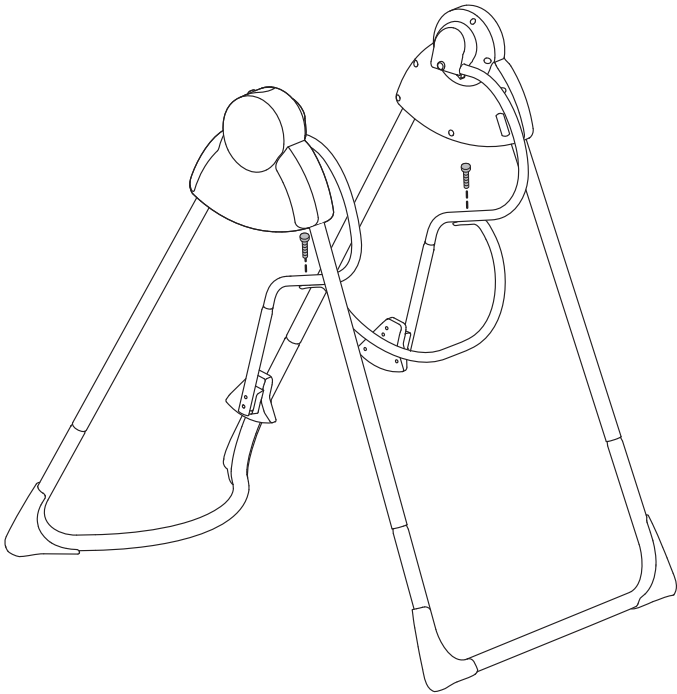
Seat Tube Support
Soutien du siège
Sitzstangenstütze
Steun voor zittingstang
Supporto dei tubi del seggiolino
Soporte de los tubos del asiento
Sæderørstøtte

Suporte do tubo do assento
Istuinputken tuki
Seterørstøtte
Sitsrørsstöd
Στήριγμα Σωλήνα Καθίσματος
Koltuk Borusu Desteği
Подпора на тръбите на седалката

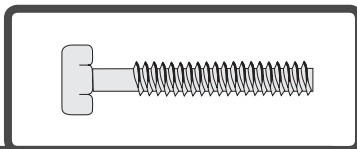
7

- Locate the holes on the bottom of the seat tubes.
- Position the seat tube support so that it is a U shape.
- Fit the seat tube support to the seat tubes. Hold the seat tube support in place and proceed to step 8.
- Repérer les trous sous les tubes du siège.
- Prendre le soutien du siège de façon qu'il soit orienté de la façon suivante U.
- Positionner le soutien du siège contre les tubes du siège. Tenir le soutien du siège en place et passer à l'étape 8.
- Auf der Unterseite der Sitzstangen befinden sich Löcher.
- Die Sitzstangenstütze so U halten.
- Die Sitzstangenstütze an den Sitzstangen befestigen. Hierzu die Sitzstangenstütze halten und mit Schritt 8 fortfahren.
- Er zitten gaatjes in de onderkant van de zittingstangen.
- Houd de steun vast in de U stand.
- Bevestig de steun tegen de zittingstangen. Houd de steun op z'n plaats en ga verder met stap 8.
- Localizzare i fori sul fondo dei tubi del seggiolino.
- Posizionare il supporto dei tubi del seggiolino in modo tale che sia a forma di U.
- Collegare il supporto dei tubi del seggiolino ai tubi del seggiolino. Tenere il supporto dei tubi del seggiolino in posizione e procedere con il punto 8.
- Localizar los orificios de la parte inferior de los tubos del asiento.
- Situar el soporte de los tubos del asiento de modo que tenga la siguiente forma: U.
- Ajustar el soporte de los tubos del asiento a los tubos del asiento. Mantener el soporte de los tubos del asiento en su posición y realizar el paso 8.

- Find hullerne i bunden af sæderørene.
- Anbring sæderørstøtten, så den har form som en .
- Anbring sæderørstøtten på sæderørene. Hold sæderørstøtten på plads, og gå videre til trin 8.
- Os orificios localizam-se na base dos tubos do assento.
- Colocar o suporte do tubo do assento para ficar com a forma .
- Inserir o suporte nos tubos do assento. Segurar o suporte do tubo do assento e prosseguir para o passo 8.
- Etsi istuinputkien alla olevat reiät.
- Aseta istuinputken tuki niin, että se on -asennossa.
- Sovita istuinputken tuki oikealle kohdalle istuinputkiin. Pidä istuinputken tukea paikallaan ja siirry vaiheeseen 8.
- Finn hullene på undersiden av seterørene.
- Plasser seterørstøtten slik at den får formen .
- Fest seterørstøtten til seterørene. Hold seterørstøtten på plass og gå videre til trinn 8.
- Leta upp hálen på undersidan av sitsrören.
- Håll sitsrörsstödet så att det bildar en -form.
- Håll sitsrörsstödet mot sitsrören. Håll sitsrörsstödet på plats och gå vidare till steg 8.
- Βρείτε τις οπές στο κάτω μέρος από τους σωλήνες καθίσματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα σωλήνα καθίσματος, έτσι ώστε να έχει αυτήν τη μορφή .
- Προσαρμόστε το στήριγμα σωλήνα καθίσματος στους σωλήνες καθίσματος. Κρατήστε το στήριγμα σωλήνα καθίσματος στη σωστή θέση και προχωρήστε στο βήμα 8.
- Koltuk borularının altındaki delikleri bulun.
- Koltuk borusu desteğini  şekli alacak biçimde konumlandırın.
- Koltuk borusu desteğini koltuk borularına geçirin. Koltuk borusu desteğini bir kenarda tutarak 8. adımı geçin.
- Локализирайте отворите в долната част на тръбите на седалката .
- Закрепете тръбата подпората на тръбата на седалката към тръбите на седалката. Задръжете тръбите на седалката и преминете към стъпка 8.

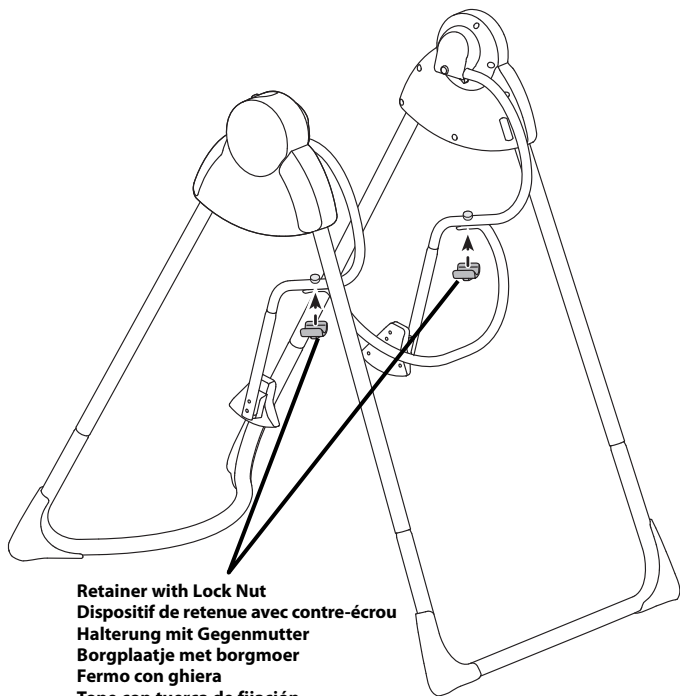


8



- Insert an M5 x 2,9 cm screw through each seat tube and the seat tube support.
- IMPORTANT!** Please follow the next assembly (step 9) carefully to completely secure the seat tube support to the seat tubes.
- Insérer une vis M5 de 2,9 cm dans chaque tube du siège et jusque dans le soutien du siège.
- IMPORTANT !** Suivre soigneusement les instructions de l'étape n° 9 pour fixer solidement le soutien du siège aux tubes du siège.

- Eine M5 x 2,9 cm Schraube durch jedes der Sitzstangenlöcher und die Sitzstangenstütze stecken.
- WICHTIG!** Bitte befolgen Sie den nächsten Aufbauschnitt (Schritt 9) sorgfältig, um die Sitzstangenstütze sicher an den Sitzstangen zu befestigen.
- Steek een M5 x 2,9 cm schroef door de zittingstangen en vervolgens in de steun.
- BELANGRIJK!** Stap 9 zorgvuldig uitvoeren om de steun goed aan de zittingstangen te bevestigen.
- Inserir una vite M5 x 2,9 cm in ogni tubo del seggiolino e nel supporto dei tubi del seggiolino.
- IMPORTANTE!** Seguire accuratamente il prossimo punto del montaggio (punto 9) per fissare completamente il supporto dei tubi del seggiolino ai tubi del seggiolino.
- Introducir un tonillo M5 de 2,9 cm por cada tubo del asiento y por el soporte de los tubos del asiento.
- ¡ATENCIÓN!** Seguir el paso de montaje siguiente (paso 9) para asegurar totalmente el soporte de los tubos del asiento a los tubos del asiento.
- Før en M5 x 2,9 cm skrue gennem hvert sæderør og sæderørstøtten.
- VIKTIG!** Følg nøje anvisningerne i næste trin (trin 9) for at fastgøre sæderørstøtten til sæderørene.
- Inserir um parafuso M5 de 2,9 cm através de cada tubo do assento até ao suporte.
- ATENÇÃO!** Seguir o próximo passo da montagem (etapa 9) com cuidado para fixar o suporte do tubo do assento aos tubos do assento.
- Työnnä M5 x 2,9 cm:n ruuvi kummankin istuinputken ja istuinputken tuen läpi.
- TÄRKEÄÄ!** Noudata seuraavan vaiheen (vaihe 9) ohjeita huolellisesti, jotta istuinputken tuki kiinnittyy istuinputkiin oikein.
- Sett inn en skrue (M5 x 2,9 cm) gjennom hvert av seterørene og seterørstøtten.
- VIKTIG!** Følg neste monteringsstrinn (trinn 9) nøye for å feste seterørstøtten ordentlig til seterørene.
- Sätt in en M5 x 2,9 cm skruv genom både sitsröret och sitsrörsstödet.
- VIKTIG!** Följ instruktionerna i steg 9 för att sätta fast sitsrörsstödet på sitsrören.
- Περάστε μια βίδα #M5 x 2,9 εκ. μέσα σε κάθε σωλήνα καθίσματος και στο στήριγμα σωλήνα καθίσματος.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Παρακαλούμε συνεχίστε προσεκτικά στο επόμενο βήμα της συναρμολόγησης (βήμα 9) για να ασφαλίσετε εντελώς το στήριγμα σωλήνα καθίσματος στους σωλήνες καθίσματος.
- Koltuk boruları ve koltuk borusu desteğini M5 x 2,9 cm'lik birer vida takın.
- ÖNEMLİ!** Koltuk borusu desteğini koltuk borularına tamamen sabitlemek için bir sonraki montaj işlemini (9. adım) gerçekleştirin.
- Поставете по един болт M5 x 2,9 cm през всяка от тръбите на седалката и подпората на тръбите на седалката.
- Важно!** Моля внимателно следвайте стъпка 9 на сглобяването, за да закрепите напълно надеждно подпората на тръбите на седалката към тръбите на седалката.



Retainer with Lock Nut
Dispositif de retenue avec contre-écrou
Halterung mit Gegenmutter
Borgplaatje met borgmoer
Fermo con ghiera
Tope con tuerca de fijación
Beslag med låsemøtrik
Fixador com porca
Kiinnityskappale (ja lukkomutterit)
Feste med låsemutter
Φάστι με Παξιμάδι
Kilitleme Somunlu Yuva
Фиксатор със заключващ механизъм

9

• Fit a retainer with lock nut onto the end of the screw and to the seat tube support.

Hint: A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.

• Fixer un dispositif de retenue avec contre-écrou à l'extrémité de la vis et au soutien du siège.

Remarque : Un contre-écrou a été assemblé en usine au dispositif de retenue. Il est possible que le contre-écrou se soit détaché du dispositif durant le transport. Si tel est le cas, l'insérer dans le trou hexagonal du dispositif, de manière à ce que le côté bombé du contre-écrou soit orienté vers l'extérieur.

• Eine Halterung mit Gegenmutter auf das Ende der Schraube und auf die Sitzstangenstütze stecken.

Hinweis: Eine Gegenmutter wurde fabrikseitig an der Halterung befestigt. Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die in der Halterung befindliche Sechskantöffnung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.

• Plaats een borgplaatje met borgmoer tegen de steun en op het uiteinde van de schroef.

Tip: In de fabriek is een borgmoer aan het borgplaatje bevestigd. Mogelijk is de borgmoer tijdens het vervoer uit het borgplaatje gevallen. Als dit het geval is, de borgmoer in het zeshoekige gaatje van het borgplaatje plaatsen, met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.

• Bloccare il gancio con la sicura sull'estremità della vite e all'interno del supporto dei tubi del seggiolino.

Suggerimento: Una ghiera è stata collegata al fermo in fabbrica. Durante il trasporto, la sicura potrebbe fuoriuscire dal gancio. In questo caso, inserirla nel foro esagonale del gancio in modo tale che la parte arrotondata della sicura sia rivolta verso l'esterno.

• Enroscar un tope con tuerca de fijación al extremo del tornillo que sobresale del soporte de los tubos del asiento.

Atención: los topes vienen con una tuerca de fijación incorporada de fábrica. Durante el transporte del producto, la tuerca de fijación puede haberse caído del tope. Si es el caso, volver a encajar la tuerca de fijación en el orificio hexagonal del tope, de modo que el lado redondeado de la tuerca quede hacia fuera.

• Anbring et beslag med låsemøtrik for enden af skruen på sæderørstøtten.

Tip: En låsemøtrik er monteret på beslaget fra fabrikens side. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.

• Inserir um fixador com porca na extremidade do parafuso até ao suporte do tubo do assento.

Atenção: O fixador traz uma porca montada de fábrica. Durante o transporte, a porca pode ter caído do fixador. Se isso tiver acontecido, inserir a porca no orifício hexagonal do fixador de forma a que o lado redondo da porca fique virado para fora.

• Sovita kiinnityskappale lukkomuttereineen istuinputken tukeen ruuvien päähän.

Vihje: Lukkomutteri on tehtaalla valmiiksi kiinnitetty kiinnityskappaleeseen. On kuitenkin mahdollista, että se on irronnut kiinnityskappaleesta kuljetuksen aikana. Jos näin on tapahtunut, sovita se kiinnityskappaleen kuusikulmaiseen reikään niin, että lukkomutterin pyöristetty pää osoittaa ulospäin.

• Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen og til sæterørstøtten.

Tips: Det er monteret en låsemutter til festet på fabrikken. Låsemutteren kan ha falt ut av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet, med den avrundede siden av låsemutteren vendt ut.

• Sätt fast ett fäste med låsmutter på skruvänden och på sitsrörstödet.

Tips: En låsmutter sitter redan på fästet. Under leveransen kan låsmuttern ha ramlat bort. Om låsmuttern har ramlat bort bör den sättas tillbaka i det åttakantiga hålet i fästet så att den rundade sidan av låsmuttern sitter utåt.

• Προσαρμόστε ένα στήριγμα με παξιμάδι στο άκρο μιας βίδας και στο στήριγμα σωλήνα καθίσματος.

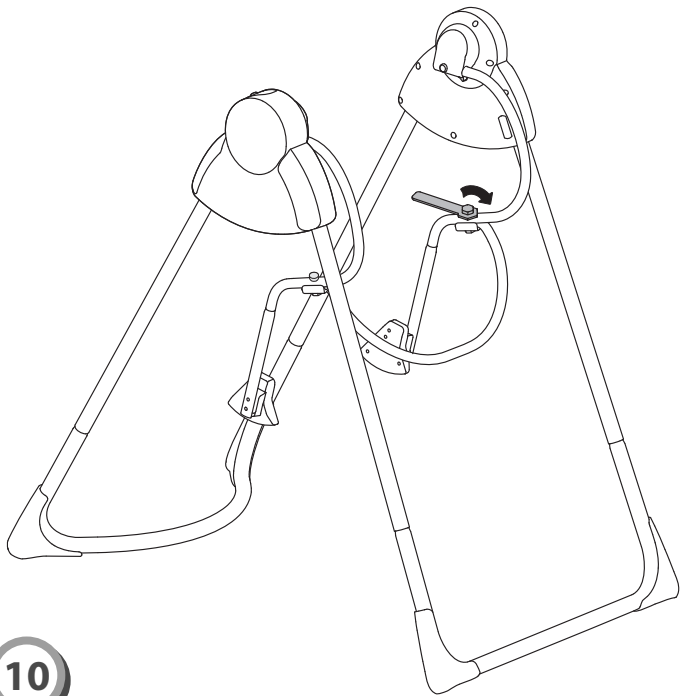
Σημείωση: Το παξιμάδι είναι ήδη εγκατεστημένο στο στήριγμα. Αλλά ενδέχεται να έχει βγει από το στήριγμα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε το στην εξάγωνη οπή του στηρίγματος, έτσι ώστε η στρογγυλευμένη πλευρά του παξιμαδιού να κοιτάζει προς τα έξω.

• Vidanın ucuna kilitleme somunlu bir yuva geçirerek koltuk borusu desteğine takın.

İpucu: Kilitleme somunu, yuvaya takılı halde gelebilir. Nakliye sırasında kilitleme somunu yuvadan düşmüş olabilir. Bu durumda, lütfen kilitleme somununun yuvarlak tarafı dışarıda kalacak şekilde, yuvadaki altıgen deliğe takın.

• Поставете фиксатора със заключващ механизъм в края на болта и подпората на тръбата на седалката.

Съвет: Заклучващият механизъм е фабрично сглобен с фиксатора. По време на доставка, заключващия механизъм може да изпадне от фиксатора. Ако това се е случило, моля поставете заключващия механизъм в шестоъгълния отвор на фиксатора, така че заоблената страна на заключващия механизъм да е навън.



10

- Tighten the screw using the assembly tool. Turn the tool clockwise to tighten.
- Repeat this procedure to fasten the screw in the other seat tube and seat tube support, using the remaining retainer with lock nut.

- Serrer la vis à l'aide de l'outil d'assemblage. Tourner l'outil dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.
- Répéter ce procédé pour fixer la vis à l'autre tube du siège et au soutien du siège à l'aide du dispositif de retenue avec contre-écrou qui reste.

- Die Schraube mit dem Montagewerkzeug festziehen. Das Werkzeug zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Vorgang wiederholen, um die Schraube der anderen Sitzstange mit der anderen Seite der Sitzstangenstütze zu verbinden. Hierfür die noch übrige Halterung mit Gegenmutter verwenden.

- Draai de schroef vast met de montagesleutel. Naar rechts draaien om vast te draaien.
- Bevestig het andere borgplaatje met borgmoer op dezelfde manier aan de andere schroef.

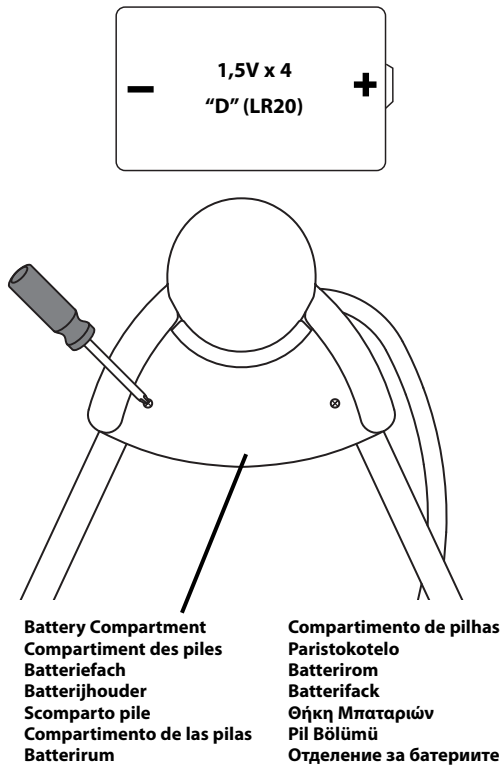
- Stringere la vite con la chiave di montaggio. Ruotare in senso orario per stringere.
- Ripetere questa operazione per fissare la vite dell'altro tubo del seggiolino e il supporto dei tubi del seggiolino utilizzando il gancio con la sicura.

- Apretar el tornillo con la herramienta de montaje que se incluye. Para apretarlo, girar la herramienta en el sentido de las agujas del reloj.
- Repetir esta operación para apretar el tornillo del otro tubo del asiento con el otro tope y su tuerca de fijación.

- Spænd skruen med samleværktøjet. Drej værktøjet med uret for at spænde skruen.
- Skruen i det andet sæderør og sæderørssøjte fastgøres på samme måde ved hjælp af det andet beslag med låsemøtrik.

- Aparafusar com a ferramenta de montagem. Rodar a ferramenta no sentido horário, para aparafusar.
- Repetir este procedimento para aparafusar o outro tubo do assento e o suporte do tubo, usando o outro fixador com a porca.
- Kiristä ruuvi asennustyökalulla. Kiristä ruuvi kääntämällä työkalua myötäpäivään.
- Kiinnitä toisen istuinputken ja istuinputken tuen ruuvi samalla tavalla käyttämällä jäljellä olevaa kiinnityskappaletta ja sen lukkomutteria.
- Stram skruen ved hjelp av monteringsverktøyet. Skru verktøyet mot klokken for å stramme til.
- Bruk det gjenværende festet med låsemutter til å feste det andre seterøret til seterørstøtten på samme måte.
- Dra åt skruen med monteringsverktøyet. Vrid verktøyet medurs for å dra åt.
- Upprepa proceduren för att dra åt skruen i fästet med låsmuttern på det andra sättsrøret och sättsrørstødet.
- Σφίξτε τη βίδα, χρησιμοποιώντας το εργαλείο συναρμολόγησης. Περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να σφίξετε.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ασφαλίσετε τη βίδα στον άλλο σωλήνα καθίσματος και στο στήριγμα σωλήνα καθίσματος, χρησιμοποιώντας το στήριγμα με παξιμάδι που απέμεινε.
- Montaj aracını kullanarak vidayı sıkın. Aracı saat yönünde çevirerek sıkılayın.
- Kalan kilitleme somunlu yuvayı kullanarak bu işlemi tekrarlayın ve diğer koltuk borusuyla koltuk borusu desteğindeki vidayı sıkın.
- Затягнете болта като използвате инструмента за сглобяване. Завъртете в посока на часовниковата стрелка, за да затегнете.
- Повторете процедурата, за да закрепите болта на другата тръба на седалката, като използвате втория фиксатор със заключващ механизъм.

Battery Installation Installation des piles Einlegen der Batterien
Het plaatsen van de batterijen Come inserire le pile Colocación de las pilas
Isætning af batterier Instalação das Pilhas Paristojen asennus Insetting av batterier
Batteriinstallation Τοποθέτηση Μπαταριών Pillerin Yerleştirilmesi Поставяне на батериите



Battery Compartment
Compartiment des piles
Batteriefach
Batterijhouder
Scomparto pile
Compartimento de las pilas
Batterirum

Compartimento de pilhas
Paristokotelo
Batteriom
Batterifack
Θήκη Μπαταριών
Pil Bölümü
Отделение за батериите

- Loosen the screws in the battery compartment door and remove the battery compartment door.
- Insert four "D" (LR20) **alkaline** batteries into the battery compartment.
- Replace the battery compartment door and tighten the screws.

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power switch off and then back on.

- Desserres les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme, puis retirez le couvercle.

- Insérer quatre piles **alcalines** "D" (LR20) dans le compartiment.
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis.

Conseil : il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.

- Si ce produit ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système. Glisser le bouton de mise en marche sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

- Die in der Batteriefachabdeckung befindlichen Schrauben lösen und die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) in das Batteriefach einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Schalter aus- und wieder einschalten.

- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los en leg het even apart.

- Plaats vier "D" (LR20) **alkaline** batterijen in de batterijhouder.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.

Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkaline** batterijen; deze gaan langer mee.

- Als dit speelgoed niet goed meer werkt, moet u de elektronica even resetten. Zet de aan/uit-knop even uit en weer aan.

- Allentare le viti dello sportello dello scomparto pile e rimuovere lo sportello.
- Inserire quattro pile **alkaline** formato torcia "D" (LR20) nell'apposito scomparto.
- Rimettere lo sportello e stringere le viti.

Suggerimento: usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

- Se il giocattolo non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione su off e poi di nuovo su on.

- Destornillar los tornillos de la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir cuatro pilas **alcalinas** D (LR20) en el compartimento.
- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de este columpio.

- Si este producto no funciona correctamente, recomendamos apagarlo y volverlo a encender (reiniciarlo) mediante el interruptor.

- Løsne skruerne i dækslet til batterirummet, og tag dækslet af.
- Sæt fire **alkaliske** "D"-batterier (LR20) i batterirummet.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne.

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryderknappen på slukket og derefter på tændt igen.

- Desarafusar a tampa do compartimento de pilhas e retirar a tampa.
- Instalar 4 pilhas "D" (LR20) **alcalinas** no compartimento de pilhas.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Se o produto começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar o interruptor e ligá-lo novamente.

- Avaa paristokotelon kannen ruuvit ja irrota kansi.

- Aseta koteloon 4 D (LR20)-**alkali**paristoja.

- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.

Vinkki: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkali**paristoja.

- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.

- Løsne skruene i batteriomdekselet og ta det av.

- Sett inn fire **alkaliske** D-batterier (LR20) i batteriommet.

- Sett batteriomdekselet på plass igjen, og stram skruene.

Tips: Vi anbefaler at du bruker **alkaliske** batterier, som varer lenger enn andre batterier.

- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbake stille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.

- Lossa skruvarna i batterifacksluckan. Ta försiktigt bort batterifacksluckan.

- Sätt i fyra **alkaliska** D-batterier (LR20) i batterifacket.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.

Tips: **Alkaliska** batterier håller längre.

- Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektronikken. Dra strömbrytaren till av och sedan på igen

- Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών και αφαιρέστε το πορτάκι.

- Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "D" (LR20), όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

- Pil bölümü kapandıki vidaları gevşetin ve pil bölümü kapadını çikarın.

- Pil bölümüne dört adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.

- Pil bölümünün kapadını takın ve vidaları sıkın.

İpucu: Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.

- Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik kısımları yeniden ayarlamanız gerekebilir. Gücü kapatıp açın.

- Развийте болтовете на капака на отделението за батериите и свалете капака на отделението за батериите.

- Поставете четри „D“ (LR20) в отделението за батериите.

- Поставете отново капака на отделението за батерии и завийте болтовете.

Съвет: Препоръчваме употребата на **алкални** батерии за по-голяма дълготрайност на батериите.

- Ако този продукт започне да функционира неправилно, вероятно ще трябва да рестартирате електронната част. Плъзнете бутона за включване напред и след това назад, за да включите отново.

Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas Information om sikker brug af batterier
Informação sobre pilhas Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Pil Güvenlik Bilgisi Поставяне на батериите

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Lege batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

Jos paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen.

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirummet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshandtera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortsutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν.

Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.
- Çıkartılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

При изключителни случаи, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта. За избягване на потичане е необходимо да:

- Не смесват стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).
- Поставете батериите както е показано в отделението за батериите.
- Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.
- Не допускайте късо съединение на изводите за батериите
- Използвайте еквиваленти батерии от препоръчвания тип.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.
- Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.



WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING

To prevent injury or death from falls or being strangled in the restraint system:

- Never leave child unattended.

When used as a Swing:

- Always use the restraint system.
- Never use with an active child who may be able to climb out of the product.

When used as an Infant Seat or Rocker:

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since the product can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use the restraint until child is able to climb in and out of the product unassisted.
- Never use as a carrier. Never use the toy bar as a handle.
- Infant seat and swing modes not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20lbs).
- Use the rocker position only when child has developed enough upper body control to sit without leaning forward.

Pour éviter les blessures graves ou mortelles dues aux chutes et les risques d'étranglement avec le système de retenue :

- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.

En mode Balancelle :

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais utiliser ce produit pour un enfant capable de sortir seul du siège.

En mode Transat ou Chaise à bascule :

- **Risque de chute** - Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé, coussin) car le produit pourrait basculer et l'enfant pourrait s'étouffer.
- Toujours utiliser le système de retenue tant que l'enfant ne peut pas s'asseoir et descendre du produit sans aide.
- Ne jamais utiliser comme un porte-bébé. Ne jamais utiliser l'arche de jouets comme poignée.

- Les modes Transat et Balancelle ne sont pas conseillés pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (6 mois environ, jusqu'à 9 kg).
- Utiliser le mode Chaise à bascule uniquement lorsque l'enfant a développé une maîtrise suffisante du haut de son corps pour rester assis sans se pencher vers l'avant.

Um Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge durch Stürze oder Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

Bei Gebrauch als Schaukel:

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Niemals für ein aktives Kind benutzen, das schon allein aus dem Produkt herausklettern kann.

Bei Gebrauch als Babysitz / Kleinkind-Schaukelsitz:

- **Sturzgefahr:** Es ist gefährlich, das Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen. Nur auf dem Fußboden benutzen.
- **Erstickengefahr:** Das Produkt niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da es umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Das Schutzsystem so lange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Niemals als Tragesitz benutzen. Die Spielzeugleiste niemals als Tragegriff benutzen.
- Die Einstellungen Babysitz und Schaukel werden nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Die Kleinkind-Schaukelsitz-Position erst dann benutzen, wenn das Kind seinen Oberkörper soweit unter Kontrolle hat, dass es sitzen kann, ohne sich nach vorne zu beugen.

Om ernstig of dodelijk letsel als gevolg van vallen of verstikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:

- Nooit uw kind zonder toezicht laten.

Bij gebruik als schommel:

- Altijd het veiligheidsstuigje gebruiken.
- Nooit gebruiken voor een kind dat al zo actief is dat het uit het stoeltje zou kunnen klimmen.



AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL

Bij gebruik als baby- of schommelstoeltje:

- **Voorkom omvallen:** Dit stoeltje nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten. Uitsluitend op de vloer gebruiken.
- **Verstikkingsgevaar:** Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het product dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Gebruik altijd het veiligheidstuigje totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Niet als babystoeltje of schommel gebruiken voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Alleen als schommelstoeltje gebruiken wanneer uw kind al rechtop in het stoeltje kan blijven zitten, zonder naar voren te leunen.

Per prevenire il rischio di lesioni gravi o decessi causati da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio

- Non lasciare mai incustodito il bambino.

Uso come altalena:

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare mai con bambini vivaci in grado di salire e scendere dall'altalena

Uso come sdraietta o dondolo:

- **Rischio di cadute:** è pericoloso usare questo prodotto reclinabile su superfici elevate. Usare solo a terra.
- **Rischio di soffocamento.** Non usare mai su superfici soffici (letti, divani, cuscini). Il prodotto potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dall'altalena senza aiuto.
- Non usare mai come seggiolino da trasporto. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Non usare la posizione inclinata con i bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Usare la posizione Dondolo solo quando il bambino avrà un controllo della parte superiore del corpo sufficiente per stare seduto eretto senza cadere in avanti.

Para prevenir posibles accidentes por caídas o porque el bebé se enrede con las cintas de sujeción del producto:

- Vigilar al niño en todo momento.

Al utilizar el producto como columpio:

- Usar siempre el sistema de sujeción.
- No utilizar este producto con bebés movidos, susceptibles de bajar del columpio por sí solos.

Al utilizar el producto como hamaca/balancín:

- **Riesgo de caídas:** es peligroso utilizar este producto en una superficie elevada, ya que podría inclinarse y caer, provocando lesiones al bebé. Utilizarlo exclusivamente en el suelo.
- **Riesgo de asfixia:** no utilizarlo sobre superficies blandas (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, provocando la asfixia del bebé.
- Usar siempre el sistema de sujeción hasta que el niño sea capaz bajarse por sí mismo.
- No utilizarlo como sillita de coche. No utilizar la barra de juguetes como asa para transportar el producto.
- No se recomienda utilizar la posición de hamaca ni la de columpio para niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).
- Utilizar la posición de balancín sólo cuando el niño haya desarrollado suficiente control del tronco superior para sentarse sin inclinarse hacia delante.

Undgå skader eller dødsulykker som følge af, at barnet falder ud eller bliver kvalt i bæltet

- Lad aldrig barnet være uden opsyn.

Når produktet bruges som gyng:

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Brug aldrig produktet til et aktivt barn, som måske selv kan kravle ud af produktet.

Når produktet bruges som stol/gyngestol:

- **Risiko for fald** - Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** - Brug aldrig produktet på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da det kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme ind og ud af produktet ved egen hjælp.
- Brug aldrig produktet som lift eller bærestol. Brug aldrig legetøjsstangen som bærehåndtag.
- Stolen og gyngen bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Brug først stolen som gyngestol, når barnet er blevet så stort, at det kan sidde uden at falde forover.



ATENÇÃO VAROITUS ADVARSEL VARNING

Para evitar ferimentos graves devido a quedas ou asfixia no sistema de retenção

- Nunca deixar a criança sozinha na cadeira.

Quando usado como baloiço:

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não usar com crianças activas que já conseguem subir e descer da cadeira sozinhas.

Quando usado como cadeira de descanso / cadeira de baloiço:

- **Perigo de quedas** - É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar sobre superfícies macias (colchões, sofás, almofadas) pois o produto pode cair e o bebé, consequentemente, asfixiar nas superfícies macias.
- Usar sempre o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair sozinha do produto.
- Não usar como porta-bebés. Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar a cadeira.
- Modos cadeira de descanso e baloiço não recomendados para crianças que já se sentam sozinhas (cerca de 6 meses, até aos 9 kg).
- Usar em posição cadeira de baloiço apenas quando a criança tiver desenvolvido suficiente controlo do tronco, sem se inclinar para a frente.

Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata aina seuraavia ohjeita:

- Älä jätä lasta ilman valvontaa.

Kun käytät tuotetta keinuna:

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Älä käytä tuotetta, jos lapsi on liikkuvainen ja osaa ehkä jo kiivetä pois siitä.

Kun käytät tuotetta babysitterinä tai keinutuolina:

- **Putoamisvaara** – Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta tuotetta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina kiinnitysvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä tuotteeseen ja siitä pois.
- Älä käytä tuotetta lapsen kantamiseen. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Käyttöä babysitterinä tai keinuna ei suositella, jos lapsi osaa jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; tuote sopii käytettäväksi tällä tavoin, kunnes lapsi painaa 9 kg).
- Käytä istuinta keinutuolina vasta, kun lapsi pystyy hallitsemaan ylävartaloaan niin, ettei istuessaan kallistu eteenpäin.

Slik unngår du skade eller død på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret

- Ikke la barnet være uten tilsyn.

Når produktet brukes som en huske:

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Må aldri brukes for et aktivt barn som kan klatre ut av produktet.

Når produktet brukes som vippestol eller gyngestol:

- **Fare for fall** – Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** – Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden produktet da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av produktet uten hjelp.
- Må aldri brukes som bærestol. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Vippestol og huskemodus anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).
- Bruk gyngestolposisjonen først når barnet har utviklet god nok kontroll over overkroppen til å kunne sitte uten å lene seg fremover.

För att förebygga skador eller dödsfall till följd av fall eller strypning i säkerhetsdelen

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

När den används som en gunga:

- Använd alltid säkerhetsdelen.
- Använd aldrig för aktiva barn som kan klättra ur stolen.

När den används som spädbarnsstol/gungstol:

- **Fallrisk** – Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsrisk** – Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller kudde) eftersom sitsen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid säkerhetsdelen tills barnet kan klättra i och ur produkten utan hjälp.
- Använd aldrig som bärstol. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Spädbarnsstolen och gungstolen rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca 6 månader, upp till 9 kg).
- Använd inte i gungläge förrän barnet kan sitta upp utan att ramla framåt.



ΠΡΟΣΟΧΗ УЯРИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης

• Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.

Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ως Κούνια:

• Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την κούνια με ένα ιδιαίτερα ζωνρό παιδί που έχει την ικανότητα να σκαρφαλώσει και να βγει από το κάθισμα.

Όταν το χρησιμοποιείτε ως Ριλάξ

ή Κουνιστή Καρέκλα:

• **Κίνδυνος Πτώσης** - Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε το μόνο στο πάτωμα.

• **Κίνδυνος Πνιγμού** - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν πάνω σε μαλακές επιφάνειες (κρεβάτι, καναπέ, μαξιλάρι), διότι μπορεί να ανατραπεί και να προκληθεί ασφυξία.

• Χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί να μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο προϊόν ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για να μεταφέρετε το μωρό ή ως κάθισμα αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μπάρα παιχνιδιών ως λαβή.

• Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος στη λειτουργία ριλάξ και κούνια για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).

• Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Κουνιστή Καρέκλα, μόνο όταν το παιδί σας έχει αναπτύξει αρκετό έλεγχο του κορμού του, ώστε να κάθεται χωρίς να σκύβει προς τα μπροστά.

Düşme veya koruma sisteminde dolaşma sonucu ciddi yaralanma veya ölüm riskini önlemek için

• Çocuğunuzuzu asla tek başına bırakmayın.

Salıncak olarak kullanırken:

• Koruma sisteminin mutlaka kullanın.

• Asla, ürünün dışına çıkabilecek hareketli bir çocuk için kullanmayın.

Çocuk Koltuğuna veya Sallanan Sandalye olarak kullanıldığında:

• **Düşme Tehlikesi** - Bu ürünü yüksek zeminlerde kullanmak tehlikelidir. Sadece düz zeminde kullanın.

• **Boğulma Tehlikesi** – Asla yumuşak yüzeylerde (yatak, koltuk, yastık gibi) kullanmayın, ürün devrilebilir ve yumuşak yüzeylerde boğulmaya neden olabilir.

• Çocuğunuz ürüne yardım almadan çıkıp inmeye başlayınca kadar mutlaka koruma kemerini kullanın.

• Asla taşıma amaçlı kullanmayın. Oyuncak kolunu asla tutacak olarak kullanmayın.

• Bebek koltuğu ve salıncak modları kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).

• Sallanan Sandalye konumunu, çocuğunuz vücudunun üst kısmını öne doğru eğilmeden oturabilecek kadar kontrol edebilir hale geldikten sonra kullanın.

С цел предотвратяване на нараняване или смърт от падане или задушаване в ограничителната система

• Никога не оставяйте детето без надзор.

Когато използвате като люлка:

• Винаги използвайте ограничителната система.

• Никога не използвайте при активно дете, което може да се изкатери от продукта.

• **Опасност от падане** – Използването на продукта върху повдигнати повърхности е опасно. Използвайте само на пода.

• **Опасност от задушаване** – Никога не използвайте върху меки повърхности (легло, канапе, възглавница), тъй като продукта може да се преобърне и да предизвика задушаване в меките повърхности.

• Никога не използвайте като „кошница“.

Никога не използвайте рамката за играчките като дръжка.

• Режимите на употреба като бебешко столче и люлка не се препоръчват за деца, които могат да седят самостоятелно (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. /20 фунта.)

• Използвайте като люлеещо се столче, само когато детето притежава достатъчен контрол върху горната част на тялото, така че да може да седи без да се накланя напред.

IMPORTANT! Before each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

IMPORTANT ! Avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter le Service consommateurs de Mattel en cas de questions. N'utiliser que des pièces du fabricant.

WICHTIG! Vor jedem Gebrauch das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile oder scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

BELANGRIJK! Controleer dit product vóór ieder gebruik op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen of scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

IMPORTANTE! Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare Fisher-Price per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

¡ATENCIÓN! Antes de empezar con el montaje del producto y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza dañada, que no haya juntas sueltas y que no falten piezas. No usar el producto si falta o está rota alguna pieza. Para producto adquirido en España póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10 cservice.spain@mattel.com o visite nuestra página web: www.service.mattel.com/es. No sustituir ninguna pieza del producto.

VIGTIG! Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, før det tages i brug. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget eller mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

ATENÇÃO! Antes de cada utilização, verifique se o produto tem peças avariadas, junções frouxas peças em falta ou arestas aguçadas. NÃO USAR o produto se faltarem peças ou se houver peças partidas. Contacte a Mattel para obter peças de substituição, se necessário. Nunca substitua as peças deste produto por peças de outro produto.

TÄRKEÄ! Tarkista aina ennen tuotteen käyttöä, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puutu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

VIKTIG! Hver gang du skal bruke produktet, bør du først kontrollere om noen deler er ødelagt, og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for å få reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

VIKTIG! Kontrollera före användning att produkten inte är skadad och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

ÖNEMLİ! Her kullanımdan önce üründe hasarlı parça, gevşek bağlantı, eksik parça ve keskin kenar olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

ВАЖНО! Преди сглобяване и всяка употреба, проверете продукта за повредени части, разхлабени сглобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не използвайте заместващи части.



Swing (See page 37)
 Balancelle (voir page 37)
 Schaukel (siehe Seite 37)
 Schommel (zie bladzijde 37)
 Altalena (Vedi pagina 37)
 Columpio (ver página 37)
 Gyngse (se side 37)
 Baloiço (ver pág. 37)
 Keinü (ks. sivu 37)
 Huske (se side 37)
 Gunga (se sidan 37)
 Κούνια (Δείτε τη σελίδα 37)
 Salıncak (Sayfa 37'ye bakın)
 Люлка (виж стр. 37)



Infant Seat (See page 43)
 Transat (voir page 43)
 Babysitz (Siehe Seite 43)
 Babystoeltje (zie bladzijde 43)
 Seggiolino (Vedi pagina 43)
 Hamaca (ver página 43)
 Babystol (se side 43)
 Cadeira de Descanso (ver pág. 43)
 Babysitter (ks. sivu 43)
 Vippestol (se side 43)
 Spädbarnsstol (se sidan 43)
 Ριλάξ (Δείτε τη σελίδα 43)
 Çocuk Koltuğu (Sayfa 43'e bakın)
 Бебешко столче (виж стр. 43)



Rocker (See page 44)
 Chaise à bascule (voir page 44)
 Kleinkind-Schaukelsitz (siehe Seite 44)
 Schommelstoeltje (zie bladzijde 44)
 Dondolino (Vedi pagina 44)
 Balancín (ver página 44)
 Gyngestol (se side 44)
 Cadeira de Baloiço (ver pág. 44)
 Keinutuoli (ks. sivu 44)
 Gyngestol (se side 44)
 Gungstol (se sidan 44)
 Κουνιστή Καρέκλα (Δείτε τη σελίδα 44)
 Sallanan Sandalye (Sayfa 44'e bakın)
 Люлецо се столче (виж стр. 44)

Swing Balancelle Schaukel Schommel Dondolino Columpio Gynge Baloıço Keinu Huske Gunga Κούνια Salıncak Лyлка

Seat Tubes
Tubes du siège
Sitzstangen
Zittingstangen
Tubi del seggiolino
Tubos del asiento
S der r
Tubos do assento
Istuinputket
Seter r
Sitsr r
Σωλήνες
Καθίσματος
Koltuk Boruları
Тръби на седалката

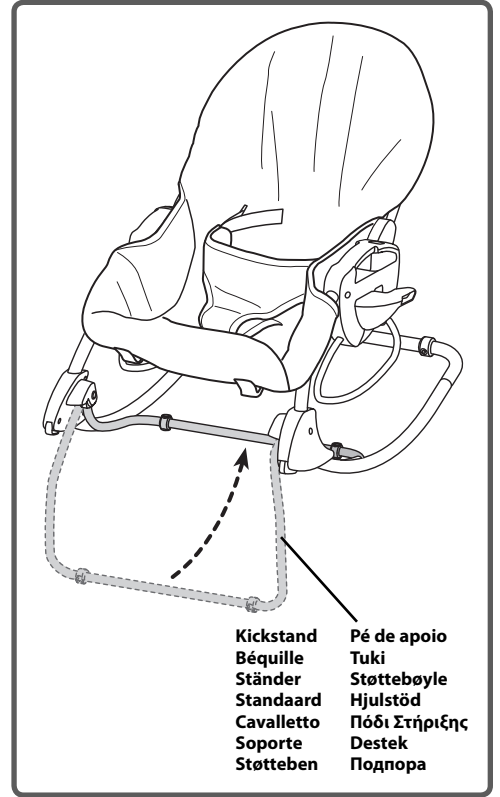
Handles
Poign es
Griffe
Handgrepen
Maniglie
Asas
H ndtag

Pegas
Kahvat
H ndtak
Handtag
Λαβ ς
Kollar
Дръжки

Groove
Rainure
Rille
Gleuf
Canalina
Ranura
Rille
Ranhura
Ura
Sp r
Sp r
Εσοχή
Oyuk
Жлеб

Seat Tube Hub
Pivot du tube du siège
Sitzstangenhalterung
Scharnier zittingstang
Giunto del tubo del seggiolino
Conexión del tubo del asiento
S der rnav
Eixo do tubo do assento
Istuinputken liitososa
Seter rnav
Sitsr rnav
Σύνδεσμος Σωλήνα Καθίσματος
Koltuk Borusu Yuvası
Главина на тръбите на седалката

1

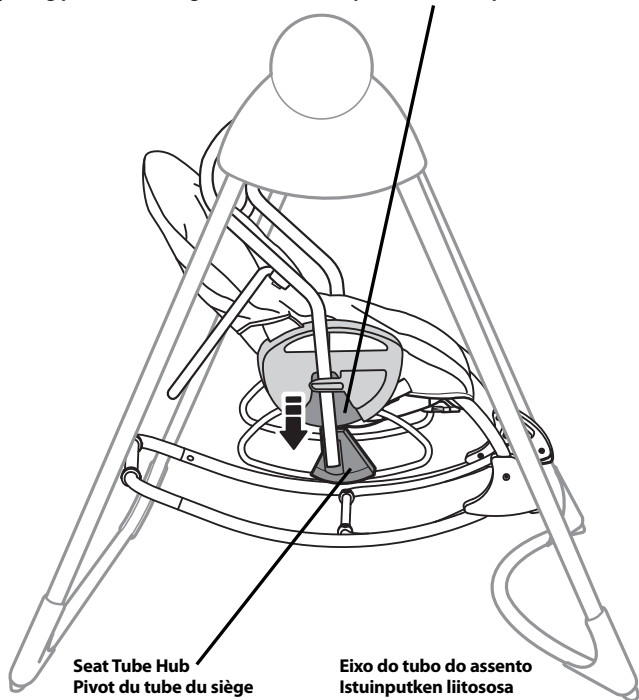


- Rotate the kickstand up.
- Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.
- Grasp the handles on the seat.
- Slide the seat **between** the seat tubes.
- Fit the groove in each handle to the seat tubes.
- Faire pivoter la béquille vers le haut.
- Appuyer sur le fond du siège afin de s'assurer que la béquille est bien en place.
- Prendre le siège par les poignées.
- Glisser le siège **entre** les tubes du siège.
- Glisser les tubes du siège dans la rainure de chaque poignée.
- Den Ständer nach oben klappen.
- Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.
- Die Griffe des Sitzes halten.
- Den Sitz **zwischen** die Sitzstangen schieben.
- Die in jedem Griff befindliche Rillen an den Sitzstangen anbringen.
- Draai de standaard omhoog.
- Duw even op de stoelzitting om te controleren of de standaard in de juiste stand staat.
- Pak het stoeltje vast aan de handgrepen.
- Schuif het stoeltje **tussen** de zittingstangen.
- De zittingstangen moeten in de gleuven van de handgrepen vallen.
- Ruotare il cavalletto verso l'alto.
- Premere il fondo del seggiolino per assicurarsi che il cavalletto sia in posizione.
- Afferrare le maniglie del seggiolino.
- Far scorrere il seggiolino **tra** i tubi.
- Collegare la canalina di ogni maniglia ai tubi del seggiolino.
- Girar el soporte hacia dentro.
- Empujar el asiento hacia abajo para asegurarse de que el soporte est  bien colocado.
- Coger el asiento por las asas.
- Deslizar el asiento **entre** los tubos del asiento.
- Ajustar la ranura de cada asa a los tubos del asiento.
- Vip st ttebenet opp.
- Tryk s debundet ned for at kontrollere, at st ttebenet er p  plads.
- Tag fat i h ndtagene p  s det.
- Anbring s det **mellem** s der rene.
- Fastg r rillerne i h ndtagene p  s der rene.

- Rode o p  de apoio para cima.
- Pressionar a base do assento para verificar se o p  de apoio est  bem encaixado.
- Segurar as pegas do assento.
- Fazer deslizar o assento **entre** os tubos do assento.
- Inserir a ranhura de cada pega nos tubos do assento.
- K nn  tuki istuimen alle.
- Varmista, ett  tuki on paikallaan ty nt m ll  istuimen pohjaa alasp in.
- Ota kiinni istuimen kahvoista.
- Aseta istuin istuinputkien **v liin**.
- Sovita kummankin kahvan ura istuinputkiin.
- Vend st tteb ylen opp.
- Trykk ned setebunnen for   kontrollere at st tteb ylen er p  plass.
- Ta tak i håndtakene på setet.
- F r setet inn **mellem** seterørene.
- Fest seterørene i sporene på håndtakene.
- Vrid upp hjulst det.
- Tryck ned sitsbotten f r att säkerställa att hjulst det  r i r tt l ge.
- Fatta tag i handtaget på sitsen.
- Skjut in sitsen **melan** sitsrören.
- Passa in sk ran på handtagen på sitsrören.
- Γυρίστε το π δι στήριξης προς τα π νω.
- Πι στε το κ θισμα προς τα κ τω για να βεβαιωθείτε  τι το π δι στήριξης  χει ασφαλίσει στη σωστή θ ση.
- Πιάστε τις λαβ ς στο κ θισμα.
- Προσαρμόστε το κ θισμα **αν μεσα** στους σωλήνες καθίσματος.
- Προσαρμόστε την εσοχή της κ θε λαβής στους σωλήνες καθίσματος.
- Desteđi dik konuma döndürün.
- Desteđin dođru konumda olduđundan emin olmak için koltuđun azađı bastırın.
- Koltuđun kollarını tutun.
- Koltuđu koltuk boruları **arasında** kaydırın.
- Kollaradaki oyukları koltuk borularına geçirin.
- Завъртете нагоре подпората.
- Натиснете надолу дъното на седалката, за да се уверите, че подпората е поставена правилно .
- Хванете дръжките на седалката.
- Плъзнете седалката напред **между** тръбите на седалката.
- Прикрепете щифтовете на всяка дръжка към тръбите на седалката.

Indented Area in Seat Handle
Zone creuse de la poignée du siège
Gekerbter Bereich im Sitzgriff
Inkeping in handgreep
Area scanalata della maniglia del seggiolino
Hendidura en el asa del asiento
Fordybning på sædehåndtag

Zona denteada na pega do assento
Istuimen kahvan uurretu alue
Fordypning i setehåndtaket
Utskärning i sitsen handtag
Περιοχή με Εσοχή στη Λαβή Καθίσματος
Koltuk Kolundaki Dişli Alan
Врязана част на дръжките на седалката



Seat Tube Hub
Pivot du tube du siège
Sitzstangenhalterung
Scharnier zittingstang
Giunto del tubo del seggiolino
Conexión del tubo del asiento
Sæderørnsnav

Eixo do tubo do assento
Istuinputken liitososa
Seterørnav
Sitsrørnsnav
Σύνδεσμος Σωλήνα Καθίσματος
Koltuk Borusu Yuvası
Главина на тръбата на седалката

2

• Now, lower the seat down onto the red seat tube hubs.

Hint: The seat tube hubs should fit into the red, indented area on the seat handles.

• Push the seat down to be sure it is secure.

• Puis, baisser le siège sur les pivots rouges des tubes du siège.

Remarque : Les pivots des tubes du siège doivent s'engager dans la zone rouge et creuse des poignées du siège.

• Enfoncer le siège pour s'assurer qu'il est bien fixé.

• Den Sitz nun auf die roten Sitzstangenhalterungen setzen.

Hinweis: Die Sitzstangenhalterungen müssen in den roten, gekerbten Bereich der Sitzgriffe passen.

• Den Sitz herunterdrücken, um sicherzugehen, dass er sicher sitzt.

• Laat vervolgens het stoeltje zakken tot op de rode scharnieren van de zittingstangen.

Tip: De zittingstangen passen in de rode inkepingen van de handgrepen.

• Druk op het stoeltje om te controleren of het goed vastzit.

• Ora abbassare il seggiolino fino ai giunti rossi dei tubi del seggiolino.

Suggerimento: I giunti dei tubi del seggiolino vanno inseriti nell'area scanalata rossa delle maniglie del seggiolino.

• Premere il seggiolino per verificare che sia bloccato.

• Bajar el asiento y encajarlo en las conexiones rojas del tubo del asiento.

Atención: las conexiones del tubo del asiento deberían encajar en las hendiduras rojas de las asas del asiento.

• Empujar el asiento hacia abajo para asegurarse de que está bien fijado.

• Sænk sædet ned over de røde sæderørnsnav.

Tip: Sæderørnsnavene skal passe ind i de røde fordybninger på sædehåndtagene.

• Tryk sædet ned for at kontrollere, at det sidder fast.

• Agora, baixar o assento sobre os eixos vermelhos do tubo do assento.

Atenção: Os eixos do tubo do assento deverão encaixar na zona vermelha denteada das pegadas do assento.

• Pressionar o assento para verificar se está bem seguro.

• Laske nyt istuinta alas niin, että sopii istuinputkien punaisiin liitososiin.

Vihje: Istuinputkien liitososien pitäisi sopia istuimen kahvojen punaiseen, uurrettuun alueeseen.

• Varmista istuinta painamalla, että se on kunnolla paikallaan.

• Senk setet ned på de røde seterørnavene.

Tips: Seterørnavene skal passe i den røde fordybningen på setehåndtakene.

• Skyv setet ned for å kontrollere at det er godt festet.

• Sänk ned sitsen på de röda sitsrørnsnaven.

Tips: Sitsrørnsnaven ska passa i det röda utskurna området på sitsens handtag.

• Tryck sitsen bakåt för att kontrollera att den sitter fast.

• Κατεβάστε το κάθισμα προς τους κόκκινους συνδέσμους σωλήνα καθίσματος.

Σημείωση: Οι σύνδεσμοι σωλήνα καθίσματος πρέπει να προσαρμόζονται στην κόκκινη περιοχή με εσοχή, στις λαβές καθίσματος.

• Σπρώξτε το κάθισμα προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.

• Şimdi, koltuğu kırmızı koltuk borusu yuvalarının üstüne indirin.

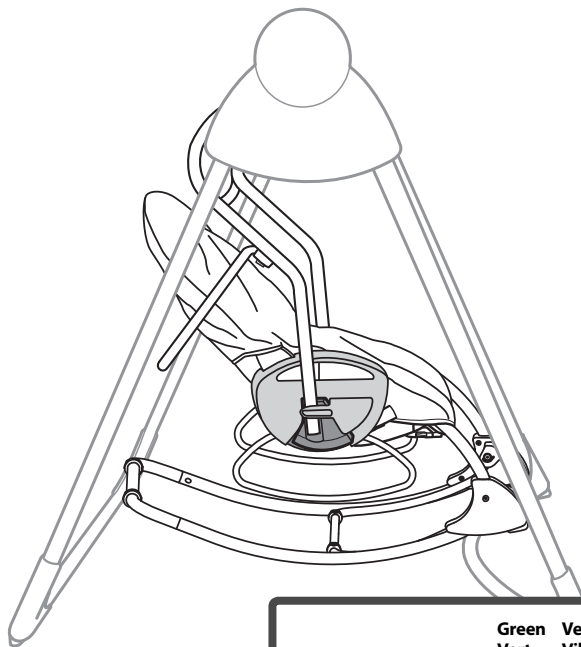
İpucu: Koltuk borusu yuvaları koltuk kollarındaki kırmızı, dişli alana geçmelidir.

• Koltuğu aşağı doğru iterek sabitlendiğinden emin olun.

• Сега, снижете седалката върху червените главини на тръбата на седалката.

Съвет: Тръбата на седалката трябва да се поставят в червената вдлъбната част на дръжките на седалката.

• Натиснете седалката надолу, за да се уверите че е надеждно поставена.

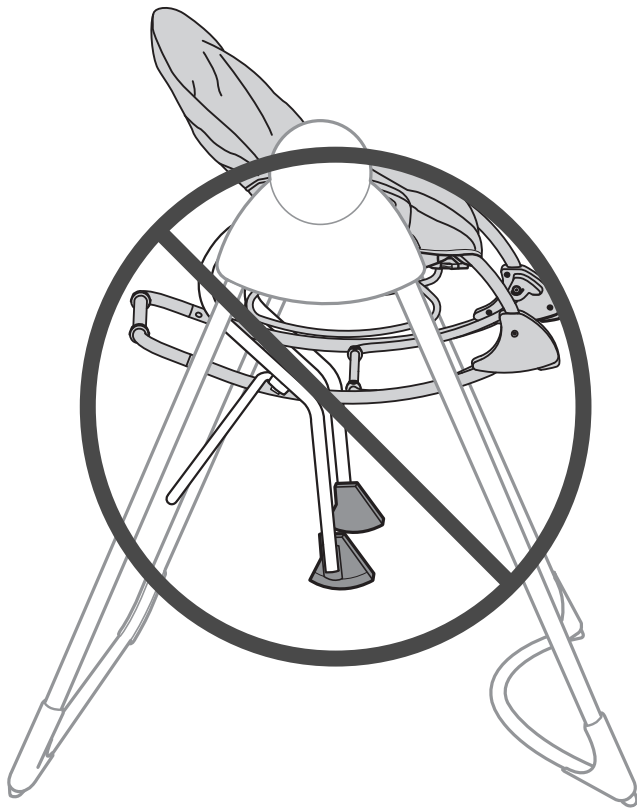


3

Green	Verde
Vert	Vihreä
Grün	Grönt
Groen	Grön
Verde	Πράσινο
Verde	Yeşil
Gørn	Зелено
Red	Vermelho
Rouge	Punainen
Rot	Rødt
Rood	Röd
Rosso	Κόκκινο
Rojo	Kırmızı
Rød	Червено

- Check to be sure the seat is secure on the seat tube hubs.
- Make sure you see the green indicator on the seat tubes.
- If you can see red on the seat tube indicator, the seat is not secure on the hubs. Please remove the seat. Re-read and repeat steps 1 and 2.
- S'assurer que le siège est solidement fixé aux pivots des tubes du siège.
- Vérifier que le repère vert des tubes du siège est visible.
- Si le repère rouge est visible, le siège n'a pas été correctement fixé aux pivots. Retirer le siège. Relire et refaire les étapes 1 et 2.
- Prüfen, ob der Sitz sicher an den Sitzstangenhalterungen befestigt ist.
- Sicherstellen, dass Grün in der Sitzstangenanzeige zu sehen ist.
- Ist Rot an der Sitzstangenanzeige zu sehen, ist der Sitz nicht an den Halterungen gesichert. Den Sitz herunternehmen. Schritte 1 und 2 erneut durchlesen und wiederholen.
- Controleer of het stoeltje goed aan de scharnieren van de zittingstangen vastzit.
- De groene indicator op de zittingstangen moet zichtbaar zijn.
- Als u het rode deel van de indicator kunt zien, is het stoeltje niet goed bevestigd aan de scharnieren. Verwijder in dat geval het stoeltje. Vervolgens stap 1 en 2 herlezen en herhalen.
- Verificare che il seggiolino sia bloccato sui giunti dei tubi.
- Verificare che si veda l'indicatore verde sui tubi del seggiolino.
- Se l'indicatore del tubo del seggiolino fosse rosso, allora verificare che il seggiolino sia fissato correttamente ai giunti. Rimuovere il seggiolino. Rileggere e ripetere i punti 1 e 2.

- Para asegurarse de que el asiento está bien fijado a las conexiones del tubo del asiento, comprobar que el indicador verde de los tubos del asiento está a la vista.
- Si el indicador rojo de los tubos del asiento está a la vista, significa que el asiento no está bien sujeto a las conexiones. En este caso, retirar el asiento. Volver a leer y repetir los pasos 1 y 2.
- Kontrollér, at sædet sidder godt fast i sæderørnavene.
- Det grønne mærke skal være synligt på sæderørene.
- Hvis du kan se noget rødt, sidder sædet ikke korrekt fast på navene. Tag sædet af igen. Gentag trin 1 og 2.
- Verificar se o assento está bem fixo nos eixos do tubo do assento.
- Verificar se o indicador verde está visível nos tubos do assento.
- Se o indicador do tubo do assento mostrar a cor vermelha, significa que o assento não está bem fixo nos eixos. Retirar o assento. Reler e repetir os passos 1 e 2.
- Varmista, että istuin on hyvin kiinnitetty istuinputkien liitososiin.
- Varmista, että istuinputkien vihreä merkintä on näkyvässä.
- Jos näet istuinputken punaisen merkinnän, istuinta ei ole kiinnitetty oikein liitososiin. Irrota istuin. Tee vaiheet 1 ja 2 uudelleen ohjeiden mukaisesti.
- Kontrollér at setet er godt festet i seterørnavene.
- Kontrollér at du ser den grønne indikatoren på seterørene.
- Hvis du kan se rødfarge på seterørindikatoren, er ikke setet godt festet i navene. Fjern setet. Les på nytt og gjenta trinn 1 og 2.
- Säkerställ att sitsen sitter ordentligt fast på sitsrörnaven.
- Se till att du ser den gröna indikatorn på sitsrören.
- Om du kan se den röda färgen på sitsrörindikatorn, sitter inte sitsen säkert på naven. Ta bort sitsen. Läs instruktionerna igen och gör om steg 1 och 2.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι ασφαλισμένο στους συνδέσμους σωλήνα καθίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι βλέπετε την πράσινη ένδειξη στους σωλήνες καθίσματος.
- Εάν βλέπετε κόκκινο στην ένδειξη του σωλήνα καθίσματος, το κάθισμα δεν είναι ασφαλισμένο στους συνδέσμους. Βγάλτε το κάθισμα. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε τα βήματα συναρμολόγησης 1 και 2.
- Koltuğun koltuk borusu yuvalarına tam oturduğundan emin olun.
- Koltuk borularındaki yeşil göstergesi gördüğünüzden emin olun.
- Koltuk borusu göstergesini kırmızı olarak görüyorsanız, koltuk yuvalara tam geçmemiş demektir. Lütfen koltuğu çıkarın. 1. ve 2. adımları tekrar okuyun ve işlemleri tekrar edin.
- Проверете, за да се уверите че седалката е надеждно поставена върху главините на тръбите на седалката.
- Уверете се, че виждате зеления индикатор на тръбите на седалката.
- Ако виждате червено на индикатора на тръбите на седалката, седалката не е добре поставена на главините. Моля свалете седалката. Прочетете отново и повторете стъпки 1 и 2.



4

IMPORTANT! Do not place the seat on top of the seat tube support! The seat is not secure. Please remove the seat. Re-read and repeat steps 1 - 3.

IMPORTANT! Ne pas placer le siège sur le haut du soutien du siège ! Le siège ne serait pas correctement fixé. Retirer le siège. Relire et refaire les étapes 1 à 3.

WICHTIG! Den Sitz nicht oben auf die Sitzstangenstütze setzen! Der Sitz ist dann nicht gesichert. Den Sitz herunternehmen. Schritte 1-3 erneut durchlesen und wiederholen.

BELANGRIJK! Het stoeltje niet bovenop de steun voor de stoelzitting plaatsen! Het stoeltje is dan niet veilig. Verwijder het stoeltje. Vervolgens stap 1 - 3 herlezen en opnieuw uitvoeren.

IMPORTANTE! Non posizionare il seggiolino sopra il supporto dei tubi del seggiolino! Il seggiolino non è fissato. Rimuovere il seggiolino. Rileggere e ripetere i punti 1 - 3.

¡ATENCIÓN! ¡No colocar el asiento sobre el soporte de los tubos del asiento ya que no estará asegurado! En este caso, retirar el asiento y volver a leer y repetir los pasos 1-3.

VIGTIG! Anbring ikke sædet oven på sæderørstøtten! Sædet sidder ikke ordentligt fast der. Tag sædet af igen. Gentag trin 1 til 3.

ATENÇÃO! Não colocar o assento sobre o suporte do tubo do assento! O assento não está bem encaixado. Retirar o assento. Releer repetir os passos 1-3.

TÄRKEÄ! Älä aseta istuinta istuintuen päälle. Tällöin istuin ei ole tukevasti paikallaan. Irrota istuin. Tee vaiheet 1-3 uudelleen ohjeiden mukaisesti.

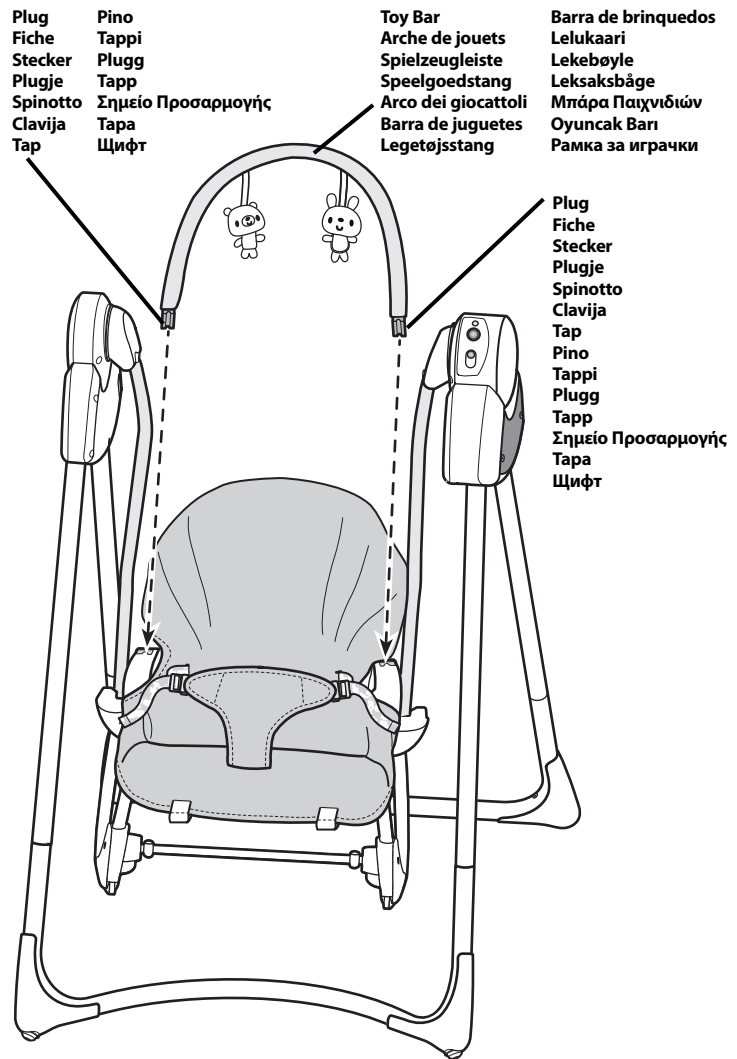
VIKTIG! Ikke plasser setet oppå seterørstøtten! Setet er ikke godt festet. Fjern setet. Les på nytt og gjenta trinn 1-3.

VIKTIG! Sätt inte sätet ovan på sitsrörstödets! Sitsen är inte säker. Ta bort sitsen. Läs instruktionerna igen och gör om steg 1-3.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην τοποθετείτε το κάθισμα στο πάνω μέρος του στηρίγματος σωλήνα καθίσματος. Το κάθισμα δεν είναι ασφαλές. Βγάλτε το κάθισμα. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε τα βήματα συναρμολόγησης 1 - 3.

ÖNEMLI! Koltuğu koltuk borusu desteğinin üzerine yerleştirmeyin! Koltuk güvenli değildir. Lütfen koltuğu çıkarın. 1-3. adımları tekrar okuyun ve işlemleri tekrar edin.

Важно! Не поставяйте седалката върху подпорите на тръбите на седалката. Седалката не се поставя там. Моля свалете седалката. Прочетете отново и повторете стъпка 1-3.



5

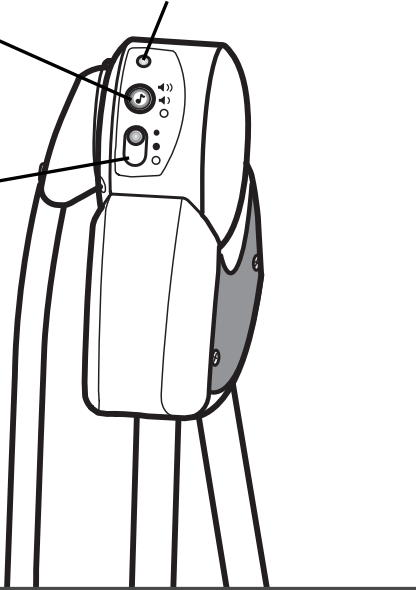
- Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.
- Enfoncer les fiches qui se trouvent à chaque extrémité de l'arche de jouets dans les logements correspondants des montants latéraux.
- Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stecker in die dafür vorgesehenen Fassungen in den Seitenrahmen stecken.
- Steek de plugjes aan de uiteinden van de speelgoedstang in de gaatjes van de zijstangen.
- Inserire gli spinotti situati su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni binario laterale.
- Encajar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en las muescas de cada barandilla lateral.
- Før tappene i hver ende af legetøjsstangen ned i holderne i siderørene.
- Inserir os pinos da extremidade de cada barra de brinquedos nas ranhuras em cada lado da estrutura lateral.
- Sovita lelukaaren päissä olevat tapit molempien sivuputkien koloihin.
- Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festehullene på hver meie.
- Sätt i tapparna på leksaksbågens ändrar i öppningarna på sidostyckena.
- Προσαρμόστε τα σημεία προσαρμογής σε κάθε άκρη της μπάρας παιχνιδιών στις εσοχές σε κάθε πλαινή βάση.
- Oyuncak barının uçlarındaki tapaları yan raylardaki yuvalara takın.
- Поставете цифтове от всеки край на рамката за играчките в гнездата на всяка от страничните рамки.

Music/Volume Button
Bouton musique/volume
Musik-/Ein-/Ausschalter
Muziek/volumeknop
Tasto Musica/Volume
Botón de música/volumen
Musik/lydstyrkeknapp
Botão de música/volume
Musiiikin/äänenvoimakkuuden valintapainike
Musikk- og volumknapp
Musik-/Volymkontroll
Διακόπτης Μουσικής/Έντασης Ήχου
Műzik/Ses Dűgmesi
Бутон за музика/звук

Power Indicator
Voyant de fonctionnement
Betriebsanzeige
Stroomlampje
Indicatore di potenza
Piloto luminoso indicador de energia
Strømindikator
Indicador de Ligação
Virran merkkivalo
På/av-indikator
Strømindikator
Ένδειξη Λειτουργίας
Gűç Göstergesi
Индикатор на захранването

Power Switch
Interrupteur
Ein-/Ausschalter
Aan/uit-knop
Leva di attivazione
Interruptor
Afbryderknapp
Botão de ligação
Virtakytin
På/av-brytare
Strömbrytare
Διακόπτης Λειτουργίας
Gűç Dűgmesi
Бутон за включване

6



Power Switch

- Make sure your child is properly secured in the seat.
- Slide the swing power switch on to either of two speed settings. The power indicator lights.
- To start swinging motion, give the seat a light push.
- Be sure to turn this product off when not in use. Slide the power switch OFF.

Hints

- As with most battery-powered swings, a heavier child will reduce the amount of swinging motion on all settings. In most cases, the low setting works best for a smaller child while the high setting works best for a larger child.
- Low battery power may cause product movement to slow or turn off all together. If this should happen, please remove and discard all four batteries and replace with four, new "D" (LR20) **alkaline** batteries.

Music/Volume Button

- Push the music/volume button once for **low volume** (◀); press again for **high volume** (▶); press again to turn sounds **off** (○).

Interrupteur

- S'assurer que l'enfant est bien attaché dans le siège.
- Faire glisser l'interrupteur de la balancelle à la position de marche en sélectionnant l'une des deux vitesses. Le voyant de fonctionnement s'allume.
- Pour amorcer le balancement, pousser doucement le siège.
- Toujours éteindre le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Mettre l'interrupteur à la position ARRÊT.

Conseils

- Comme avec la plupart des balancelles alimentées par piles, le balancement sera freiné si l'enfant est lourd, quel que soit le réglage. En règle générale, le réglage « lent » convient mieux à un petit enfant et le réglage « rapide » à un enfant plus lourd.
- Si les piles sont faibles, la balancelle peut ralentir ou s'arrêter complètement. Dans ce cas, enlever les quatre piles, les mettre au rebut et les remplacer par quatre piles **alkalines** "D" (LR20) neuves.

Bouton musique/volume

- Appuyer sur le bouton de musique/volume une fois pour un **volume faible** (◀); une deuxième fois pour un **volume fort** (▶); une troisième fois pour **éteindre** les sons (○).

Ein-/Ausschalter

- Darauf achten, dass Ihr Kind sicher im Sitz angeschnallt ist.
- Zum Einschalten der Schwingungen den Ein-/Ausschalter der Schaukel auf eine von zwei Geschwindigkeiten stellen. Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Schubsen Sie den Sitz zum Aktivieren der Schaukelbewegung leicht an.
- Darauf achten, dass das Produkt ausgestellt ist, wenn dieses nicht gebraucht wird. Den Ein-/Ausschalter auf AUS stellen.

Hinweise

- Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern. In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet; die hohe Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind.
- Schwache Batterien können dazu führen, dass die Bewegungen des Produkts langsamer werden oder nicht mehr funktionieren. In diesem Fall bitte alle vier Batterien mit vier neuen **Alkali**-Batterien D (LR20) ersetzen.

Musik-/Ein-/Ausschalter

- Den Musik-/Ein-/Ausschalter einmal drücken für **leise** (◀); erneut drücken für **laut** (▶); erneut drücken zum **Ausschalten** der Geräusche (○).

Aan/uit-knop

- Zorg ervoor dat uw kind goed vastzit in het stoeltje.
- Zet de aan/uit-knop van de schommel op een van de twee schommelsnelheden. Het stroomlampje gaat branden.
- Geef het zitje een klein duwtje om de schommelbeweging te starten.
- Zet het product uit als het niet wordt gebruikt. Zet de aan/uit-knop op UIT.

Tips

- Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal het schommelstoeltje bij een zwaarder kind minder schommelen. In de meeste gevallen zal de lage stand het best werken voor een klein kind en kunt u het best de hoge stand kiezen voor een groter kind.
- Als de batterijen bijna leeg zijn kan het gebeuren dat het product langzamer gaat bewegen of helemaal niet meer werkt. In dat geval alle vier de batterijen vervangen door vier nieuwe "D" (LR20) **alkaline** batterijen.

Muziek/volumeknop

- Druk één keer op de muziek/volumeknop voor **laag volume** (◀); druk nogmaals voor **hoog volume** (▶); druk nogmaals om het geluid **uit** (○) te zetten.

Leva di attivazione

- Assicurarsi che il bambino sia bloccato adeguatamente sul seggiolino.
- Spostare la leva di attivazione dell'altalena su una delle due impostazioni di velocità. L'indicatore di portata si accende.
- Dare una leggera spinta al seggiolino per avviare il moto oscillante.
- Spegner il prodotto quando non è in uso. Spostare la leva di attivazione su OFF.

Suggerimenti

- Come la maggior parte dei dondoli a pile, il movimento oscillante di tutte le impostazioni sarà più ridotto con i bambini più pesanti rispetto a quello con bambini più leggeri. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione ridotta è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella più alta è più adatta ai bambini più pesanti.
- Le pile scariche possono rallentare i movimenti del prodotto o disattivarlo del tutto. Se ciò dovesse verificarsi, estrarre ed eliminare tutte e quattro le pile e sostituirle con quattro pile **alkaline** nuove formato torcia "D" (LR20).

Tasto Musica/Volume

- Premere una volta il tasto musica/volume per impostare su **volume basso** (◀); premerlo di nuovo per impostarlo su **volume alto** (▶); premerlo di nuovo per spegnere i suoni (○).

Interruptor

- Verificar que el niño esté bien asegurado en el columpio.
- Poner el interruptor del columpio en una de las dos velocidades de balanceo. El piloto luminoso indicador de pilas se encenderá.
- Para que el columpio empiece a moverse, dar un ligero golpe al asiento.
- Apagar el columpio cuando no se utilice. Para ello, poner el interruptor en la posición de APAGADO.

Consejos

- Como sucede con la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todas las opciones. Por regla general, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños o de poco peso, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de mayor peso.
- Si las pilas están gastadas, es posible que el columpio se mueva más lentamente o que se apague. Si esto ocurriera, retirar las pilas gastadas del producto y sustituir las por cuatro pilas **alkalinas** D (LR20) nuevas.

Botón de música/volumen

- Pulsar el botón de música/volumen una vez para escuchar los sonidos a un **volumen bajo** (◀), volver a pulsarlo para escucharlos a un **volumen alto** (▶), y pulsarlo por tercera vez para apagar los sonidos (○).

Afbryderknap

- Sørg for, at barnet er korrekt fastspændt i sædet.
- Stil afbryderen på en af de to hastighedsindstillinger. Strømindikatoren lyser.
- Start gyngbevægelserne ved at give sædet et let skub.
- Husk at slukke for produktet, når det ikke er i brug. Stil afbryderknappen på slukket.

Tip

- Som med de fleste batteridrevne gynger vil et tungt barn reducere gyngbevægelserne. Dette gælder for alle indstillingerne. Den lave indstilling er normalt bedst til et lille barn, mens den høje indstilling er bedst til et stort barn.
- Hvis batterierne er ved at være brugte, kan produktets bevægelser blive langsomme eller helt gå i stå. Hvis dette sker, skal du udskifte batterierne med 4 nye **alkaliske "D"-batterier** (LR20).

Musik/lydstyrkeknap

- Tryk på musik/lydstyrkeknapen én gang for **lav styrke** (◀); Tryk igen for **høj styrke** (▶). Tryk endnu en gang for at **slukke** (○) for lyden.

Botão de ligação

- Certifique-se de que a criança está bem segura na cadeira.
- Mover o interruptor de ligação do baloiço para uma das duas opções de velocidade. O indicador de ligação acende.
- Para iniciar o movimento, empurrar ligeiramente o assento.
- Não se esqueça de desligar o produto quando não está a ser utilizado. DESLIGAR o interruptor de ligação.

Atenção

- Tal como acontece com a maioria dos baloiços movidos a pilhas, as crianças mais pesadas reduzem a quantidade de balanços em todas as opções. Na maioria dos casos, a opção mais lenta funciona melhor com crianças mais pequenas, e a opção mais rápida funciona melhor com crianças maiores.
- Pilhas fracas podem abrandar o movimento do baloiço ou fazer com que ele se desligue. Se isso acontecer, retirar e reciclar as pilhas e substituí-las por pilhas novas "D" (LR20) **alcalinas**.

Botão de música/volume

- Pressionar o botão de música/ uma vez para obter **volume baixo** (◀); pressionar novamente para obter **volume elevado** (▶); pressionar novamente para **desligar os sons** (○).

Virtakytkin

- Varmista, että lapsi on kunnolla kiinni istuimessa.
- Valitse virtakytkimellä jompikumpi nopeus. Virran merkivalo syttyy.
- Käynnistä keinumisliike antamalla istuimelle kevyesti vauhtia.
- Muista katkaista keinusta virta, kun se ei ole käytössä. Katkaista virta virtakytkimestä.

Vihjeitä

- Kuten useimmat paristokäyttöiset keinut, tämäkin keinu keinuu joka nopeudella sitä hitaammin, mitä painavampi lapsi on. Yleensä hitaampi vaihtoehto sopii parhaiten pienille lapsille ja nopeampi vaihtoehto suuremmille lapsille.
- Kun paristot alkavat tyhjäntyä, tuotteen liikkeet saattavat hidastua tai virta voi katketa kokonaan. Jos niin käy, poista kaikki 4 paristoa ja pane tilalle 4 uutta D (LR20)-alkaliparistoa.

Musiikin/äänenvoimakkuuden valintapainike

- Paina musiikin ja äänenvoimakkuuden valintapainiketta kerran, jos haluat valita **hiljaisen äänenvoimakkuuden** (◀), paina painiketta uudelleen, jos haluat valita **suuren äänenvoimakkuuden** (▶) tai paina vielä kerran, jos haluat ottaa äänet **pois käytöstä** (○).

På/av-bryter

- Pass på at barnet er godt festet i setet.
- Skyv av/på-bryteren til en av de to hastighetsinnstillingene. Av/på-indikatoren lyser.
- Gi setet en lett dytt for å starte bevegelsen.
- Husk å slå av produktet når det ikke er i bruk. Skyv på/av-bryteren til AV.

Tips

- Som med andre batteridrevne gynger vil et tyngre barn redusere bevegelsen på alle innstillingene. I de fleste tilfeller fungerer det lave nivået best for mindre barn, mens det høye nivået fungerer best for større barn.
- Lite strøm i batteriet kan føre til at hastigheten reduseres eller at produktet slås helt av. Hvis dette skjer, må du ta ut og kaste alle de fire batteriene og sette inn fire nye **alkaliske D-batterier** (LR20).

Musikk- og volumknapp

- Trykk på musikk-/volumknappen én gang for **lavt volum** (◀), trykk igjen for **høyt volum** (▶), trykk igjen for å slå **av** lyden (○).

Strömbrytare

- Se till att barnet sitter ordentligt fast i sitsen.
- Dra gungans strömbrytare till en av de två hastigheterna. Strömindikatorn tänds.
- Starta gungrörelsen genom att ge sitsen en liten knuff.
- Kom ihåg stänga av produkten när den inte används. Dra strömbrytaren till AV.

Tips

- Som med de flesta gungor som går på batteri minskar gungrörelsen i alla lägen ju tyngre barnet blir. Normalt fungerar låga inställningar bäst för mindre barn och högre inställningar bäst för större barn.
- Svaga batterier kan leda till att produkten fungerar sämre eller att den stängs av helt. Ta i så fall ut och kasta alla fyra batterierna och byt ut dem mot fyra, nya **alkaliska D-batterier** (LR20).

Musik-/Volymkontroll

- Tryck på musik-/volymkontrollen en gång för **låg volym** (◀); tryck igen för **hög volym** (▶); tryck igen för att stänga **av** (○) ljuden.

Διακόπτης Λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι το μωρό είναι καλά "ασφαλισμένο" στο κάθισμα.
- Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας της κούνιας για να επιλέξετε μία από τις δύο ταχύτητες. Η ένδειξη λειτουργίας ανάβει.
- Σπρώξτε το κάθισμα με πολύ λίγη δύναμη για να ξεκινήσει η αιώρηση.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει το προϊόν, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΚΛΕΙΣΤΟ.

Συμβουλές

- Όπως και για τις περισσότερες κούνιες με μπαταρία, η ταχύτητα αιώρησης εξαρτάται από το βάρος του παιδιού. Συνήθως, η χαμηλή ρύθμιση λειτουργεί καλύτερα για ελαφριά παιδιά, ενώ το αντίθετο ισχύει για τα πιο βάρια.
- Σημείωση: Η χαμηλή ισχύς των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εξασθένηση της κίνησης ή απενεργοποίηση. Στις παραπάνω περιπτώσεις, βγάλτε και πετάξτε και τις τέσσερις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με τέσσερις, καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "D" (LR20).

Διακόπτης Μουσικής/Έντασης Ήχου

- Πατήστε το κουμπί έντασης ήχου μία φορά για χαμηλή **ένταση ήχου** (◀), δύο φορές για υψηλή **ένταση ήχου** (▶) και μία ακόμα φορά για απενεργοποίηση του ήχου (○).

Güç Düğmesi

- Çocuğunuzun koltukta emniyetli bir biçimde oturmasını sağlayın.
- Salıncak güc düğmesini iki hız ayarından birine getirin. Güç göstergesi yanacaktır.
- Sallanma hareketini başlatmak için koltuğu hafifçe itin.
- Kullanılmadığında ürünün kapatıldığında emin olun. Güç düğmesini OFF (KAPALI) konumuna getirin.

İpuçları

- Çoğu pilli salıncakta olduğu gibi, ağır çocuklarda sallanma hareketi bütün ayarlar için azalır. Çoğu durumda düşük bir ayar küçük çocuklar için idealdir, büyük bir çocuk için ise yüksek bir ayar daha iyi sonuçlar verir.
- Düşük pil gücü, ürün hareketlerinin yavaşlamasına veya tamamen durmasına neden olabilir. Böyle bir durumda dört pili de çıkartıp atın ve dört adet yeni "D" (LR20) **alkalin** pil takın.

Müzik/Ses Düğmesi

- Müzik/ses düğmesine bir kere basarak **düşük ses** (◀); tekrar basarak **yüksek ses** (▶) elde edebilirsiniz; bir kez daha basarak da sesi **kapatabilirsiniz** (○).

Бутон за включване

- Уверете се че детето ви е добре предпазено в седалката.
- Плъзнете бутона за включване на някоя от степените за скоростите. Индикатора на захранването се включва.
- За да започне люлеенето, леко изтласкайте седалката.
- Уверете се, че изключвате продукта когато не го употребявате. Плъзнете бутона за изключване.

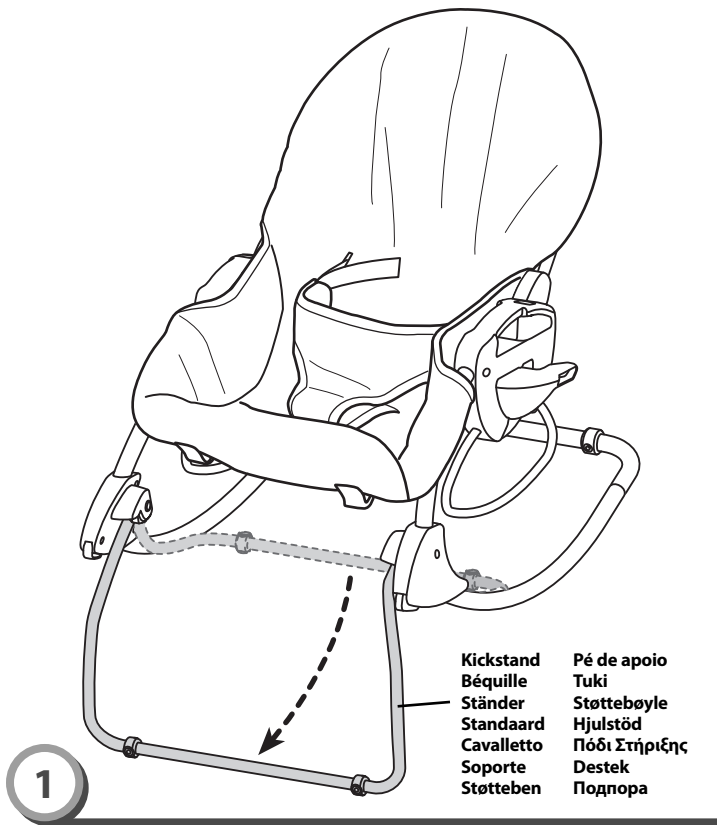
Съвети

- Както повечето люлки, които се захранват с батерии, по-тежкото дете ще намали силата на люлеене на всички степени. В повечето случаи, ниските степени за най-подходящи по-малки деца докато високите степени оперират по-добре с по-големи деца.
- Слабите батерии могат да предизвикат забавеното движение на продукта или пълното му спиране. Ако това се случи, моля извадете и четирите батерии и ги подменете с 4 нови **алкални** батерии тип "D" (LR20).

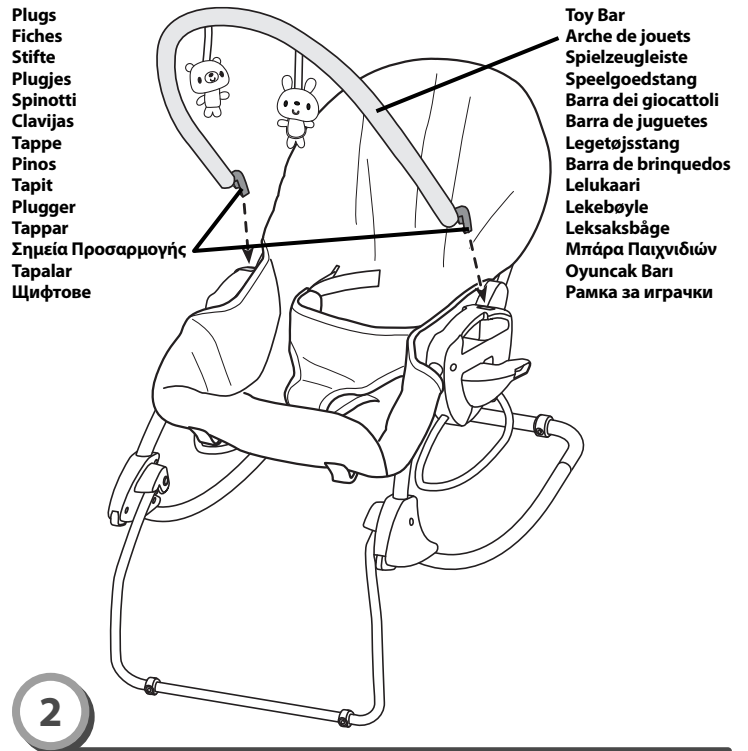
Бутон за музика/звук

- Натиснете бутона за музика /звук един път за **по-слаб звук** (◀), натиснете отново за **силен звук** (▶), натиснете отново, за да изключите звука (○).

**Infant Seat Transat Babysitz Babystoeltje Seggiolino Hamaca Babystol Cadeira de Descanso
Babysitter Vippestol Spädbarnstol Ριλάξ Çocuk Koltuğu Седалка за бебе**



Kickstand	Pé de apoio
Béquille	Tuki
Ständer	Støttebøyle
Standaard	Hjulstöd
Cavalletto	Πόδι Στήριξης
Soporte	Destek
Støtteen	Подпора

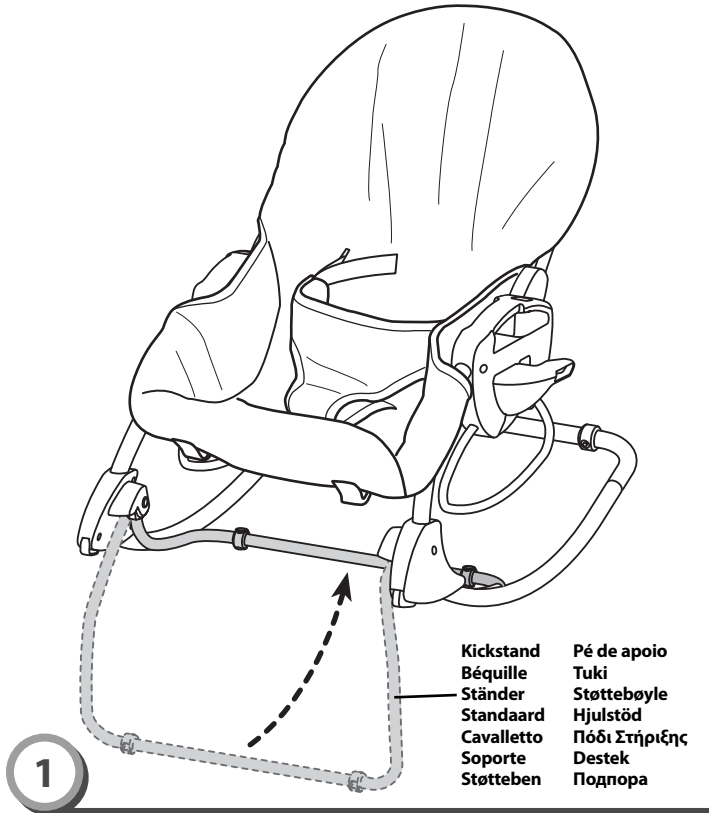


2

- Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.
- Enfoncer les fiches qui se trouvent à chaque extrémité de l'arche de jouets dans les logements correspondants des montants latéraux.
- Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stifte in die dafür vorgesehenen Fassungen in den Seitenstangen stecken.
- Steek de plugjes aan de uiteinden van de speelgoedstang in de gaatjes van de zijstangen.
- Inserire gli spinotti su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni binario laterale.
- Encajar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en las muescas de cada barandilla lateral.
- Før tappene i hver ende af legetøjsstangen ned i holderne i siderørene.
- Inserir os pinos de cada extremidade da barra de brinquedos nos encaixes de cada estrutura lateral.
- Sovita lelukaaren päissä olevat tapit molempien sivuputkien koloihin.
- Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festehullene på hver meie.
- Sätt i tapparna på leksaksbågens ändrar i öppningarna på sidostyckena.
- Προσαρμόστε τα σημεία προσαρμογής σε κάθε άκρη της μπάρας παιχνιδιών στις εσοχές σε κάθε πλευρική βάση.
- Oyuncak barının uçlarındaki tapaları yan raylardaki yuvalara takın.
- Поставете щифтовете от всяка страна на рамката в гнездата на всяка странична рамка.

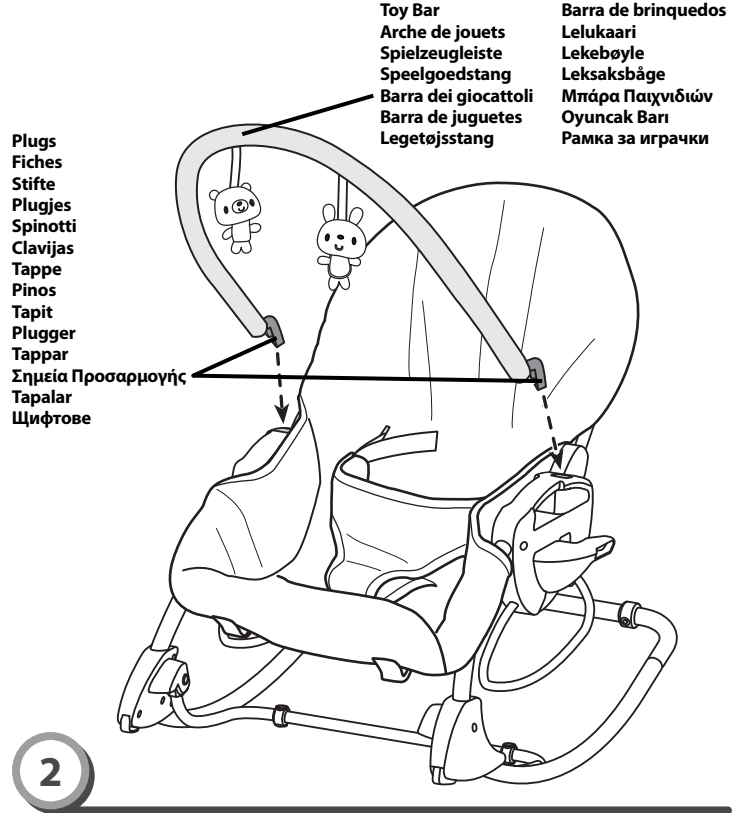
- Rotate the kickstand out.
- Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.
- Faire pivoter la béquille vers l'extérieur.
- Appuyer sur le fond du siège afin de s'assurer que la béquille est bien en place.
- Den Ständer nach außen klappen.
- Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.
- Draai de standaard omlaag.
- Duw even op de stoelzitting om er zeker van te zijn dat de standaard stevig staat.
- Ruotare il cavalletto verso l'esterno.
- Premere il fondo del seggiolino per assicurarsi che il cavalletto sia in posizione.
- Desplegar el soporte hacia fuera.
- Empujar el asiento hacia abajo para asegurarse de que el soporte está bien colocado.
- Drej støttebenet ud.
- Tryk ned på sædebunden for at kontrollere, at støttebenet er på plads.
- Rodar o pé de apoio para fora.
- Pressionar a base do assento para verificar se o pé de apoio está bem encaixado.
- Käännä tuki esiin.
- Varmista, että tuki on paikallaan työntämällä istuimen pohjaa alaspäin.
- Vend støttebøylen ut.
- Trykk ned setebunnen for å kontrollere at støttebøylen er på plass.
- Vrid ut hjulstödet.
- Tryck nedåt på sitsen för att säkerställa att hjulstödet står i rätt läge.
- Περιστρέψτε το πόδι στήριξης προς τα έξω.
- Πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι το πόδι στήριξης έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση.
- Desteği dışarı çevirin.
- Desteğin doğru konumda olduğundan emin olmak için koltuğu aşağı bastırın.
- Завъртете подпората навън.
- Натиснете дъното на седалката, за да се уверите че подпората е поставена правилно.

**Rocker Chaise à bascule Kleinkind-Schaukelsitz Schommelstoeltje
Dondolino Balancín Gyngestol Cadeira de Baloço Keinutuoli
Gyngestol Gungstol Κούνια Sallanan Sandalye Люлещ се стол**



Kickstand	Pé de apoio
Béquille	Tuki
Ständer	Støttebøyle
Standaard	Hjilstöd
Cavalletto	Πόδι Στήριξης
Soporte	Destek
Støtteben	Подпора

- Rotate the kickstand up.
- Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.
- Faire pivoter la béquille vers le haut.
- Appuyer sur le fond du siège afin de s'assurer que la béquille est bien en place.
- Den Ständer nach oben klappen.
- Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.
- Draai de standaard omhoog.
- Duw even op de stoelzitting om te controleren of de standaard goed staat.
- Ruotare il cavalletto verso l'alto.
- Premere il fondo del seggiolino per assicurarsi che il cavalletto sia in posizione.
- Girar el soporte hacia dentro.
- Empujar el asiento hacia abajo para asegurarse de que el soporte está bien colocado.
- Drej støttebenet op.
- Tryk ned på sædebunden for at kontrollere, at støttebenet er på plads.
- Rodar o pé de apoio para cima.
- Pressionar a base do assento para verificar se o pé de apoio está bem encaixado.
- Käännä tuki istuimen alle.
- Varmista, että tuki on paikallaan työntämällä istuimen pohjaa alaspäin.
- Vend støttebøylen opp.
- Trykk ned setebunnen for å kontrollere at støttebøylen er på plass.
- Vrid upp hjilstödet.
- Tryck nedåt på sitsen för att säkerställa att hjilstödet står i rätt läge.
- Γυρίστε τα πόδια στήριξης προς τα πάνω.
- Πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι το πόδι στήριξης έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση.
- Desteği dik konuma döndürün.
- Desteğin doğru konumda olduğundan emin olmak için koltuk tabanını aşağı bastırın.
- Завъртете подпората нагоре.
- Натиснете дъното на седалката, за да се уверите че подпората е поставена правилно.



Plugs
Fiches
Stifte
Plugjes
Spinotti
Clavijas
Tappe
Pinos
Tapit
Pluggar
Tappar
Σημεία Προσαρμογής
Tapalar
Цифтове

Toy Bar
Arche de jouets
Spielzeugleiste
Speelgoedstang
Barra dei giocattoli
Barra de juguetes
Legetøjsstang
Barra de brinquedos
Lelukaari
Lekebøyle
Leksaksbåge
Μπάρα Παιχνιδιών
Oyuncak Barı
Рамка за играчки

- Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.
- Enfoncer les fiches qui se trouvent à chaque extrémité de l'arche de jouets dans les logements correspondants des montants latéraux.
- Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stifte in die dafür vorgesehenen Fassungen in den Seitenstangen stecken.
- Steek de plugjes aan de uiteinden van de speelgoedstang in de gaatjes van de zijstangen.
- Inserire gli spinotti situati su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni binario laterale.
- Encajar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en las muescas de cada barandilla lateral.
- Før tappene i hver ende af legetøjsstangen ned i holderne i siderørene.
- Inserir os pinos de cada extremidade da barra de brinquedos nos encaixes de cada estrutura lateral.
- Sovita lelukaaren päissä olevat tapit molempien sivuputkien koloihin.
- Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festehullene på hver meie.
- Sätt i tapparna på leksaksbågens ändar i öppningarna på sidostyckena.
- Προσαρμόστε τα σημεία προσαρμογής σε κάθε άκρη της μπάρας παιχνιδιών στις εσοχές σε κάθε πλευρική βάση.
- Oyuncak barının uçlarındaki tapaları yan raylardaki yuvalara takın.
- Поставете цифтовете от всяка страна на рамката за играчки от всяка страна на страничната рамка.

**Securing Your Child Installation de l'enfant Das Kind sichern Uw kind goed vastzetten
Come bloccare il bambino Colocación del niño Sådan spændes barnet fast
Para manter o bebé seguro Lapsen asettaminen istuimeen Sikre barnet Att sätta fast barnet säkert
Ασφάλεια του Παιδιού Çocuđunuzun Güvenle Oturabilmesi İçin Обезопасяване на вашето дете**

Restraint Strap	Correia de retenção
Courroie de retenue	Kiinnitysvyö
Schutzgurt	Festesele
Veiligheidsriempje	Spännrem
Fascetta di bloccaggio	Λουράκι Συγκράτησης
Correa de sujeción	Koruma Kemerı
Rem	Ограничителни колани



Restraint Pad	Almofada de fixação
Patte d'entrejambe	Haaravyö
Schutzpolster	Sikkerhedsstøtte
Veiligheidskussentje	Skyddsdyna
Aletta di bloccaggio	Μαξιλάρι Συγκράτησης
Almohadilla de sujeción	Emniyet Kilifi
Fastspændingspude	Ограничителна постелка

1

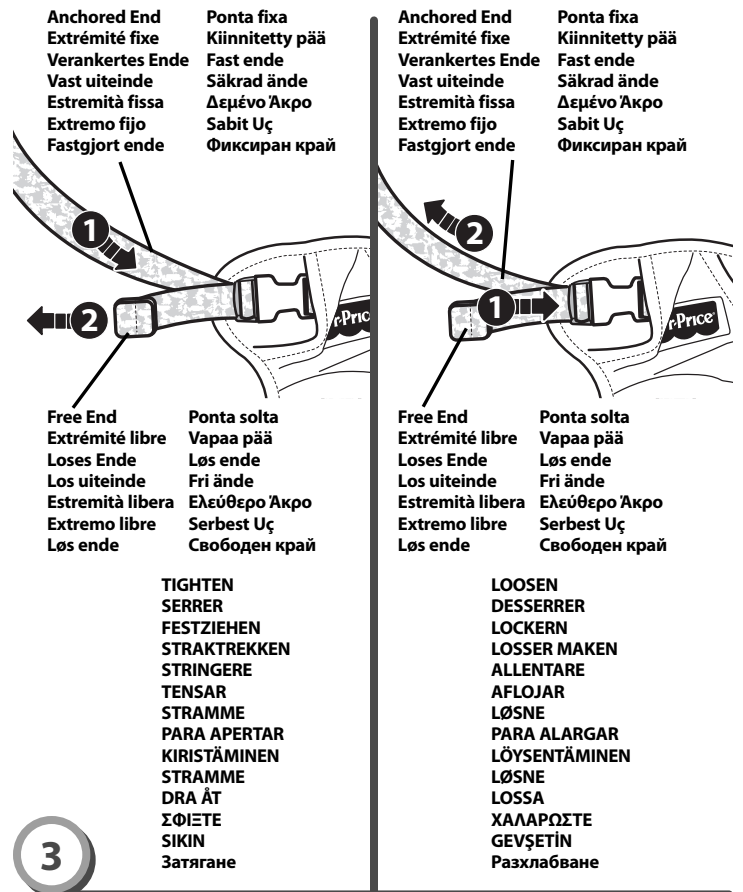
- Place your child in the seat. Position the restraint pad between your child's legs.
- Fasten the restraint straps to the restraint pad. **Make sure you hear a "click" on both sides.**
- Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.
- Asseoir l'enfant sur le siège. Faire passer la patte d'entrejambe entre les jambes de l'enfant.
- Attacher les courroies de retenue à la patte d'entrejambe. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirer sur le système de retenue pour vérifier qu'il résiste bien. Le système de retenue ne doit pas se défaire.
- Das Kind in den Sitz setzen. Das Schutzpolster zwischen den Beinen des Kindes positionieren.
- Die Schutzgurte am Schutzpolster befestigen. **Darauf achten, dass die Gurte auf beiden Seiten mit einem Klickgeräusch fest einrasten.**
- Prüfen, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem es vom Kind weggezogen wird. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.
- Zet uw kind in het stoeltje. Plaats het veiligheidskussentje tussen de beentjes van uw kind.
- Maak de veiligheidsriempjes vast aan het veiligheidskussentje. **U moet aan beide kanten een klik horen.**
- Trek even aan de riempjes om te controleren of ze goed vastzitten. De riempjes moeten vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.
- Posizionare il bambino sul seggiolino. Posizionare l'ala di bloccaggio tra le gambe del bambino.
- Agganciare le cinghie di bloccaggio all'ala di bloccaggio. **Assicurarsi che il sistema di bloccaggio si "agganci" in posizione su entrambi i lati.**
- Controllare che il sistema di bloccaggio sia agganciato correttamente tirandolo in direzione opposta al bambino. Il sistema di bloccaggio deve rimanere agganciato.

- Sentar al bebé en el asiento y colocarle la almohadilla de sujeción entre las piernas.
- Abrochar las correas de sujeción a la almohadilla de sujeción. **Al abrochar las correas, cerciorarse de oír un "clic" en ambos lados.**
- Para comprobar si las correas de sujeción están bien fijadas, tirar de ellas en dirección opuesta al niño. El sistema de sujeción debe permanecer ajustado.
- Anbring barnet i sædet. Anbring fastspændingspuden mellem barnets ben.
- Fastgør remmene til fastspændingspuden. **Du skal høre et "klik" i begge sider.**
- Kontroller, at bæltet er korrekt fastgjort, ved at trække i det væk fra barnet. Bæltet må ikke løsne sig.
- Sente a criança na cadeira. Coloque a almofada de fixação entre as pernas da criança.
- Prenda as correias de fixação ao forro. **Certifique-se de que ouve um "clique" em ambos os lados.**
- Verifique se o sistema de retenção está bem fechado, puxando-o na direção oposta à da criança. O sistema de retenção deverá permanecer preso.
- Aseta lapsi istuimeen. Aseta haaravyö lapsen jalkojen väliin.
- Kiinnitä sivuvyöt haaravyöhön. **Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Varmista kiinnitysvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.
- Sett barnet i stolen. Plasser sikkerhetsstøtten mellom beina på barnet.
- Fest festeselene til sikkerhetsstøtten. **Du må høre et "klikk" på begge sider.**
- Kontroller at sikkerhetssystemet er godt festet ved å dra i det, vekk fra barnet. Sikkerhetsselen skal sitte godt fast.
- Sätt barnet i sitsen. Placera skyddsdynan mellan barnets ben.
- Fäst säkerhetssele på skyddsdynan. **Det ska höras ett "klikk" på varje sida.**
- Kontrollera att säkerhetssele sitter ordentligt fast genom att dra den bort från barnet. Säkerhetssele ska inte ge efter.
- Βάλτε το παιδί στο καθισματάκι. Τοποθετήστε το μαξιλάρι συγκράτησης ανάμεσα στα πόδια του μωρού.
- Ασφαλίστε τα λουράκια συγκράτησης στις δυο πλευρές του μαξιλαριού συγκράτησης. **Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "κλικ" και από τις δύο πλευρές.**
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα συγκράτησης έχει ασφαλίσει, τραβώντας το μακριά από το μωρό. Το σύστημα συγκράτησης θα πρέπει να παραμείνει στη θέση του.
- Çocuđunuzunu koltuđa oturtun. Emniyet kilifini çocuđunuzun bacakları arasinda yerleřtirin.
- Koruma kemerlerini emniyet kilifina bađlayın. **İki tarafta da bir "tık" sesi duyduđunuzdan emin olun.**
- Çocuđunuzdan kendinize dođru çekerek emniyet sisteminin sabitlenip sabitlenmediđini kontrol edin. Emniyet sistemi bađlı kalmalıdır.
- Поставете вашето дете в седалката. Позиционирайте ограничителната постелка между крачетата на вашето дете.
- Прикрепете ограничителните колани към ограничителната постелка. **Уверете се че сте чули щракване и от двете страни.**
- Проверете и се уверете, че ограничителната система е надеждно поставена като я издърпате в посока обратна на детето. Ограничителната система трябва да остане закрепена.



2

- Tighten each waist belt so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instruction to tighten the waist belt.
- Serrer les courroies abdominales de sorte que le système de retenue soit bien ajusté contre l'enfant. Consulter la section suivante pour voir les instructions visant à serrer les courroies abdominales.
- Jeden der Bauchgurte festziehen, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung des Bauchgurts.
- Trek de heupriempjes aan totdat het veiligheidstuigje goed aansluit op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk leest u alles over het straktrekken en losser maken van de riempjes.
- Stringere ogni cinghia della vita in modo tale che il sistema di bloccaggio sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinghie di protezione.
- Apretar los cinturones de seguridad de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del bebé. Para más información sobre el ajuste de los cinturones de seguridad, consultar la siguiente sección.
- Stram hofteremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer hofteremmene.
- Apertar cada cinto abdominal de forma a que o sistema de retenção fique bem ajustado à criança. Ler a próxima secção para obter informações sobre como apertar o cinto abdominal.
- Kiristä kumpikin sivuvyö niin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Seuraavassa osiossa on lisätietoja sivuvöiden kiristämisestä.
- Stram mageselen slik at sikkerhetselene sitter godt inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer mageselen.
- Dra åt midjeremmarna så att säkerhetselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt midjeremmarna.
- Δέστε σφιχτά τα ζωνάκια μέσης, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πως να δέσετε το ζωνάκι μέσης.
- Koruma sisteminin çocüğünüzü sıkıca tutması için bütün bel kemerlerini sıkın. Bel kemerinin sıkılmasına ilişkin talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.
- Закрепете всеки от коланите за кръста, така че ограничителната система да прилепне към детето. Моля прочетете следващата част за инструкции за стягане на колана за кръста.



3

To tighten the restraint straps:

- Feed the anchored end of the restraint strap up through the buckle to form a loop ①. Pull the free end of the restraint strap ②.

To loosen the restraint straps:

- Feed the free end of the restraint strap up through the buckle to form a loop ①. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle. Pull the anchored end of the restraint strap belt to shorten the free end of the restraint strap ②.

Pour serrer les courroies de retenue :

- Glisser l'extrémité fixe de la courroie de retenue vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Tirer sur l'extrémité libre de la courroie ②.

Pour desserrer les courroies de retenue :

- Glisser une portion de l'extrémité libre de la courroie dans le passant de façon à former une boucle ①. Agrandir la boucle en tirant sur l'extrémité de la boucle vers le passant. Tirer sur l'extrémité fixe de la courroie de retenue pour raccourcir son extrémité libre ②.

Zum Festziehen der Schutzgurte:

- Das verankerte Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Am losen Ende des Schutzgurtes ziehen ②.

Zum Lockern der Schutzgurte:

- Das lose Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Die Schlaufe vergrößern, indem das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle gezogen wird. Am verankerten Ende des Schutzgurtes ziehen, um das lose Ende des Schutzgurtes kürzer zu machen ②.

Het straktrekken van de veiligheidsriempjes:

- Schuif het vaste uiteinde van het riempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Trek aan het losse uiteinde van het riempje ②.

Het lossen maken van de veiligheidsriempjes:

- Schuif het losse uiteinde van het riempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp. Trek aan het vaste uiteinde van het riempje om het losse uiteinde korter te maken ②.

Come stringere le cinghie di bloccaggio:

- Far passare l'estremità fissa della cinghia di bloccaggio nella fibbia e formare un anello ❶. Tirare l'estremità libera della cinghia di bloccaggio ❷.

Come allentare le cinghie di bloccaggio:

- Far passare l'estremità libera della cinghia di bloccaggio nella fibbia e formare un anello ❶. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia. Tirare l'estremità fissa della fascetta di bloccaggio per accorciare l'estremità libera della fascetta di bloccaggio ❷.

Para tensar los cinturones:

- Pasar el extremo fijo del cinturón por la hebilla de manera que forme un aro ❶. Tirar del extremo libre del cinturón ❷.

Para aflojar los cinturones:

- Pasar el extremo libre del cinturón por la hebilla, formando un aro ❶. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla. Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre ❷.

Sådan strammes remmene:

- Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Træk i den løse ende af remmen ❷.

Sådan løsnes remmene:

- Før den løse ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ❶. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet. Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere ❷.

Para apertar as correias de retenção:

- Inserir a ponta do cinto através da fivela para formar um elo ❶. Puxe a ponta solta da correia de retenção ❷.

Para alargar as correias de retenção:

- Insira a ponta do cinto através da fivela para formar um elo ❶. Alargar o elo puxando a extremidade em direção à fivela. Puxar a ponta fixa da correia de retenção para encurtar a ponta livre da correia ❷.

Sivuvöiden kiristäminen:

- Työnnä sivuvyön istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka ❶. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ❷.

Sivuvöiden löysentäminen:

- Työnnä sivuvyön vapaata osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka ❶. Suurennä silmukkaa vetämällä sitä solkea kohti. Vedä sivuvyön kiinni olevaa osaa niin, että vapaa pää lyhenee ❷.

Slik strammer du festeselen:

- Skyv den faste enden av festeselen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen ❶. Dra i den løse enden av festeselen ❷.

Slik løsner du festeselen:

- Skyv den løse enden av festeselen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen ❶. Gjør løkken større ved å dra den andre enden av løkken mot spennen. Dra i den faste enden av festeselen for å minske den løse enden av festeselen ❷.

Fäst säkerhetselen på följande sätt:

- För den säkrade änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ❶. Dra i den lösa änden av midjeremmen ❷.

Lösa säkerhetselen på följande sätt:

- För den lösa änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla ❶. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännet. Dra i midjeremmens säkrade ände för att korta dess lösa ände ❷.

Για να σφίξετε τα λουράκια συγκράτησης:

- Περάστε το δεμένο άκρο από το λουράκι συγκράτησης μέσα στην αγκράφα για να σχηματιστεί μία θηλιά ❶. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο από το λουράκι συγκράτησης ❷.

Για να χαλαρώσετε τα λουράκια συγκράτησης:

- Περάστε το ελεύθερο άκρο από το λουράκι συγκράτησης μέσα από την αγκράφα για να σχηματιστεί μία θηλιά ❶. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της προς την αγκράφα. Τραβήξτε τη δεμένο άκρο από το λουράκι συγκράτησης για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο από το λουράκι συγκράτησης ❷.

Koruma kemerlerini sıkma için:

- Koruma kemerinin sabit ucunu ilmek oluşturacak şekilde tokadan geçirin ❶. Koruma kemerinin serbest ucunu çekin ❷.

Koruma kemerlerini gevşetmek için:

- Koruma kemerinin serbest ucunu ilmek oluşturacak şekilde tokadan geçirin ❶. İlmeğin ucunu kilide doğru çekerek ilmeği genişletin. Koruma kemerinin sabit ucunu çekerek serbest ucu kısaltın ❷.

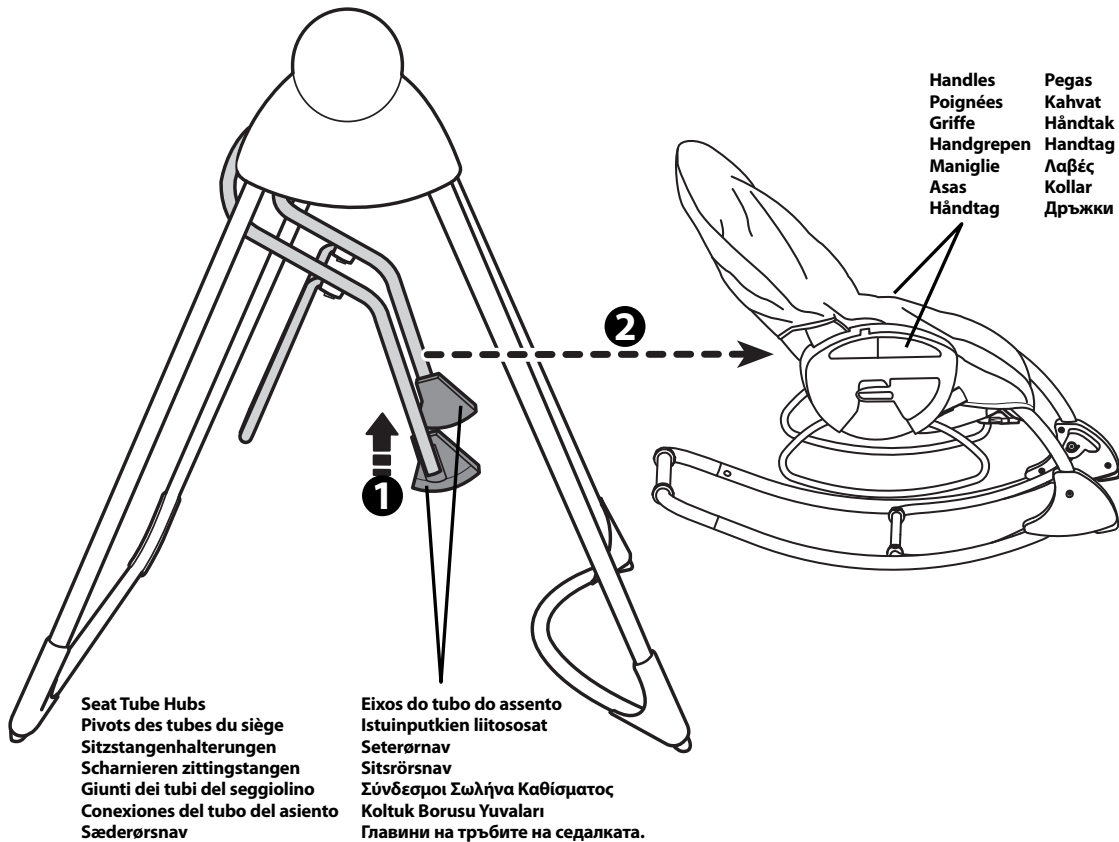
За стягане на ограничителните колани:

- Дръпнете навътре фиксирания край на колана за кръста през катарамата, за да разхлабите ❶ като разхлабите колана назад в самата катарамата. Издърпайте свободния край на колана за кръста ❷.

За разхлабане на ограничителните колани:

- Издърпайте свободния край на колана за кръста през катарамата, за да разхлабите ❶ като разхлабите колана напред в самата катарамата. Издърпайте стегнатия край на колана за кръста, за да скъсите свободния край ❷.

**Removing the Seat from the Swing Pour retirer le siège de la balancelle
Den Sitz aus der Schaukel nehmen Stoeltje van schommel verwijderen
Come rimuovere il seggiolino dall'altalena Cómo retirar el asiento del columpio
Sådan fjernes sædet fra gyngen Para retirar o assento do balanço
Istuimen irrottaminen keinusta Fjerne setet fra husken
Ta bort sitsen från gungan Αφαιρώντας το Κάθισμα από την Κούνια
Koltuğun Salıncaktan Çıkarılması Сваляне на седалката от люлката**



- Grasp handles on the seat.
- Lift the seat from the seat tube hubs ❶.
- Pull the seat forward ❷.

- Prendre le siège par les poignées.
- Soulever le siège hors des pivots des tubes du siège ❶.
- Tirer le siège vers l'avant ❷.

- Die Griffe des Sitzes halten.
- Den Sitz von den Sitzstangenhalterungen abnehmen ❶.
- Den Sitz nach vorne ziehen ❷.

- Pak het stoeltje vast aan de handgrepen.
- Til het stoeltje van de scharnieren ❶.
- Trek het stoeltje naar voren ❷.

- Afferrare le maniglie del seggiolino.
- Sollevare il seggiolino dai giunti dei tubi del seggiolino ❶.
- Tirare il seggiolino in avanti ❷.

- Coger el asiento por las asas.
- Levantar el asiento y separarlo de las conexiones del tubo del asiento ❶.
- Empujar el asiento hacia delante ❷.

- Tag fat i håndtagene på sædet.
- Løft sædet af sæderørnsavene ❶.
- Træk sædet fremad ❷.

- Segurar as pegas do assento.
- Levantar o assento dos eixos do tubo do assento ❶.
- Puxar o assento para a frente ❷.

- Ota kiinni istuimen kahvoista.
- Nosta istuin irti istuinputken liitosista ❶.
- Vedä istuinta eteenpäin ❷.

- Ta tak i håndtakene på setet.
- Løft setet opp fra seterørnavene ❶.
- Dra setet fremover ❷.

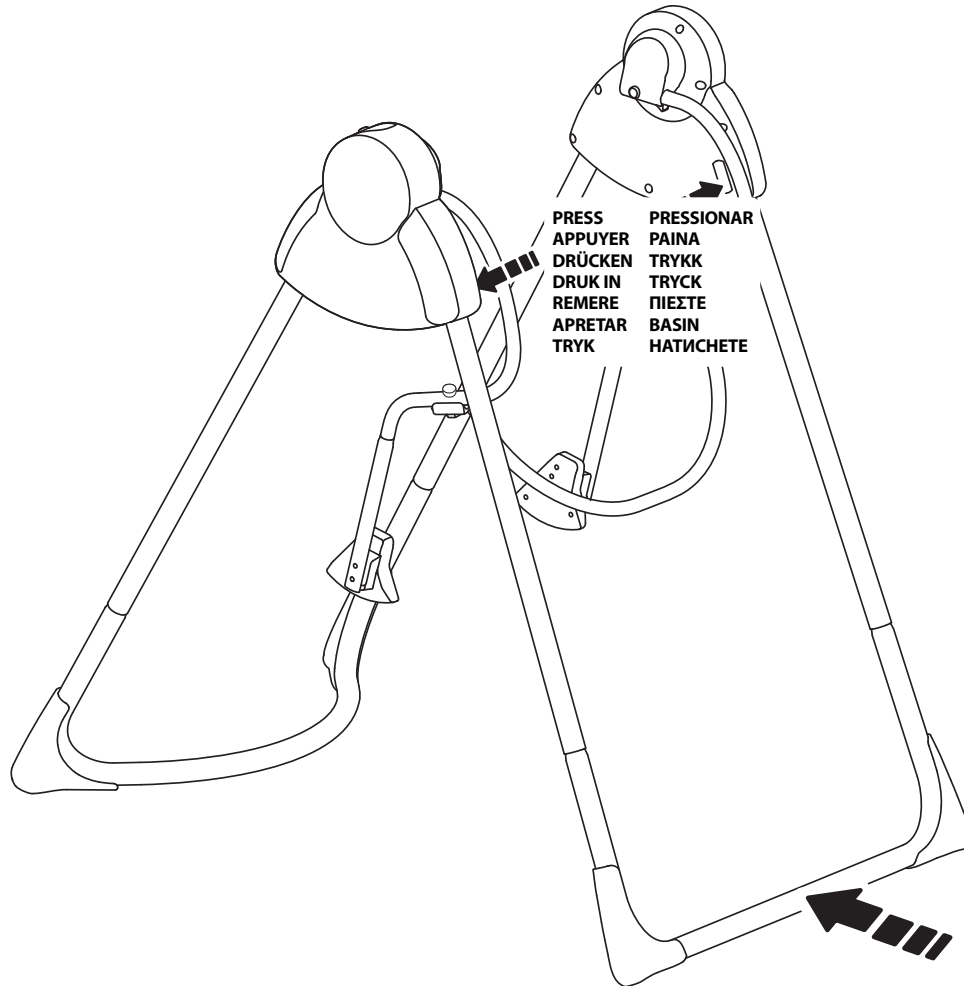
- Fatta tag i handtaget på sitsen.
- Lyft sitsen från sitsrørnsaven ❶.
- Dra sitsen framåt ❷.

- Πιάστε τις λαβές στο κάθισμα.
- Σηκώστε το κάθισμα από τους συνδέσμους σωλήνα καθίσματος ❶.
- Τραβήξτε το κάθισμα προς τα μπροστά ❷.

- Koltuğun kollarını tutun.
- Koltuğu koltuk borusu yuvalarından çıkarın ❶.
- Koltuğu öne doğru çekin ❷.

- Хванете дръжките на седалката.
- Повдигнете седалката от главините на тръбите на седалката ❶.
- Издърпайте седалката напред ❷.

**Storage Rangement Aufbewahrung Opbergen
Come riporre il prodotto Almacenamiento Opbevaring Para guardar
Säilytys Oppbevaring Förvaring Αποθήκευση Saklama Съхранение**



- Press the button on each housing and push the rear legs toward the front legs. Stand the frame against a wall for storage.
- Appuyer sur le bouton de chaque boîtier et pousser les montants arrière vers les montants avant. Appuyer le produit contre un mur pour le ranger.
- Die Gehäuseknöpfe drücken und die hinteren Beine in Richtung der vorderen Beine klappen. Den Rahmen zum Aufbewahren gegen eine Wand lehnen.
- Druk op de knopjes van de behuizing en duw de voor- en achterpoten naar elkaar toe. U kunt het frame opbergen door het rechtop tegen de muur te zetten.
- Premere il tasto di ogni sede e spingere le gambe posteriori verso quelle frontali. Appoggiare il telaio ad una parete per riporlo.
- Pulsar el botón de cada compartimento y desplazar las patas traseras hacia las delanteras. Guardar el armazón apoyándolo contra una pared.
- Tryk på knappen på begge huse, og skub de bagerste ben mod de forreste ben. Opbevar rammen op ad en væg.

- Pressionar o botão em cada protecção e empurrar as pernas traseiras em direcção às pernas frontais. Para guardar, colocar a estrutura contra uma parede.
- Paina molempien koteloiden painikkeita ja työnnä takajalkoja etujalkoja kohti. Säilytä runko seinää vasten nojallaan.
- Trykk på knappen på hvert ledd, og skyv de bakre beina mot de fremre beina. Sett rammen inntil en vegg for oppbevaring.
- Tryck på knappen på båda hölkena och tryck de bakre benen mot de främre. Luta gungans ram mot en vägg vid förvaring.
- Πατήστε τα "κουμπιά" σε κάθε περίβλημα και πιέστε τα πίσω πόδια προς τα μπροστινά πόδια. Στηρίξτε το πλαίσιο σε έναν τοίχο για αποθήκευση.
- Muhafazalardaki düğmelere basin ve arka bacakları ön bacaklara doğru itin. Çerçeveyi bir duvara yaslayarak saklayabilirsiniz.
- Натиснете бутона от всяка странна на корпуса и издърпайте задните крака към предните крака. Поставете рамката до стена при съхранение.

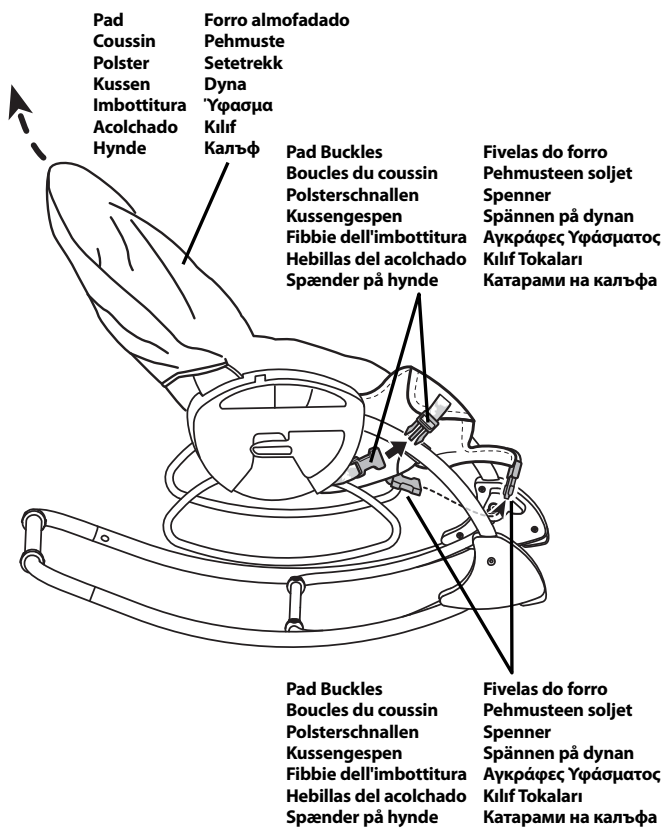
Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Bakım Съхранение

- The pad is machine washable. Wash it separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.
- The frames and toy bar can be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.
- Le coussin est lavable en machine. Le laver séparément à l'eau froide à cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec.
- Nettoyer l'armature et l'arche de jouets avec une solution savonneuse douce et un linge humide. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu.
- Das Polster kann in der Waschmaschine gewaschen werden. Separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen, und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.
- Den Rahmen und die Spielzeugleiste mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel verwenden. Mit Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.
- Het kussentje kan in de wasmachine. Was het kussentje apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen daarna eruit halen.
- De frames en de speelgoedstang kunnen worden schoongeveegd met een vochtig doekje en een mild sopje. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonsoelen met water om zeepresten te verwijderen.
- L'imbottitura è lavabile in lavatrice. Lavarla separatamente in acqua fredda con ciclo delicato. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente.
- Pulire i telai e la barra dei giocattoli con un panno umido pulito e sapone neutro. Non candeggiare. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.
- El acolchado puede lavarse a máquina. Lavarlo por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No utilizar lejía. Secarlo por separado en la secadora, a baja temperatura, y retirarlo inmediatamente al terminar el programa.
- El armazón y la barra de juguetes pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y un detergente suave. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua.
- Hynden kan maskinvaskes. Vaskes separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.
- Stellet og legetøjsstangen kan tørres af med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skræppe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.
- O forro almofadado é lavável na máquina. Lave-o em separado, com água fria num ciclo suave. Não usar soluções branqueadoras. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato.
- As estruturas e a barra de brinquedos podem ser limpas utilizando um pano humedecido numa solução de limpeza suave. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.
- Pehmuste on konepestävä. Pese se erikseen viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota heti ohjelman päätyttyä pois rummusta.
- Rungon ja lelukaaren voi puhdistaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla kankaalla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita äläkä hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.
- Setetrekket kan vaskes i vaskemaskin. Vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme det er tørt.
- Rammene og lekebøylen kan tørkes med en fuktig klud og mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.
- Dynan kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.
- Ramen og leksaksbågen kan tørkes av med mild rengøringsløsning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.

- Το ύφασμα πλένεται στο πλυντήριο. Πλένετέ το ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.
- Σκουπίστε το πλαίσιο και την μπάρα παιχνιδιών με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.
- Kılıf makinede yıkanabilir. Soğuk suda ve hassas programda yıkanmalıdır. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.
- Çerçeve ve oyuncak çubuğu yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bez ile silinerek temizlenebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.
- Кальфът може да се пере в перална машина. Перете отделно в студена вода на цикъл за деликатно пране. Не използвайте белина. Изсушете отделно на слаба топлина и отстранете веднага.
- Рамките и рамката за играчки могат да се забърсват със слаб разтвор на почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с чиста вода, за да премахнете остатъците.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и места за рециклиране. (Само за Европа)



To remove the pad:

- Unfasten the buckles around the front and side rails.
- Remove the hardboard from the slot in the front edge of the pad.
- Push the waist belts back through the pad.
- Pull the front and back of the seat back area of the pad apart.
- Lift the pad off the seat. To replace the pad, refer to Assembly steps 7 - 10.

Pour retirer le coussin :

- Détacher les boucles à l'avant et autour de chaque montant latéral.
- Retirer le panneau rigide de la fente à l'avant du coussin.
- Retirer les courroies abdominales du coussin.
- Retirer les replis du coussin du dossier.
- Retirer le coussin du siège. Pour replacer le coussin, se référer aux étapes d'assemblage 7 à 10.

Das Polster abnehmen:

- Die Polsterschnallen von den vorderen und seitlichen Stangen lösen.
- Die Platte aus dem an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz entfernen.
- Die Bauchgurte durch die Schlitz im Polster stecken.
- Den vorderen und den hinteren Teil des Rückenlehnenpolsters auseinanderziehen.
- Das Polster vom Sitz abnehmen. Das Polster wieder anbringen: siehe Aufbauschritte 7 - 10.

Verwijderen van het kussentje:

- Maak de gespen aan de voorkant en bij de zijstangen los.
- Verwijder het hardboardplaatje uit de gleuf aan de voorkant van het kussen.
- Duw de riempjes terug door de gleufjes in het kussentje.
- Maak de voor- en achterkant van het rugleuningdeel van het kussen los.
- Schuif het kussen van de zitting. Terugplaatsen van het kussen: zie stappen 7 - 10.

Per rimuovere l'imbottitura:

- Aprire le fibbie attorno ai binari frontale e laterali.
- Estrarre il pannello rigido dalla fessura del bordo frontale dell'imbottitura.
- Far passare le cinghie della vita nell'imbottitura.
- Separare la parte frontale e la parte posteriore della porzione dello schienale dell'imbottitura.
- Rimuovere l'imbottitura dal seggiolino. Per riposizionare l'imbottitura: far riferimento ai punti del Montaggio 7 - 10.

Para retirar el acolchado:

- Desabrochar las hebillas de la parte frontal y de las barandillas laterales.
- Retirar la tabla de la ranura del borde frontal del acolchado.
- Pasar los cinturones de seguridad por el acolchado en dirección contraria a la de montaje.
- Separar las partes delantera y trasera del acolchado del respaldo.
- Retirar el acolchado del asiento. Para volver a colocar el acolchado en su sitio, consultar los pasos de montaje 7-10.

Sådan afmonteres hynden:

- Spænderne ved det forreste rør og siderørene løsnes.
- Fjern pladen fra åbningen forrest i hynden.
- Før hofteremmene tilbage gennem rillerne i hynden.
- Træk den forreste og bagerste del af hyndens ryglæn fra hinanden.
- Løft hynden af sædet. Hynden monteres igen ved at følge trin 7-10 i afsnittet "Sådan samles produktet".

Para retirar o forro:

- Desapertar as fivelas da frente e dos suportes laterais.
- Retirar o cartão da ranhura na parte frontal do forro.
- Empurrar o cinto abdominal através do forro.
- Puxar a parte frontal e traseira do forro.
- Levantar o forro almofadado do assento. Para voltar a colocar o forro, ler as etapas 7 - 10 das instruções de montagem.

Pehmusteen irrotus:

- Avaa sivuputkien ympärillä olevat soljet.
- Ota kovikelevy ulos pehmusteen etuosan taskusta.
- Työnnä sivuvyöt takaisin pehmusteen läpi.
- Vedä pehmusteen selkänojan etu- ja takaosa irti toisistaan.
- Nosta pehmuste istuimen päältä. Kiinnitä pehmuste takaisin ohjeiden 7-10 mukaan.

Slik tar du av setetrekket:

- Løsne spennene rundt den fremre bøylen og meiene.
- Fjern platen fra sporet foran på setetrekket.
- Dra mageselene ut gjennom setetrekket.
- Hold forsiden og baksiden på seteryggsdelen av setetrekket fra hverandre.
- Ta setetrekket av setet. Når du skal ta på setetrekket igjen, kan du se monteringsstrinn 7-10.

Ta ur dynan så här:

- Lossa spännena framtill och på sidorna.
- Ta bort plattan framtill i dynan.
- Dra bak midjebältena genom dynan.
- Dra isär fram- och bakdelen på dynans baksida.
- Lyft bort dynan från sitsenheten. För att sätta tillbaka dynan, se Monteringssteg 7 till 10.

Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Απασφαλίστε τις αγκράφες γύρω από κάθε πλαιϊνή βάση.
- Αφαιρέστε την πλάκα από τη θήκη του υφάσματος.
- Πιέστε τις ζώνες μέσης μέσα από το ύφασμα.
- Ξεχωρίστε το μπροστά και πίσω μέρος του υφάσματος από την πλάτη του καθίσματος.
- Απομακρύνετε το ύφασμα από το κάθισμα. Για να επανατοποθετήσετε το ύφασμα: ανατρέξτε στα βήματα 7 και 10 της Συναρμολόγησης.

Kılıfı çıkarmak için:

- Ön ve yan rayların çevresinden tokaları çözün.
- Kılıfın ön kenarındaki yuvadan tahtayı çıkarın.
- Bel kemerlerini kılıfın içinden itin.
- Kılıfın koltuğun arka tarafındaki ön ve arka bölümlünü çekin.
- Kılıfı koltuktan yukarı kaldırın. Kılıfı değiştirmek için kurulumun 7-10. adımlarına bakın.

За сваляне на калъфа:

- Разкопчайте катарамите около предната и страничната рамка.
- Свалете борда от отворите в предната част на калъфа.
- Освободете колана за кръста като го издърпате от задната част на калъфа.
- Издърпайте предната и задната част на задната част на калъфа на седалката.
- Повдигнете калъфа от седалката. За поставяне на калъфа, прочетете стъпки 7-10 на сглобяването.

**Consumer Information Informations consommateurs Verbrucherinformation
Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor
Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille
Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή
Tüketicici Bilgisi Информация за потребителя**

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex
N° Indigo 0 825 00 00 25 (0,15 € TTC/mn) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.
Gratis nummer: 0800-262 88 35.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.

Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg:
800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,
20159 Milano. Servizio assistenza clienti: Customersrv.italia@mattel.com -
Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. cservice.spain@mattel.com.
Tel: 902.20.30.10; <http://www.service.mattel.com/es>.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO,
Puh. 010 821 6600.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre,
Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5,
13th Floor, Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort,
47410 PJ. Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłodna 51,
00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19, Praha 1.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076,
Москва а/я 31. info@toydicto.ru

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eston Çamlievler, Sarıçam Blok D:1,
34752 İçerenköy, İstanbul.

BRASIL

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0008-04 - Av.
Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho -
Cajamar - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800-550780 - sac@mattel.com.